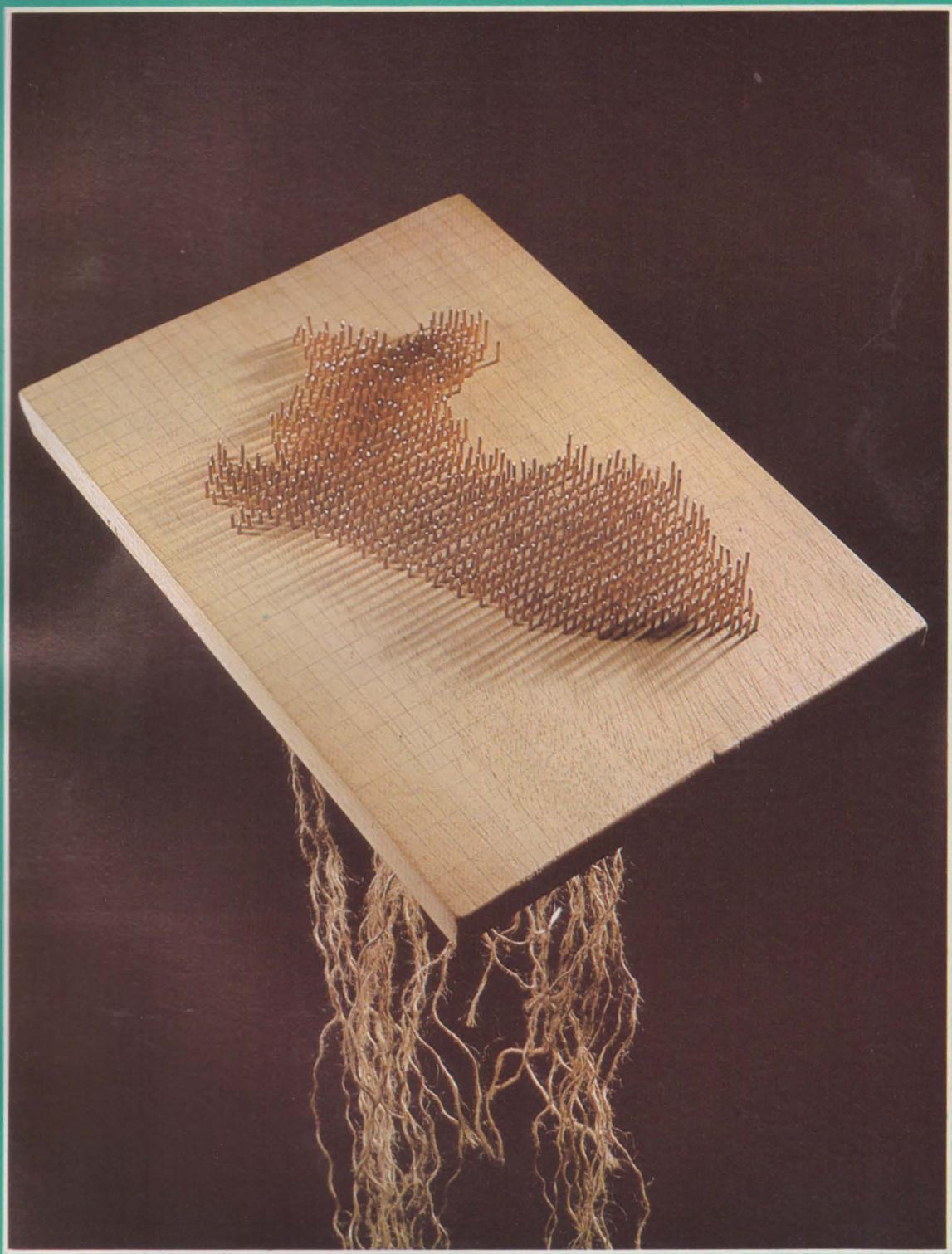


DEBATE 24

Revista Bimestral / 4000 soles



Encuesta: Los 5 problemas cruciales del País, hoy/
Coca, Cocaína y Pasta / Macera sobre las Elecciones / La
Deuda Externa Peruana / Alternativas / Carlos Germán Belli /
Comunismo y Ultraizquierda / Chicha y Bolero

UNMSM-ENDOC

¿Quién da más?

Eastern le da más ciudades en Norteamérica desde más ciudades en Latinoamérica.

¡Más que cualquier otra línea aérea!

Eastern le ofrece más vuelos a más ciudades de Norteamérica que cualquier otra línea aérea. Walt Disney World® y su Centro Epcot, cerca de Orlando; San Francisco, Las Vegas, El Cañón del Colorado, Hollywood.

Eastern tiene para usted la conexión conveniente a través de Miami, Nueva York, Nueva Orleans o Los Angeles.

Y con el Eastern Pass^{MR} usted puede

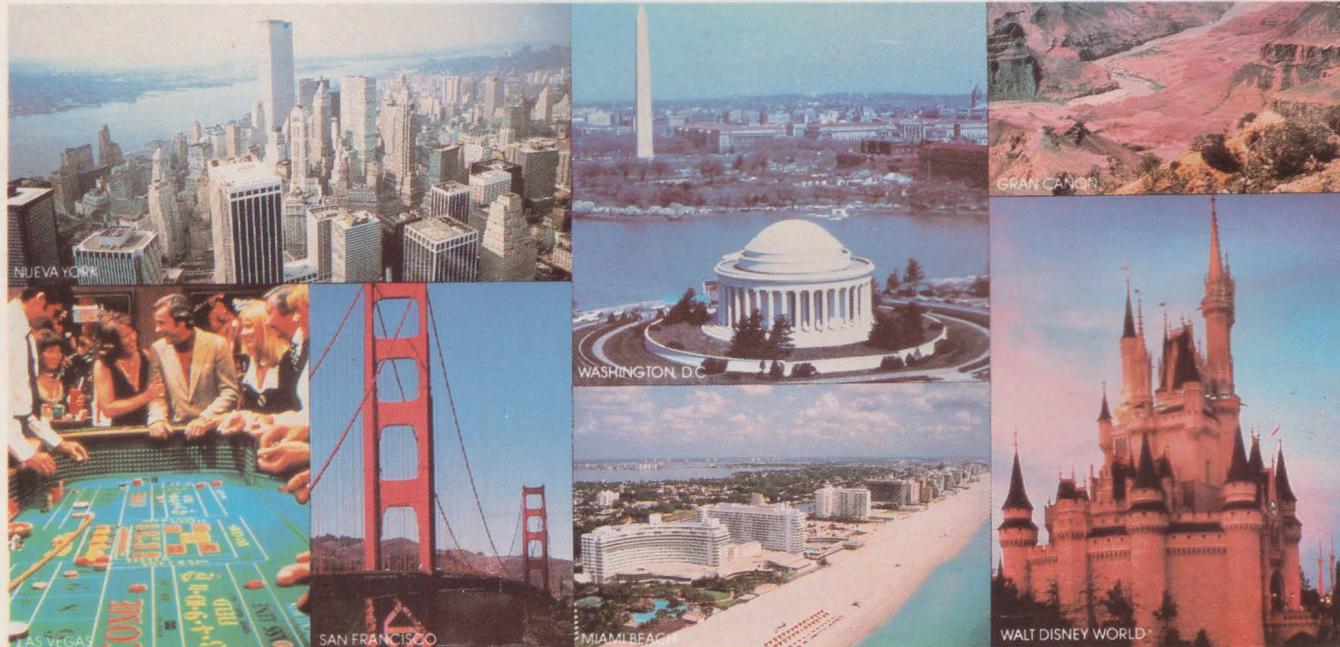
visitar 8 ciudades en Norteamérica por sólo US\$349.* O incluya en su itinerario hasta 14 ciudades por sólo US\$475.* Todo esto, dentro de un término de 60 días.

Usted obtiene su Eastern Pass simultáneamente con su pasaje. Eastern le ayudará a preparar su itinerario con excelentes conexiones.

Para más información o reservaciones, consulte a su Agente de Viajes o a Eastern Airlines.

*Se aplican algunas restricciones. Válido hasta Marzo 31, 1984.

Eastern es América.



EASTERN
UNMSM-CEDOC

©1983 Walt Disney Productions.
©1983 Eastern Air Lines, Inc.

¡SUSCRIBASE!

PORQUE....

- ... es independiente
- ... es plural
- ... es la única revista bimestral peruana con 24 ediciones regulares
- ... tiene el tratamiento temático más exhaustivo
- ... tiene las entrevistas más serias y mejor preparadas
- ... en DEBATE escriben los personajes más destacados del mundo económico, político, intelectual y periodístico
- ... incluye las más originales encuestas
- ... es debate constante

OFERTA DE NAVIDAD

2 suscripciones	45,000
3 "	65,000
4 "	85,000
5 "	105,000
6 "	119,000

Si su pedido excede las cantidades indicadas en el anverso o si usted requiere adquirir un paquete de ejemplares de un mismo número sírvase solicitarlo a cualquiera de nuestros teléfonos.

UNMSM-CEDOC

ORDEN DE SUSCRIPCION A D

Deseo tomar una SUSCRIPCION PERSONAL por:

	NORMAL	UNIVERSITARIO	EXTRANJERO
6 números (un año)	35,000	28,000	US \$ 25
9 números (1.6 años)	40,000	34,000	US \$ 32
12 números (2 años)	48,000	43,000	US \$ 45

Nombre

. Dirección

. Ciudad / País

Teléfono Apdo postal

UNMSM-CEDOC

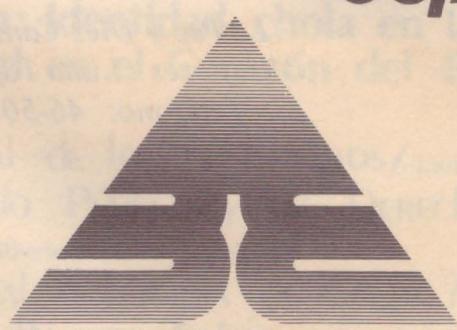
EXTEBANDES

Nuestros accionistas hablan por nosotros

- Banco del Estado, Bolivia
- Banco Cafetero, Colombia
- Banco Central del Ecuador
- Banco Exterior de España
- Banco de la Nación, Perú
- Fondo de Inversiones de Venezuela

Patrimonio **\$15,573.4** millones*

Activo **\$38,737** millones*



EXTEBANDES

BANCO EXTERIOR DE LOS ANDES Y DE ESPAÑA S.A.
Un banco al servicio de su imaginación

HORARIO DE ATENCION
MAÑANAS: 9:15 a 12:45
TARDES: : 2:00 a 4:00

Paseo de la República 3285, San Isidro.
Av. Pardo 140, Miraflores.

* Según balances al 31 de Diciembre de 1982



★★★★★

miraflores cesar's hotel

LIMA - PERU

Un hotel diferente....

La Paz y Diez Canseco
Miraflores - Lima 18, Perú
Teléfono: 46-5099

DEBATE 24

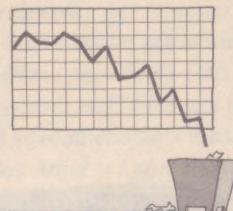
Indice



¿Cuáles son los cinco problemas que se requiere solucionar en el país hoy en día para iniciar la superación de la crisis?



Pablo Macera efectúa un análisis de cuál puede ser la evolución del país a partir de los resultados de las recientes elecciones municipales.



Augusto Blacker Miller se ocupa del problema financiero de América Latina y sugiere cursos de acción para superar el problema de la deuda externa de los países en desarrollo.



Un informe especial sobre el problema de la Coca en el Perú, sus implicancias en la sociedad peruana, y las alternativas de políticos, economistas y médicos al respecto.

Los 5 problemas que se deben solucionar, Hoy/

8

Carlos Amat y León, Carlos Franco, Luis Pásara, Alonso Polar, Un Peruano Observador.

Macera: ¿Elecciones Municipales o Pre-Presidenciales? 17

Los Paises Industrializados y el Problema Financiero de América Latina / Augusto Blacker Miller 26

Una Alternativa a la Política Económica/Alejandro Toledo Manrique 30 Dinámica Doméstica y Sector Externo en el Perú/ 34

Raúl Jacob

Comunismo y Ultraizquierda en América Latina/ 40

José Rodríguez Elizondo.

La Coca en el Perú: Realidad y Alternativas/ 45

Baldomero Cáceres y Ricardo Calmet. Opinan: Manuel Ulloa, Carlos Malpica, Armando Buendía, Richard Webb, César Humberto Cabrera, Virgilio Roel, Uriel García, Fernando Cabieses.

Qué hacer con la Administración del Estado/Alberto Giesecke 68

La Chicha: Identidad chola en la Gran Ciudad/Jaime Rázuri 72

Blas Pascal en el Corazón del Bolero/Nilo Espinoza Haro 76

Secciones:

LA V BIENAL de los ARQUITECTOS/Luis Rodríguez Cobo. 79

El MINISTERIO PÚBLICO y los DERECHOS

HUMANOS/ Alberto Bustamante Belaunde.

81

¿ARTE MURAL o TERAPIA de GRUPO?/Augusto Ortiz de Zevallos. 82

El CINE de WERNER SCHROETER/Federico de Cárdenas. 83

Libros y Autores:

Conversación con Carlos Germán Belli: De la Tierra al Cielo. Edgar O'hara.

87

Diseño de carátula: Fernando Gagliuffi



Prestigio mundial basado en
SEGURIDAD, CONFORT, CONFIABILIDAD y LARGA VIDA

VOLVO 240
PARA GENTE EXCLUSIVA
COMO USTED,
QUE CONOCE
EL VALOR DE LA
AUTENTICA CREACION

MOTOR
4 cilindros en linea 1986 y 2316 cc.

CAJA DE CAMBIOS
Automática o manual de 4 ó 5
velocidades.

PUERTAS

4 ó 5 puertas en Station Wagon
SEGURIDAD

Seguridad dinámica con el conocido
doble sistema triangular de frenos.

ESPACIO

Amplio espacio interior que
proporciona alto y placentero nivel
de conducción.

VOLVO NUEVA GENERACION 240
Calidad y Seguridad en la más bella forma!

Peruana
Internacional

UNMSM-CEDOC

EDITOR

Augusto Ortiz de Zevallos M.

DIRECTOR

Augusto Alvarez Rodrich

EDITORES DE SECCION

Política: Alberto Bustamante B.

Cultural: Abelardo Sánchez León

Artística: Fernando Gagliuffi

ASESOR PERIODISTICO

José Rodríguez Elizondo

COORDINACION Y**DIAGRAMACION**

Oscar Fernández Orozco

REDACCION

Alvaro Barnechea, José Salazar A.

COLABORADORES

Pablo Macera, Julio Ramón Ribeyro,

Federico de Cárdenas

FOTOS

Carlos Domínguez, María Elena

Mujica, Susana Pastor, Gabriela

Córdova, H. Schwarz, César

Cox Beuzeville y

Archivo de Caretas.

ILUSTRACIONES

Pepe San Martín,

José Manchego

CORRECCION

Juana Iglesias

PUBLICIDAD

Teresa Ortiz de Zevallos

Maricarmen de Cárdenas L.

COMITE CONSULTIVO

Alonso Cueto, Alfredo Ostoja L.A.,

Alonso Polar, Guido Pennano A.,

Guillermo Thornberry V.

EDITOR FUNDADOR

Felipe Ortiz de Zevallos M.

IMPRÉSION

Industrial Gráfica

Chavín 45, Breña, Lima-Perú

DISTRIBUCION

Selecciones del Perú

Teodoro Cárdenas 175, Lince

Teléfonos 725831 - 710664

APOYO S.A.

Gonzales Larrañaga 265

Lima 18, Perú.

Dirección Postal: Apartado 671,
Lima 100.

Teléfonos: 467070 - 455946

APOYO S.A. Derechos Reservados.

La reproducción total o parcial del
contenido de esta edición requiere
de autorización escrita del Editor.

El fin de año siempre es una ocasión propicia para la reflexión en torno a los problemas que aquejan al país. En momentos de una aguda crisis como la que actualmente atraviesa el Perú, es necesario preguntarse por dónde empezar con la solución de este dramático rompecabezas. Cuáles son los 5 problemas más importantes que se requiere solucionar hoy en el Perú, le preguntó DEBATE a Carlos Amat y León, Carlos Franco, Luis Pásara, Alonso Polar, y a "un peruano observador", conocido personaje de la política nacional quien prefirió guardar, por ahora, el anonimato.

Las Elecciones Municipales de noviembre con el resultado del triunfo de Alfonso Barrantes y la Izquierda Unida en Lima y del APRA en el resto del país, han modificado el espectro político y abren diversas alternativas sobre lo que puede ocurrir en las Elecciones Generales de 1985. Pablo Macera, en un extenso y acucioso análisis, expone sus opiniones respecto a la situación y perspectivas de las principales fuerzas políticas del país. A su vez, José Rodríguez Elizondo se ocupa del rol de los partidos comunistas y de ultraizquierda en América Latina.

El problema financiero que enfrenta América Latina actualmente, lleva a Augusto Blacker Miller a sugerir un enfoque de mediano plazo para lograr reducir el esfuerzo que este fenómeno demanda de los países de la región. Asimismo, Alejandro Toledo expone una forma alternativa de afrontar la actual crisis económica por la que atraviesa el país. Por su parte, el economista Raúl Jacob, en un análisis sobre los desajustes del sector externo, se pregunta por qué cada vez tenemos mayores problemas en la Balanza de Pagos.

El de la Coca es uno de los problemas nacionales que, por sus implicancias políticas, económicas y sociales, ha cobrado una gravitación especial en el país. Baldomero Cáceres y Ricardo Calmet se ocupan del tema en un informe especial que incluye, además, los diagnósticos y alternativas que al respecto proponen políticos, economistas y médicos.

Una entrevista al importante poeta Carlos Germán Belli, una alternativa para mejorar los cuadros directivos de la Administración Pública, y dos notas sobre Música Popular, una sobre la Chicha y otra sobre el Bolero, además de las secciones —entre las que se incluye una nota de Luis Rodríguez Cobos que va más allá de ser una crónica de la última Bienal de Arquitectura—, completan este último número de 1983.

Diciembre, 1983.



Los 5 problemas que se deben solucionar en el Perú, Hoy

Una de las opciones fundamentales en el diseño de una estrategia de superación de una crisis como la que actualmente vive el país es la de definir los principales problemas que se necesita resolver. Todo no se puede hacer a la vez. En las encuestas de medio año que DEBATE realiza (Ver Nos. 15 y 21), no se deja de preguntar a los encuestados por los problemas que se deben resolver en el país. Así, en julio de este año, los encuestados respondieron que los problemas más urgentes eran: 1. Inflación, 2. Terrorismo, 3. Desempleo; y los más importantes: 1. Salud, 2. Educación, 3. Identidad Nacional. Esta vez DEBATE le pidió a 5 destacados profesionales que respondan a la pregunta de cuáles son los 5 problemas más importantes que se requiere resolver en el país actualmente. A continuación, las respuestas de Carlos Amat y León (Director del Centro de Investigación de la Universidad del Pacífico), Carlos Franco (Coordinador del Consejo Editorial de Socialismo y Participación), Luis Pásara (Director del Centro de Estudios de Derecho y Sociedad), Alonso Polar (Gerente General Adjunto del Banco Continental), y de un distinguido personaje que prefirió, para guardar el anonimato, llamarse un Peruano Observador.

-Carlos Amat y León: —

LA INCAPACIDAD DEL SISTEMA PARA RESPONDER CON EFICACIA

INTRODUCCION

Hay problema cuando no se alcanza lo que se desea. Por ello, su naturaleza se define tanto por los objetivos perseguidos, como por los factores que limitan e impiden su logro.

En consecuencia, el problema del Perú radica en que la población vive en una creciente pobreza; que

hay recursos para que todos consuman lo esencial; y que la velocidad del progreso internacional acrecienta el atraso relativo del país. Por tanto, el eje central que orienta nuestra argumentación en torno al problema nacional, se resume en las siguientes proposiciones:

1. La incapacidad del sistema económico-social para responder con eficacia y oportunidad, a la exi-

gencia de bienestar y progreso de toda la población peruana.

2. La incapacidad para adecuarnos a los cambios en el sistema internacional y negociar en términos favorables a los intereses de largo plazo de la nación.

Evidentemente, lo que está en cuestión es la organización y gestión del sistema económico: el gobierno central; los gobiernos regionales y locales; el empresariado, el capital humano y el modelo de la política económica.

1. GOBIERNO CENTRAL

Hay que distinguir las funciones de gobernar un sistema con las de ejecutar un programa. El gobernante orienta y conduce a los ejecutores para lograr los resultados

deseados. El gobernante tiene que ver largo y amplio; conocer las partes y su relación con el conjunto; señalar las metas y motivar voluntades para conseguirlo; analizar opciones, predecir resultados, decidir una política y estar alerta para corregir los defectos y responder a lo imprevisto. La responsabilidad del ejecutor, por otro lado, es la de emprender una acción para obtener los resultados propuestos por la política adoptada y con los recursos asignados por la misma.

Los Ministerios son, al mismo tiempo, entidades de gobierno y de ejecución, pero no están instalados con la capacidad mental y legal para gobernar y ejecutar distinguiendo estas funciones y adoptando modernos sistemas de gestión. Los Ministerios necesitan urgentemente recuperar y mejorar los cuadros de análisis y los de ejecución. Con la aglomeración de asesores golondrinos de alto ingreso y de bajo vuelo, sin el compromiso de servicio público a largo plazo y, además, con el arrinconamiento de los funcionarios de carrera, desmoralizados y de baja calificación técnica, no se puede construir un Estado-Nación y, mucho menos, liderar y emprender un programa económico para resolver la crisis.

Con decisiones caso por caso, sin evaluación previa sobre los efectos

que implica esa decisión en el conjunto del sistema, se tendrá siempre soluciones parciales y, por ello, ineficaces. Peor aún, si los casos son elaborados y promovidos por intereses particulares, terminan gobernando los grupos de poder a través del tarjetazo y las comisiones.

Los Ministerios tienen que ser las secretarías técnicas para organizar y facilitar el proceso de decisión. Vale decir, las tareas de diagnóstico, formulación de políticas, toma de decisión y evaluación de los resultados. Por ello se tiene que incorporar en estos procesos a los actores responsables de la ejecución de la política. Las comisiones de la Cámara de Diputados deberían participar, a manera de directorios, en los grandes programas y proyectos públicos, para representar con mayor efectividad el interés público. Es decir, su competencia debe ser más funcional a los problemas y más próxima a las unidades de gestión.

2. REGIONALIZACION

Lo esencial es fortalecer y aproximar la capacidad de gobierno a la población del Perú que no reside en Lima Metropolitana. De lo que se trata es de organizar a la comunidad para resolver los problemas más elementales, que afectan regularmente a toda la población. Au-

toridad y participación popular son instancias que se fortalecen y desarrollan mutuamente en la práctica diaria y en las tareas concretas que benefician a la comunidad.

Sin embargo, el Municipio sólo gravita en el centro poblado. Se necesita, además, el gobierno del espacio en torno al cual se desenvuelve la actividad y el crecimiento de la ciudad. Estos son los espacios regionales y, por ello, lo esencial para la regionalización es identificar la masa crítica de población organizada en instituciones. Estos núcleos regionales están claramente determinados por las ciudades capitales de departamento y cuyos espacios de influencia están muy definidos. Hay, evidentemente, algunos conflictos de límites, pero esto es lo marginal.

Los provincialismos no son negativos. Todo lo contrario: es la afirmación de la identidad propia y la expresión de una voluntad colectiva para hacer progresar su pueblo. Ello obedece a una larga trayectoria histórica y que resuena tercamente en las discusiones sobre regionalización. Lamentablemente, esto se ha tomado como un factor negativo y no se ha recogido como un impulso positivo para descentralizar el poder y las responsabilidades y aproximar las instancias de gobierno al interior del país, en torno a las ciudades donde residen dos terceras partes de la población del Perú.

Las regiones no pueden ser más grandes que los espacios departamentales en virtud de la actividad económica existente y de las lealtades singulares que tiene cada capital de departamento. Las decisiones que comprometen el análisis y la acción de varios departamentos no son frecuentes y pueden ser atendidas por entidades de coordinación macro-regional. Por otro lado, el balance ecológico, tan apreciado por geógrafos y geopolíticos, se logra a través de la infraestructura de carreteras, energía y por el comercio inter-regional. Insistimos: lo que afecta a la mayor masa de población son las decisiones diarias, cuya base institucional está localizada en las capitales de departamento.

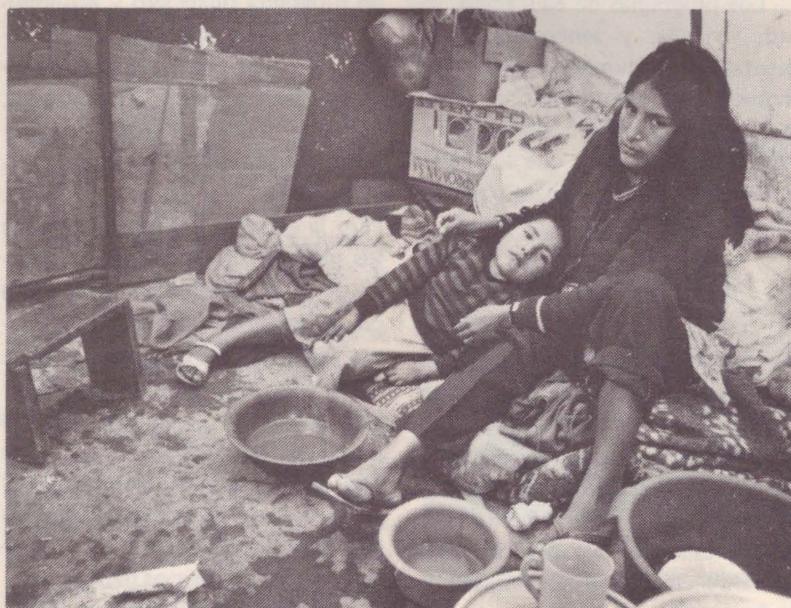


foto: César Cox Beuzeville

3. EMPRESARIADO

Es la garantía para que la nación sea viable. Las empresas procesan los recursos del país para producir lo que los peruanos necesitamos y para generar los dólares indispensables para comprar lo que no producimos. Asimismo, las empresas son las que hacen posible la incorporación de los trabajadores para participar de manera organizada en el proceso productivo y en la generación del ingreso de todos.

Sin embargo: ¿Cómo producir en un espacio tan cambiante y con tanta rigidez mental, legal y burocrática? El mercado interno se contrae, el externo se protege, las tecnologías se renuevan con la velocidad de la microcomputación, el crédito se limita y los pagos financieros se aproximan a las ventas. Salir de esta situación, vale decir de la crisis, implica igualmente un esfuerzo imaginativo y planificado de gestión empresarial. Si se considera la escasez de recursos, particularmente dólares, la exigencia de los trabajadores para recuperar el ingreso perdido, y el riesgo generalizado de quiebras, es indispensable un manejo selectivo y flexible en el uso de los recursos. Para reactivar el aparato productivo con orden y justicia, se requiere planificar lo que producimos y lo que consumimos. Si se logra este propósito con el concurso responsable de todos los actores sociales del país, esta planificación será democrática.

4. CAPITAL HUMANO

La educación debe ser modernizada en sus contenidos y en sus métodos, para mejorar masiva y rápidamente la calidad de la población. Como punta de lanza, sólo indicaremos que el problema de la universidad no radica en su condición de nacional o particular o en esperar una ley que nada nuevo aporta. Más bien deberíamos preguntar si somos capaces de manejar y si es conveniente tener universidades de 60 mil o de mil estudiantes; si estamos reclutando a lo mejor de nuestra sociedad para que sean docentes en la escuela primaria, secundaria y en la

foto: Aldo Aranibar



CARLOS AMAT Y LEÓN: "Lo esencial es fortalecer y aproximar la capacidad de gobierno a la población del Perú que no reside en Lima".

universidad; si podemos utilizar de manera regular y generalizada la vía satélite de comunicación para transmitir conocimientos a diferentes tipos de locales, donde la gente se reúna para aprender y adiestrarse en diversas disciplinas, con profesores de la comunidad, debidamente entrenados, motivados y remunerados.

De igual forma, se tiene que impulsar de inmediato el sistema de salud. Las ideas en este sentido están bastante elaboradas, pero hay que arremeter contra los intereses creados que impiden su aplicación:

Los programas de educación, salud, vivienda, y saneamiento ambiental son acciones simples, pero masivas. Su costo es mucho menor que el armamentismo, que las construcciones de lujo y que los ingresos obtenibles si se evitara y penalizara la inmoralidad.

5. POLITICA ECONOMICA

Controlar finalmente la inflación y reactivar la producción, en las actuales circunstancias, pasa necesariamente por responder vigorosa y frontalmente a las cuestiones planteadas en las preguntas anteriores. De lo contrario, se continuará escribiendo cifras en el papel, sistemáticamente erradas, y profundizando la frustración nacional.

Aumentar el ahorro, aumentar el crédito privado, incentivar la exportación, proteger a la industria, priorizar la agricultura, reducir el déficit fiscal y mejorar la administración tributaria, etc., etc., son lugares comunes, propósitos sin sentido, si no existe una voluntad política explícita y un sistema planificado que permita programar y ejecutar una política económica, cuyas bases principales deben ser materia de un acuerdo multipartidario.

Es evidente que hay que renegociar la deuda externa, presentando un programa financiero y económico coherente para el largo plazo. Pero para poder negociar y ser aceptado por la comunidad internacional, hay que tener autoridad moral y ofrecer una gestión que garanticé la viabilidad futura de ese programa. Pero la garantía del pago futuro de los montos refinanciados, dependerá de la expansión y composición de las exportaciones e importaciones del Perú, en el contexto de la revolución tecnológica de la industria, agricultura y servicios de los países desarrollados. Este proceso está reduciendo la elasticidad de nuestras materias primas en relación con el crecimiento de la nueva matriz productiva de esos países.

La industria nacional está obli-

gada, por lo tanto, a transformarse rápidamente para mejorar su competitividad y programar la exportación, a fin de generar los dólares necesarios para que la economía peruana crezca y pague su deuda externa. La solución de la crisis

o del "problema nacional" dependerá, en última instancia, de la capacidad de respuesta del sistema económico —gobierno y empresas— para producir lo que los peruanos necesitan y lo que el comercio internacional exige. □

—Carlos Franco:

¿QUE NOS IMPIDE HOY ENCONTRAR SALIDAS?

Si para identificar los principales problemas actuales del país empleáramos criterios tales como cantidad de población involucrada, intensidad percibida, carácter crónico, etc., no sería difícil para los peruanos concordar en un listado que, entre otros, comprendiera el desempleo, la desnutrición, la violencia, la recesión, el centralismo, la dependencia externa. Ciertamente, la lista de problemas puede ampliarse, el orden de urgencias discutirse y la relación entre aquellos convertirse en materia de debate. Más aún, si este último fuere el caso, algunos no dudaríamos en señalar que la dependencia política del gobierno respecto del sistema financiero internacional constituye hoy la principal situación problemática del país y que en torno a ella se ordenan las demás. Sin embargo, y a menos de estar ganado por un profundo error de apreciación (que puede ser el caso), estoy convencido que, si bien la unanimidad no es posible, un largo consenso existe o puede generarse en el país en relación a este asunto. Que así ocurra, es decir, que un acuerdo claramente mayoritario a este respecto se logre, es fácilmente comprensible si tomamos en cuenta la generalización de la experiencia de la crisis, la difusión informativa sobre la magnitud de los problemas

experimentados y el crecimiento en los últimos años de una conciencia pública más alerta.

El uso de una analogía entre situaciones personales y públicas nos permite, sin embargo, aproximarnos de un modo diferente, y eventualmente más útil, a la interrogante que motiva esta nota. Una situación en la vida diaria que nos involucre, genere experiencias insatisfactorias y sea más o menos duradera no es por ello percibida necesariamente, o convertida automáticamente en un

"problema". Para ser tal es preciso que origine en nosotros la sensación o el convencimiento de carecer de respuestas precisas o estrategias claras para enfrentarla; induzca un conflicto más o menos intenso en torno a las decisiones y conductas a adoptar; o nos haga percibir las resistencias o rechazos de nuestro entorno a lo que consideramos caminos eficaces o viables a seguir. Estas condiciones nos están indicando que la transformación subjetiva de una situación en un problema, precisa del reconocimiento por las personas de sus propias dificultades para hacerle frente.

Si regresamos con este criterio al asunto en discusión, nos daremos cuenta entonces que lo que consideramos anteriormente como los principales problemas del país no son sino situaciones socialmente penosas, complejas y crónicas. Y que el pretendido consenso en torno a su identificación como "situaciones problemáticas" no es un indicador satisfactorio del desarrollo de la conciencia nacional sino se asocia al reconocimiento de nuestra relativa ineptitud para enfrentarlas. Más precisamente, que "los problemas" no están en "las situaciones" sino en "nosotros" y, para no dejar ninguna duda respecto a lo que quiero decir, en los principales agentes po-

foto: César Cox Beuzeville



CARLOS FRANCO: "La dependencia del gobierno, respecto al sistema financiero internacional, constituye la principal situación problemática".

líticos y sociales del país.

Mal que bien en los últimos años la sociedad peruana ha ido generando los conocimientos mínimos, las orientaciones básicas y el capital humano imprescindible para enfrentar lo que hemos llamado "situaciones socialmente problemáticas". Con ello lo que estoy señalando es que nuestro país dispone hoy de las "condiciones de posibilidad" para superar progresivamente las situaciones que bloquean su desarrollo. Para quien crea encontrar en esta afirmación los rastros de un optimismo tan piadoso como infundado les pido recordar que, del mismo modo que la felicidad se obtiene por comparación, el examen de la base crítica para enfrentar energicamente y con relativas expectativas de éxito los "bloqueos estructurales" tiene que realizarse en comparación con la existente en el pasado. Y en este sentido, aunque admito el carácter controvertible de la opinión, estoy convencido que los conocimientos, las orientaciones y el capital humano en el Perú han adquirido en los últimos años la calificación y densidad necesarios como para asumir, por nosotros mismos, los desafíos planteados.

¿En qué plano entonces se encuentran los problemas? o, en otros términos, ¿qué nos impide hoy encontrar las salidas?

Para responder las preguntas anteriores conviene reparar en la naturaleza simultáneamente económica y social de nuestras dificultades, su carácter histórico y estructural y su crítica relación con el poder y sus usos. En otros términos, en su más amplio y profundo sentido, ellas son situaciones políticas. Reconocerles por tanto un carácter problemático equivale a decir que no se ha constituido aún en el país el poder político nacional capaz de enfrentarlas y resolvérlas. Este es, al menos en mi opinión, el problema fundamental del país.

Pero, ¿por qué no se constituye ese poder en el país? La respuesta a esta pregunta no se encuentra desafortunadamente en el plano "evidente" de los hechos o en la dimen-

sión "objetiva" de la realidad que, si tal fuere el caso, concluiría restándole al asunto su carácter complejo y problemático. Ella se esconde, más bien, en el otro lado de la realidad, en su dimensión más íntima y subjetiva. Nos referimos a la conciencia política del país y, más certeramente, a la defectiva conciencia nacional de las dirigencias de los partidos, movimientos e instituciones en aptitud y con interés para superar los obstáculos al desarrollo. Estamos hablando de las dirigencias del APRA e IU, las organizaciones agrarias, sindicales, industriales, regionales, profesionales, intelectuales, castrenses y religiosas. No incluimos, como es obvio, al gobierno y las direcciones de los partidos en el poder pues ellos forman parte más bien de lo que hemos llamado "situaciones socialmente problemáticas" u "obstáculos al desarrollo".

A pesar de los avances logrados por aquellas dirigencias en la comprensión del país, todavía no pare-

cen estar suficientemente dispuestas a reconocer la estrecha interdependencia de las situaciones problemáticas y el carácter inevitablemente interdependiente de sus soluciones. Tampoco parecen percibir el carácter políticamente asociativo que deben adoptar las acciones destinadas a enfrentarlas ni la necesidad de una concertación de los intereses que sus instituciones expresan. Probablemente por ello observamos aún la subsistencia de enfoques unipartidistas, de estilos sectorialistas y de prácticas políticas basadas de modo excluyente en el relieve de los intereses parciales. En tanto ello continúa, y no se admite la conveniencia de promover un movimiento nacional organizado con el concurso plural pero concordado y colaborativo de todos los agentes de los intereses nacionales, las situaciones descritas al inicio de esta nota continuarán envileciendo la vida del país y rebajando el sentido de dignidad de sus pobladores. □

-Luis Pásara:-

PONERNOS DE ACUERDO

Estamos llenos de urgencias graves. La sociedad peruana está atrapada por una crisis severa. Reducir sus problemas a cinco es difícil. Lo que no es tan complicado es, entre ellos, señalar aquellos cuyos resolución es requisito para enfrentar exitosamente todos los demás. En el listado que sigue, tienen esa calidad de problemas condición, el primero y el último.

1. *Eficacia del régimen democrático.* La democracia en el Perú no está funcionando. Se le ha reducido, mañosa y torpemente, al ejercicio del voto cada cierto tiempo. Y así, se le ha devaluado al punto de

desprestigiarla en una cierta medida.

La democracia no funciona en la base. Porque las organizaciones sociales son débiles. Lo son los gremios empresariales, las asociaciones profesionales, los sindicatos y las organizaciones vecinales. En cada organización la vida institucional es pobre; unas cuantas personas —si no una— sobrellevan el peso de los arreos burocráticos: membretes, sellos y actas. Pero los miembros no participan o participan muy poco. Y, según uno de esos innumerables círculos viciosos que nos atenazan, cuando se intenta participar, quienes están a cargo de la institución

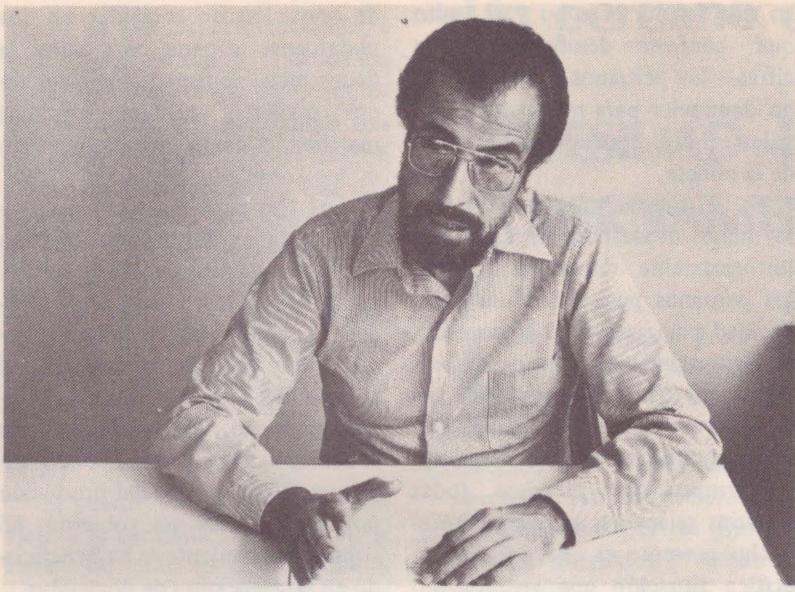


foto: César Cox Beuzeville

ricamente vigente no puede con ellos.

El segundo peligro es sólo virtual. El triunfo de la izquierda en la elección municipal de Lima Metropolitana conlleva el riesgo de que nuestra insuficiente democracia se derrumbe. Si en lugar de resolver los problemas concretos de la ciudad —para lo cual se le ha elegido a Barrantes— la izquierda cae en la muy previsible tentación de exacerbar los conflictos sociales, como táctica para ganar el gobierno en 1985, entonces el país será puesto en una dinámica aún más enloquecida que la actual. Y el golpe estará en la agenda, aguardando fecha.

2. *Miseria que requiere ser aliviada.* Es cierto que las estadísticas en el Perú afrontan serios problemas de credibilidad. Más si, como parecería demostrar el importante estudio de Hernando de Soto, el llamado “sector informal” es gigantesco. De su prosperidad o su ruina no hay huella veraz en la mayor parte de los indicadores que estamos acostumbrados a mirar para enterarnos de cómo van las cosas.

Pero la falta de cifras solventes no puede poner en duda la existencia de una miseria pavorosa en una porción importante de la población de hoy. Cuya ingesta nutritiva es inferior a la que requiere un ser humano para desarrollarse y cuya exposición inerme a una enfermedad seria los conduce, con bastante probabilidad, a la muerte.

Ciertamente, atacar de veras el problema equivale a encontrar una forma de ordenar la economía nacional de modo que emplee a su población, permitiéndole una calidad de vida acaso pobre pero no miserable. Sin embargo, mientras se persigue ese cada vez más escurridizo objetivo, es indispensable un plan de emergencia para enfrentar la miseria inhumana de centenares de miles de peruanos. Ahora.

Si para alguien no es suficiente motivación el estado de una niñez desvalida, sería bueno que reparase que en ese terreno es donde fructificará en los próximos años la violencia de Sendero Luminoso o

LUIS PASARA: “La democracia en el Perú no está funcionando. Se le ha reducido, mañosa y torpemente, al ejercicio del voto cada cierto tiempo”.

se perciben amenazados y siegan el intento.

Esta institucionalización precaria hace del Perú un país apenas vertebrado. En consecuencia, los peruanos no tenemos lugares para reunirnos y colectivizar nuestros intereses, demandas y preocupaciones. Somos individuos desorganizados.

Los partidos políticos —que, en principio, deberían ser correas de transmisión entre la base y el Estado— están montados sobre tal desorganización social. Benefician de ella, porque suplantan la no cuajada voluntad social. Y, porque se benefician, no tienen interés en alentar organizaciones sociales que, con independencia de ellos, porten las demandas desde abajo. Todos los partidos padecen este vicio que los inhabilita para canalizar y expresar opinión popular salvo cuando, en el día siguiente a una elección, el ganador se considera investido de un poder de interpretación para hablar en nombre de la mayoría. Mayoría cuya voluntad real o presunta no será auscultada hasta la siguiente elección.

Con tan escasa vertebración social y tal impostación de los partidos políticos para expresar opinión pública, no es de sorprender que el funcionamiento del Estado sea como es. Es decir, que —supremo

ejemplo— durante tres largos años se haya podido imponer una política económica que no beneficia a ningún sector social en el país. Y que durante esos tres mismos años —pese a la institucionalidad democrática teóricamente vigente— no haya habido medio alguno para impedir que esa política económica siga vigente. Probablemente, ni el descalabro de Acción Popular en las recientes elecciones municipales logre detenerla.

El eje de la devaluación de la democracia reside, entonces, en la ineficacia de las organizaciones sociales, de los partidos políticos y del Estado para recoger y absorber las necesidades de los ciudadanos. Sobre ese eje se montan hoy dos peligros adicionales. Uno es la creciente intervención militar-policial en la esfera de los derechos ciudadanos. Una intervención marcada por la prepotencia que está presente en la represión antisubversiva en la zona en emergencia —donde se tortura y asesina “sospechosos”, abandonándolos luego para que sus cadáveres sirvan de escarmiento— y también se encuentra en múltiples y cotidianos excesos policiales, cometidos en el servicio y fuera de él. Militares y policías parecen haberse ganado un fuero especial para gozar de impunidad. Y la democracia teó-

de cualquier otro grupo que tome la posta.

3. *La producción nacional.* Los coletazos de una crisis mundial que indudablemente nos afecta y una imprudente política económica que nos ha tornado aún más vulnerables a los vaivenes del mercado mundial han afectado seriamente la producción nacional. Al tercer año de acciopepecismo la caída de la producción se revela en toda su magnitud.

Se requiere de veras una reactivación —expresión desgastada que se nos promete desde hace ocho años— que descansen en una priorización absoluta, dentro de la política económica, de la producción para el mercado interno. Eso supone no sólo que el pago de la deuda externa deje de ser la niña de los ojos gubernamentales. También requiere reducir drásticamente la inflación, cuyos niveles actuales fomentan las actividades especulativas en detrimento de la inversión productiva.

4. *Seguridad pública.* La cotidianidad en nuestra sociedad es cada vez más invivible. Además de las múltiples carencias de servicios, en el deterioro actual está presente el violentísimo incremento de la delincuencia común y política. Por cierto, ambas tienen raíces sociales que asoman en la consideración de los dos problemas precedentes. Pero también este aspecto requiere un plan de emergencia.

La subversión ha sido contrarrestada por una acción policial y militar que deja de desear. Una acción que, además de incurrir sistemáticamente en excesos ilegales e injustificables, no ha logrado eficacia antisubversiva.

En el caso de la delincuencia común, sus redes parecen haber penetrado el propio aparato represivo, en una relación mafiosa que le proporciona cobertura. El narcotráfico es el área de mayor importancia económica, pero que afecta la vida ciudadana sólo en el renglón de la comercialización interna de la pasta básica; el resto es materia de exportación. Más grave que el narcotráfi-

co nos resulta el robo y el asalto que —conforme demuestran ciertas cifras— los peruanos preferimos ya no denunciar para no sufrir adicionales e inútiles atropellos, a manos de la policía.

5. *El desacuerdo nacional.* Por lo menos desde hace un siglo está históricamente documentado que los peruanos padecemos una incapacidad para ponernos de acuerdo, incluso cuando es hora de enfrentar una guerra. Esta incapacidad tiene que ver con la intransigencia y se emparenta estrechamente con el autoritarismo que atraviesa todas nuestras relaciones sociales. Pero el hecho presente es que, frente a la crítica situación que vivimos, no podemos reaccionar en procura de buscar coincidencias y acuerdos siquiera parciales. Así, pese a que el barco haga agua, trabajadores y empresarios no logran concordar para salvar la empresa de la cual dependen ambos; partidos de gobierno y

de oposición no coinciden en una plataforma mínima para salvar la democracia, indispensable para todos; civiles y militares seguimos marchando paralelamente, recelando los unos de los otros.

Los tres años de esta nueva —y vieja— edición del belaudismo han sido una muestra excesiva de la incapacidad para lograr acuerdos políticos. El acciopepecismo ha gobernado al desplante, amparándose en el triunfo electoral de 1980. La oposición tampoco ha buscado de veras el acuerdo, a la espera de beneficiarse con el malestar social producido por las políticas del gobierno; tal como efectivamente se ha beneficiado en las elecciones de noviembre.

En definitiva, todos miramos a nuestros intereses inmediatos; esta cortedad de mira es la que nos inhabilita para hacernos cargo responsablemente de los intereses del país. En rigor, es debido a ello que estamos en este profundo pozo. □

— Alonso Polar:

LAS DECISIONES DEBEN CONSIDERAR EL FUTURO

Se me pregunta ¿cuáles son los cinco puntos económicos más importantes para 1984? Comenzaré por establecer la premisa de que 1984, para mí, salvo por los desastres naturales que ojalá no vuelvan a presentarse, parece que va a ser un año tan difícil y duro como 1983.

El primer punto y el más importante a mi juicio, sería que, a pesar de las serias dificultades que el año va a traer consigo, con indudables repercusiones en política interna, ninguna de las decisiones que al respecto se adopte debe dejar de ser evaluada teniendo en cuenta sus efectos en 1990 y quizás más allá aún.

El segundo punto económico más importante para 1984, creo que se refiere, como siempre, a la credibilidad que debe, continua y permanentemente, buscar el gobierno y sobre todo el equipo económico. Dudo mucho sobre la real efectividad de las medidas que se tomen, por más técnicamente buenas que sean, si los diversos agentes económicos que operan en el sistema a todo nivel —desde los ahorristas individuales a los dirigentes sindicales maduros; desde los gerentes que fijan precios a los medios de comunicación—, no “creen” en su bondad y actúan en consecuencia.

El tercero se refiere a la impor-

-Un peruano observador:

NECESIDAD DE DECISIONES GUBERNAMENTALES CLARAS

tancia de una real refinanciación, a más largo plazo aún, de la deuda externa, que incluya por lo menos los vencimientos de los próximos tres años; que tiene sentido en función de mi primera respuesta y que será tanto más lograda, en la medida que el FMI y los acreedores perciban que existe lo que mencioné en el segundo punto. Está entendido que, en el futuro, el financiamiento de los programas económicos debe ir gradual y necesariamente recayendo, cada vez más, en el ahorro interno.

El cuarto, en mi opinión, se refiere a la necesaria austeridad en la conducta, tanto en el sector público como en el privado. Austeridad con criterio empresarial (¿Productividad?). Austeridad que dé ejemplo. Austeridad que represente lo ya dicho: un permanente esfuerzo de todos por incrementar el ahorro interno.

El quinto lo referiría a la importancia que tiene que los cuatro que he mencionado, o cualesquiera otros que provengan de otras opiniones más valiosas, sean acordados por un mediano plazo, por todos, y no, como grupo o individualmente, cambiemos nuevamente de opinión a mediados de año, porque se acercan las elecciones de 1985.

Los principales problemas que deberíamos tratar de resolver en el Perú actualmente son:

1. La falta de un consenso sobre objetivos nacionales claros, que sean compartidos por los principales grupos dirigentes gubernamentales, gremiales y privados. Esta falta de consenso básico lleva, desde muchos años, a la excesiva politización en la búsqueda de soluciones a problemas que muchos otros países han logrado resolver sin tanta demora. Hace unos 15 años que el Perú sufre un fuerte retroceso económico en comparación a otros países de América Latina.
2. La necesidad de decisiones gubernamentales claras. La urgente necesidad de poner coto al excesivo poder de demora de la burocracia, en base, frecuentemente, a decisiones arbitrarias y a temores políticos. En cuanto al gobierno,
3. La bancarrota del sector industrial, causada por una combinación de recesión y de teologismos arancelarios, incluyendo la reducción del Certex en un momento inoportuno.
4. Así como se ha logrado poco progreso en las empresas estatales, tampoco se ha hecho suficiente —aunque se hizo más al inicio del actual gobierno— en la agricultura. No hay una política de conjunto para la etapa post-reforma agraria. La desnutrición y el deterioro de la salubridad aumentan.
5. El Perú nunca ha salido de crisis económicas sin un previo y fuerte impulso de sus exportaciones (por ejemplo, Toquepala bajo Beltrán, el Oleoducto y los precios de la plata bajo Silva Ruete). ¿De dónde van a venir estas exportaciones y cómo se van a promover? Por ejemplo, en vez de exportar más, es probable que tengamos que importar petróleo. Nuestras políticas de promoción son inadecuadas.

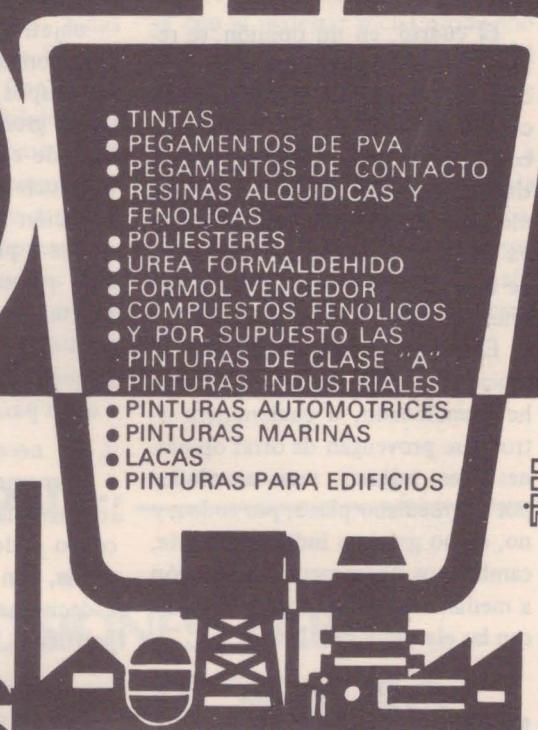
foto: César Cox Beuzeville



ALONSO POLAR: "Las decisiones que se adopten no deben dejar de ser evaluadas teniendo en cuenta sus efectos en 1990 y quizás aún más allá".

- 
- TINTAS
 - PEGAMENTOS DE PVA
 - PEGAMENTOS DE CONTACTO
 - RESINAS ALQUIDICAS Y FENOLICAS
 - POLIESTERES
 - UREA FORMALDEHIDO
 - FORMOL VENCEDOR
 - COMPUESTOS FENOLICOS
 - Y POR SUPUESTO LAS PINTURAS DE CLASE "A"
 - PINTURAS INDUSTRIALES
 - PINTURAS AUTOMOTRICES
 - PINTURAS MARINAS
 - LACAS
 - PINTURAS PARA EDIFICIOS

NO SOLO SOMOS PINTURAS



Cuando se escucha VENCEDOR de inmediato se piensa en las pinturas de mayor calidad. Por eso los industriales que justamente buscan calidad, conocen y usan la amplia gama de productos VENCEDOR, para las más variadas necesidades industriales.

Casilla Postal 1381 Lima-Perú Telf. 315510
Télex 25489 PE Cables VENCEDOR

Pedro Modeste

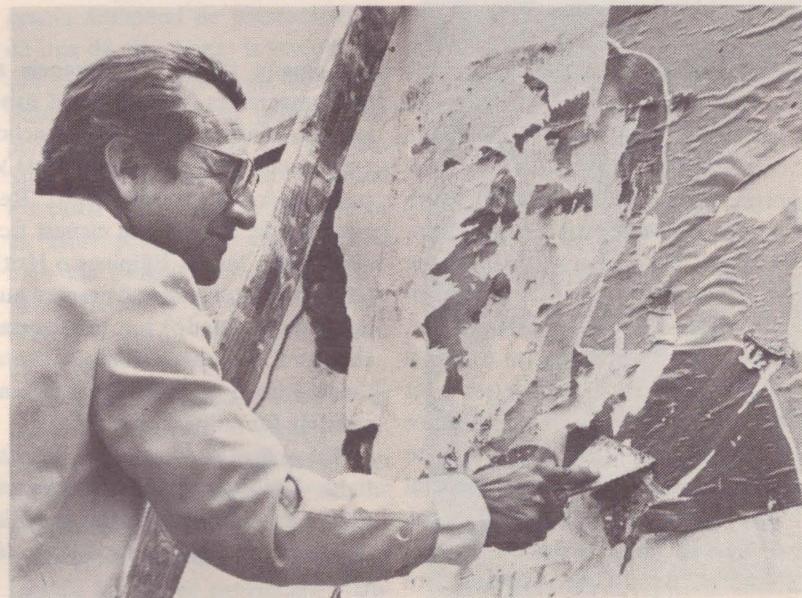


¿Elecciones Municipales o Pre-Presidenciales?

SITUACION GENERAL

La República del Perú —uno de los países con menor tradición democrática en Sudamérica (dos veces Imperio y una vez Virreinato)— arriesgó una de sus pocas experiencias electorales a fines de este año, el pasado noviembre. El objetivo declarado legalmente era elegir (por cuarta vez en toda su historia republicana) gobiernos municipales supuestamente autónomos. Así lo exigía esa curiosa Constitución Peruana que en 1978 dieron al alimón la dictadura militar castrense y los partidos civiles opositores. Para el actual presidente peruano —un arquitecto reformista que está jugando sus últimas cartas políticas— esas elecciones significan una gratificación muy especial en la medida que fue también durante su primer gobierno, hace ya veinte años, que fueron convocadas las primeras elecciones municipales del Perú.

Los partidos opositores peruanos, es decir el Apra (una variante social demócrata) y la Izquierda Unida (aleación de numerosos partidos) otorgaron a esas elecciones una significación muy diferente y la convirtieron en un verdadero plebiscito a pesar de que tal figura no se encuentra autorizada por las leyes peruanas. La oposición sabía bien que el Gobierno había sido



"El combate más difícil para Barrantes está al interior de la frágil y polivalente Unidad de Izquierda que él ha sabido construir".

duramente golpeado por la peor crisis económica que el país haya conocido en los últimos cien años. Una crisis que fue enfrentada con desaciertos por los economistas que asesoran al Gobierno, pero cuyos "platos rotos" no han sido pagados por ellos sino por los políticos de Acción Popular.

Belaunde, como se recordará, alcanzó en 1980 una altísima votación, apenas inferior en pocos puntos a la que hoy exhibe el radical Alfonsín en Argentina. En ambos

casos, los procesos electorales fueron auspiciados y seguidos muy de cerca por el embajador norteamericano, Mr. Schlaudemann, quien al parecer es un funcionario especializado en instrumentar el tránsito desde dictaduras militares hacia regímenes democráticos formales. No sería de extrañar que la próxima misión del Embajador Schlaudemann sea Santiago de Chile o Montevideo.

Es posible que el porcentaje obtenido por Belaunde lo sorprendiera

foto: Carlos Domínguez

a él mismo. Pero, humano después de todo, reaccionó al igual que sus partidarios: los belaundistas creyeron merecer su buena suerte. Desde el principio, sin embargo, la coyuntura internacional estuvo en su contra. El Presidente peruano recibió con especial deferencia a Mrs. Carter, esposa del Presidente norteamericano en 1980, y estuvo seguro de que una re-elección democrática en los Estados Unidos haría más amables y operativas sus relaciones con el Imperio. Pero el distinguido político peruano —que por su estirpe y por su sicología sería comparable en los Estados Unidos a un aristócrata sureño— ha tenido que tratar con el régimen republicano de Mr. Reagan quien parece estar convencido que su mejor política como Presidente de los Estados Unidos es repetir a caballazos sus performances como actor del Far West hace 40 años. Si Belaunde creyó en la posibilidad de un mini-plan Marshall para el Perú, muy pronto supo que estaba equivocado.

Aquí, sin embargo, habría que preguntarse cuántos más se equivocaron junto con él. Y, sobre todo, preguntarse acerca de las causas y la aparente justificación de ese error de cálculo político. Los peruanos de izquierda y derecha que habían resistido al nasserismo del General Juan Velasco y al régimen conservador de su reemplazante el General Morales Bermúdez, pensaron en 1980 que el Perú era una suerte de país-vitrina al cual los Estados Unidos podían recompensar excepcionalmente para, de un lado, exhibir las ventajas de la democracia formal y, del otro, desalentar la repetición de cualquier experiencia nasserista en Sudamérica.

Es posible que ésta hubiera sido la opción de un segundo gobierno democrático de Mr. Carter. Lo cual, precisamente, demuestra cuán lejos de la realidad y de los intereses directos norteamericanos se encontraba esta suerte de pastor evangélico. En otras palabras, lo que sugiero es que dentro de la situación de emergencia mundial generalizada, los Estados Unidos no pueden acor-



Obtener un segundo puesto decoroso le permite al APRA desarrollar una crítica vigilante sin desgastarse en una difícil administración municipal.

dar ningún tipo de preferencia a las democracias formales en sí mismas. Su modelo es, a la vez, mucho más sencillo (en sus intenciones) y complicado en procedimiento. Regímenes de monstruosa ciencia ficción como los de Filipinas o Haití (el primer exportador de sangre humana en el mundo) son tan necesarios para el Imperio como la beata Costa Rica o la geopolítica (fracasada) de los militares brasileños.

En el área sudamericana, los Estados Unidos no tienen interés especial en subsidiar ningún modelo de gobierno sino hasta cierto lí-

mite. Lo mismo da, en términos kissingerianos de *Real-Politik*, Pinochet que Belaunde. Lo que interesa es instrumentar en el Jardín Delantero-Traspasio una dinámica de reemplazo del tipo carrousel y daimero.

Quiero decir que lo mejor para los Estados Unidos en Sudamérica no es que la totalidad de sus gobiernos sean militares o democráticos sino que exista una alternancia que mantenga dividido al Continente. De tal modo que cuando ciertos países se encuentren bajo dictadores militares, otros se distraigan en



“El PPC reclama para sí el constituir la segunda fuerza política del país. Su argumento parece elaborado por abogados expertos en la confusión”.

sus democracias formales para luego, en una segunda fase, jugar a la contra-danza y cambiar los disfraces. Así puede haber un grupo de repúblicas bajo gobiernos civiles democráticamente elegidos (Colombia, Venezuela, Ecuador, Perú y, recientemente, Bolivia y Argentina). Mientras que otros países se mantienen bajo dictaduras militares (Brasil, Uruguay, Paraguay, Chile).

La inscripción (temporal) de cada país sudamericano dentro del respectivo modelo militarizado o democrático depende de numerosas circunstancias. Una de ellas es el desgaste del régimen directa o indirectamente auspiciado por los Estados Unidos. Otro es el costo que su mantenimiento ocasionaría al Imperio, en términos económicos y políticos. Al final, también cuentan los cálculos estratégicos y geopolíticos: Roma no desea el entendimiento entre Fenicia, Egipto y Cartago. Tampoco lo quieren los Estados Unidos entre Chile, Argentina y Perú. Por eso resulta muy improbable que, simultáneamente, existan en el Cono Sur sudamericano tres gobiernos democráticos o militares en esas estratégicas repúblicas. Porque, de ser así, los Estados Unidos temerían razonablemente algún tipo de acuerdo entre ellos. No importa, en definitiva, qué tipo de acuerdo. Sino el acuerdo. Entre militares podría ser de corte fachista o nasserista. Entre reformistas, en el mejor de los casos, social democrática. En cualquier caso, significaría un frente común. Retengamos estas conclusiones para análisis posteriores.

LAS LECTURAS POSIBLES

Esas mediaciones y condicionamientos subyacen en las elecciones peruanas municipales de 1983. Pero no han sido ni tienen por qué ser verbalizadas ni por el gobierno ni por la oposición. No es un problema de capacidad ni de inteligencia personal de los líderes peruanos que manejan el Ejecutivo o que esperan llegar a él dentro de dos años en las elecciones presidenciales de 1985.

Hay implicada una cuestión de autoestima que parece indispensable en el caso de los políticos (al revés de los artistas que no rechazan la depresión). Un político peruano no es, en esta materia, diferente a un político libanés y se resiste con toda seriedad a mirarse como un títere voluntario o involuntario. Por otra parte, el sentido mismo de cualquier participación en las elecciones municipales de 1983 o en las presidenciales de 1985 exigía excluir consideraciones como las propuestas.

Las cifras electorales peruanas están siendo objeto de *lecturas* muy diferentes; todas las cuales tienen su propia razón o racionalidad pero resultan contradictorias —y no complementarias entre sí— por la exigencia unilateral de presentarse cada una de ellas como la verdad. Todas parten, sin embargo, de un residuo indiscutido: el gobierno ha perdido, la oposición ha ganado. Sin que resulte precisado en todos los casos la distribución geográfica de estas pérdidas y ganancias. Si bien esa geografía electoral permitiría análisis y proyecciones más refinados de los que estamos empleando.

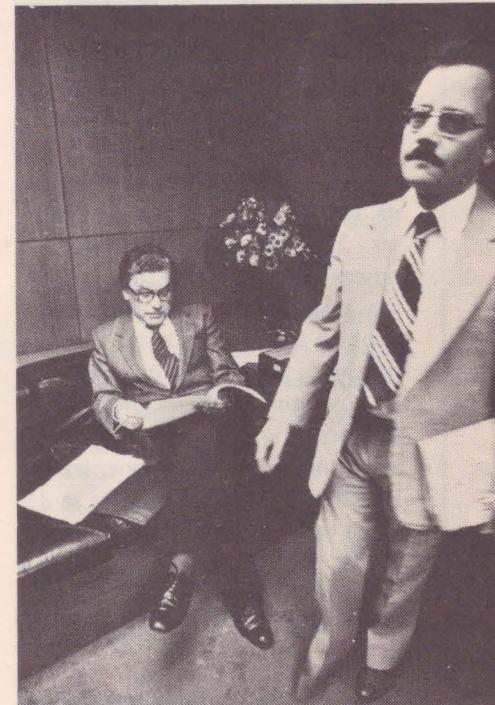
Lo que resulta más discutible es quién ha resultado el principal ganador dentro de la oposición. En forma casi unánime, la prensa derechizada y moderada del Perú ha procurado *levantar* la noticia del triunfo aprista en provincias. Mientras que, a su vez, el triunfo en Lima de Barrantes continúa siendo exhibido por la Izquierda como una demostración de constituir la primera fuerza política del país.

A su turno, el PPC —el menos popular y cristiano de los partidos peruanos— reclama para sí el constituir la segunda fuerza política del país. Su argumento parece elaborado por abogados muy expertos en la confusión: la izquierda, dicen, no es un Partido sino un Frente y sus porcentajes no pueden ser evaluados como si fueran los de una agrupación política individual tipo APRA o PPC. Los únicos partidos, en sentido estricto serían: APRA,

PPC, AP. En consecuencia, la segunda votación individualizada correspondería a nivel nacional al PPC y no a ninguno de los partidos de Izquierda considerados en forma aislada.

La lectura hecha por el Gobierno resulta más compleja que las anteriores. Arrinconado por una derrota sin atenuantes, AP no se atreve a negarla pero reduce sus proporciones alegando una diferencia entre lo que llaman (siguiendo al conservador diario limeño *El Comercio*) la diferencia entre los porcentajes nomi-

foto: Carlos Domínguez



Las sumas y restas de cada lectura electoral no son automáticas ni tan objetivas como pretenden ser.

nales y los porcentajes reales. Este alegato tiene su fundamento en el elevado número de omisos. No resulta, sin embargo, muy claro quiénes son realmente esos omisos ni por qué razones decidieron abstenerse de votar. El padrón electoral peruano no ha sido depurado desde hace varios años y, posiblemente, tampoco lo será antes de las elecciones de 1985. ¿Cómo saber cuántos de esos omisos son ya difuntos? Las sospechas más absurdas y paranoí-

cas llegan a sugerir que buena parte de esos omisos son electores fantasma que podrían resucitar en favor de uno u otro candidato a la presidencia según cual fuese el conjuro de algún poderoso *medium*. Esos omisos podrían haber votado por Belaunde en 1980 y lo harían por algún otro en 1985. Todo depende de quién negocie mejor con aquél o aquellos que poseen la llave de este pueblo de fantasmas. En todo caso, al margen de esta suposición extrema, no existe ninguna razón para creer que esos omisos constituyan un margen de recuperación al futuro en favor del actual partido gobernante peruano. Lo más probable es que, de reducirse su número en 1985, no cambiarían significativamente las proporciones electorales de 1983.

Las sumas y restas de cada lectura electoral no son automáticas ni tan objetivas como pretenden ser. Y en ese sentido, además de buscar su racionalidad interna —como antes sugerímos— deberíamos también examinarlas como racionalizaciones y placebos que expresan la coyuntura política peruana al más pequeño milímetro y segundo; así como los compromisos, las voluntades y deseos de quienes se dedican a esa aritmética electoral. Sumar AP-PPC para alcanzar un número de derrota más o menos decoroso no significa, por ejemplo,

que en 1985 AP-PPC permanezcan unidos. Interpretar, de otro lado, ese mismo porcentaje AP-PPC como votación hacia la derecha sería ignorar la composición centrista (clase media) de muchos partidarios del gobierno. Significaría, también, no advertir las tendencias derechistas recientemente actualizadas en el APRA.

Más plausible, aunque dicha en voz baja, es una reconfortante lectura que ha empezado a circular en los medios más reaccionarios de la extrema derecha peruana. Consiste en sumar no sólo los votos del gobierno sino también los del APRA para conformar lo que se llamaría el sector democrático centro-derecha en el espectro político peruano. De tal modo que la Izquierda quedaría reducida a 1/3 del electorado nacional. Mientras que los restantes 2/3 corresponderían a la no izquierda (por no decir la anti-izquierda)*.

Una última lectura engloba a la totalidad de los participantes, sean opositores o partidarios del Gobierno. Con lo que resultaría un unánime 100% de electores identificados sino con el régimen por lo menos con el sistema. Todos habrían votado contra Sendero Luminoso. Esta interpretación figura entre las coartadas del Gobierno peruano. Pero no le resulta exclusiva.

La izquierda adopta a este respecto una postura flexible y ambi-

gua. Está contra el sistema pero también está dentro del sistema. En todo caso, lo que habría de preguntarse es qué porcentaje corresponde dentro del universo peruano —electoral o no— a los partidarios de Sendero Luminoso. ¿Debemos incluirlos entre los votos nulos (en blanco o viciados)? ¿O figuran además entre los omisos?

EL APRA

Las elecciones municipales de 1983 parecen anticipar un triunfo aprista en 1985. Por lo menos en la primera de esas dos vueltas electorales previstas por la Constitución peruana de 1978 que sería aplicada por primera vez dentro de dos años. De no haber modificaciones sustanciales, el APRA mantendría —si es que no aumenta— su actual 36% a nivel nacional; y por consiguiente, la suya sería una de las dos más altas votaciones con opción a figurar en la segunda vuelta.

Pero esos pronósticos tan optimistas pueden no tener cumplimiento. En primer término, este reciente y espectacular triunfo aprista no ha mejorado las relaciones internas dentro del Partido fundado hace más de 50 años. Lo que al principio parecía ser un conflicto entre el grupo Armando Villanueva y el grupo Alan García-Prialé-Sánchez, se está desplazando hasta convertirse en una alternativa política generalizada para el APRA que incluye la toma de posición sobre diferentes temas tales como relaciones entre el APRA y la Izquierda, posición con respecto a los Estados Unidos y la empresa privada, opciones sociales demócratas, negociaciones con el Ejército, la Iglesia y el capital internacional, etc.

El liderazgo y la atracción ejercidos por un joven dirigente como Alan García son un hecho que ya nadie discute dentro y fuera del APRA. Lo que no es muy seguro es cuáles son las causas de ese éxito. Cuentan, en primer término, por supuesto, las facultades personales del nuevo líder aprista. Así como la necesidad interna en el APRA de



"Dentro de la situación de emergencia mundial generalizada, los EE.UU. no pueden acordar ningún tipo de preferencia a las democracias formales".



"Es posible que el porcentaje obtenido por Belaunde en 1980 lo sorprendiera a él mismo".

superar las diferencias entre el ala izquierda y el ala derecha mediante el recurso de una opción no comprometida, al menos aparentemente. Pero han estado en juego y continúan estando otros factores. Viejos y prestigiosos líderes apristas (R. Prialé, L.A. Sánchez) pueden haber visto en Alan García una excepcional oportunidad para cobrar viejas deudas políticas contra Armando Villanueva. Después de todo, Sánchez y Prialé tenían toda razón, desde su propio punto de vista y de sus partidarios dentro del APRA, para considerarse presidenciables en 1980 con iguales títulos que Villanueva. Ambos, además, no ocultan desde hace años su riguroso apartamiento de toda alianza o aproximación con la Izquierda peruana e internacional. El desaire inflingido por Alan García a los líderes izquierdistas cuando rompió un compromiso previo y no recibió a la comitiva presidida por Alfonso Barrantes, puede muy bien haber sido una recomendación paternal y autoritaria dada al joven líder aprista por sus patrocinadores más poderosos.

No es muy claro, con todo, el futuro de esta luna de miel García-Sánchez-Prialé. Bien puede Alan García estar esperando su momento para liberarse del peso de ese po-

deroso binomio una vez que haya definido sus relaciones con Armando Villanueva. Si Alan García consiguiera neutralizar a Villanueva, estaría en condiciones, luego, de prescindir de Prialé y Sánchez. O, por lo menos, de dispensarles un retiro más o menos voluntario. Por otro lado, tampoco podemos descartar una aproximación García-Villanueva. Una solución de este tipo ofrece, sin duda, dificultades ideológicas. Pero sobre todo es temida dentro y fuera del APRA por quienes resultarían desplazados.

Otro factor a considerar es el sorpresivo apoyo hacia Alan García por parte de algunos órganos de prensa generalmente pro-norteamericanos. A ese respecto resulta significativo el cambio operado en *Caretas*, uno de los semanarios limeños de mayor circulación entre la clase media peruana que, desde la renuncia del Primer Ministro Ulloa viene tomando distancias frente al Presidente Belaunde. Alan García no era hace dos años precisamente un favorito de *Caretas*; pues, al contrario, hasta había intentado vincularlo al *affaire* Lambreg, un extraño empresario acusado de narcotraficante. Pero, en los últimos meses, *Caretas* ha cambiado y ha intensificado una campaña promocional pro-García. Es muy

temprano para decir si al final *Caretas* apoyará la candidatura de Alan García en vez de cualquier otra (¿Ulloa?) así como para especular sobre si la actitud de *Caretas* es un indicio de la buena voluntad o simpatía con que los Estados Unidos puede estar viendo una eventual candidatura de Alan García para 1985.

Tampoco es muy seguro que, pese a su juventud física, Alan García haya conseguido constituirse en el representante de la juventud del Partido Aprista. Parecería, al contrario, que cobran fuerza dentro del APRA sectores radicalizados que, sin diferencias de edad (de la vieja o la nueva guardia), exijan definiciones políticas muy claras que Alan García no está en condiciones de asumir, a no ser que se produzca la aproximación antes mencionada con el sector Villanueva.

Todo el futuro del APRA puede jugarse en los próximos meses con algunas sorpresas para quienes han venido instrumentando (desde afuera más que desde adentro) la derechización del Viejo Partido Reformista que algunos quieren regresar a las vías de 1930.

LA IZQUIERDA

En cuanto a la Izquierda, su triunfo en Lima es posiblemente



"Lo mismo da, en términos Kissingerianos de Real-Politik, Pinochet que Belaunde".

más celebrado por el APRA que por ella misma. Obtener un segundo puesto decoroso le permite al APRA desarrollar una crítica vigilante (que ya anunció) sin desgastarse en una difícil administración municipal. Para Barrantes y la Izquierda, en cambio, Lima implica un enorme riesgo. De fracasar durante los próximos 18 meses dentro del Gobierno Local, la Izquierda vería disminuida sustancialmente su opción electoral de Gobierno para 1985. Barrantes lo sabe bien. Tiene en su contra, en primer término, al Ejecutivo que no está dispuesto a derivar en su favor la renta cada vez más escasa de la cual dispone. Debe enfrentarse, también, a un sabotaje inteligente, sutil y casi concertado en que además del APRA intervendrán el PPC, algunos empresarios peruanos y todos aquellos que temen un crecimiento político de la izquierda. Lo único que podría detener esta conjura AP-PPC sería el temor de que un desgaste de Barrantes termine favoreciendo principalmente al APRA en Lima. Como ha dicho Kenneth E. Boulding, existe un principio de "ironía implícita" según el cual todos los acuerdos que están proyectados para beneficiar o perjudicar a un determinado grupo de personas a menudo terminan por beneficiar o perjudicar a otros grupos diferentes.

Para Barrantes, la victoria electoral no significa tampoco una consolidación dentro de la propia Izquierda. Por lo pronto, su elección como alcalde limeño dificulta legalmente su postulación a la Presidencia en 1985, ya que el carácter de Alcalde es irrenunciable e incompatible con otra función pública. Para postular como candidato a la Presidencia, Barrantes tendrá que recurrir a un cambio domiciliario con el fin de que sea declarada vacante la alcaldía de Lima que entonces sería asumida por el sociólogo Henry Pease quien, a su turno no podría entonces ser incluido en ninguna lista política electoral. El cambio domiciliario, por otra parte, no es una figura muy atractiva y resulta un flanco muy vulnerable

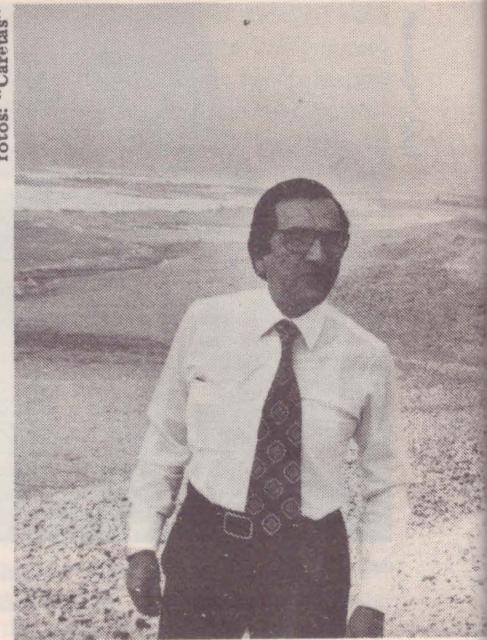
a los ataques desde el centro y la derecha.

El combate más difícil para Barrantes no está, sin embargo, aquí sino al interior de la frágil y polivalente Unidad de Izquierda que él ha sabido construir. Cada una de las agrupaciones al interior de Izquierda Unida tiene su propia lista de espera a la Presidencia de la República, sin mencionar las expectativas más numerosas que existen para cargos parlamentarios. No se trata sólo de aspiraciones electorales sino de la necesidad apremiante que cada grupo tiene de afirmar su identidad y eventualmente conseguir a mediano plazo la posición hegemónica dentro de la Izquierda, antes de empezar a dirimir con Sendero Luminoso.

Bien puede ocurrir, sin embargo, que la Unidad se mantenga a pesar de todo. Si Barrantes fracasa, junto con él fracasa toda la Izquierda. A estas alturas no parece haber tiempo para otra candidatura presidencial. Lo que nosotros vemos como una verdad evidente puede, no obstante, no ser reconocida como tal por quienes dirigen la Izquierda Unida Peruana hoy. Caben aquí hasta cálculos cínicos que bajo el manto de la responsabilidad y la futurología ven en esa Unidad una amenaza contra la propia Izquierda en la medida que tal Unidad es el precio-requisito para un triunfo aprista en 1985. La línea de argumentación, más o menos, es la siguiente: de mantenerse unida la Izquierda, las dos primeras opciones presidenciales en 1985 serían, como dijimos la suya y el APRA. Ambos serían entonces los únicos sobrevivientes para la segunda vuelta. En cuyo caso, quienes en la primera vuelta votaron por AP o PPC se verían obligados a votar por el APRA en la segunda vuelta, "para cerrar el paso al comunismo".

En cambio la división de la Izquierda la apartaría de la segunda vuelta electoral y le permitiría votar contra el APRA, aunque fuera en favor de una opción derechista. Hay numerosos izquierdistas que preferirían votar hasta por el general (r)

fotos: "Caretas"



"Lo que resulta más discutible

Morales Bermúdez o el propio Dr. Luis Bedoya antes que por un candidato aprista derechizado.

El 85 tendría, asimismo, nueva confirmación la línea anti-izquierdista del APRA y el antiaprismo de la izquierda, ambos tradicionales en el Perú desde hace 50 años, pero sobre todo entre 1956 y 1978.

Para evitar ese dilema (que volvió a funcionar en su contra en 1980), es probable que Villanueva haya venido intentando un Modus Vivendi APRA-Izquierda. Los actuales dirigentes apristas prefieren otra estrategia: acentuar su antiizquierdismo para ganar el centro



"Lo que parecía ser un conflicto entre el grupo Villanueva y el grupo García-Sánchez-Prialé, se está desplazando hasta con-



es quién ha resultado el principal ganador dentro de la oposición".

electoral al PPC y AP. El 28% obtenido recientemente por los apristas en Lima (a costas de Belaunde) avalaría esa opción.

Los dividendos últimos de cualquiera de esas dos políticas están por verse y resultan distintos según sean las perspectivas ¿Primera o Segunda Vuelta? Quienes juegan a una primera vuelta con mayoría absoluta tendrían que explorar el frente APRA-Izquierda. Mientras que aquellos que juegan a la segunda vuelta buscarían desde ahora, como sugerimos, un distanciamiento respecto a la Izquierda.

La paradoja de toda esta situa-

ción puede resumirse del siguiente modo. El APRA derechizada sólo puede ganar en el 85 si la Izquierda se mantiene unida y vota por su propio candidato en una primera vuelta. El APRA se convierte así en el primer defensor actual de la Unidad de la Izquierda. Mientras que empieza a producirse una coincidencia implícita y quasi cínica entre ciertos dirigentes de extrema izquierda y extrema derecha para dividir electoralmente a la izquierda. Tierra de locura este país donde las mayores opciones de gobierno corresponden a los mañosos y no exigen escrúpulos.

De las fuerzas armadas peruanas sabemos poco. Aunque, al igual que en otros países del área, esas fuerzas armadas resultan ser, a veces, los Convidados de Piedra en cualquier elección.

¿Cuánto hay todavía de antíaprismo en el Ejército Peruano, núcleo de las Fuerzas Armadas? ¿O en la Marina, habitualmente identificada con o sin razón con las posiciones de extrema derecha?

¿Cómo han reaccionado las Fuerzas Armadas frente a estas elecciones? Sería apresurado responder que la opinión ya mencionada del General Boluarte representa a todas las Fuerzas Armadas. Pero, sin duda, un oficial de alta graduación como él y con un puesto público tan conspicuo no se aventaría a una piscina vacía. Debemos suponer, por lo tanto, que la idea de un Frente Anti-izquierdista estaría rondando entre algunos militares. En estos momentos, sin embargo, es todavía muy temprano para saber si ese frente sería conducido por el APRA o por el perenne candidato del PPC, un abogado limeño de gran éxito. Dar "luz verde" al APRA significa algo más para las Fuerzas Armadas que olvidar sus viejas confrontaciones. Podría representar también un sólido compromiso APRA-Fuerza Armada para implementar, a partir de 1985, un modelo populista represivo. ¿Qué sector del APRA se encuentra en mejores condiciones para negociar con los militares? Esta es la pregunta de los diez millones aunque quizás no lo sea menos la otra complementaria. ¿Qué sector de las Fuerzas Armadas está dispuesto a negociar con el APRA y con cuál APRA? O, para abundar en estos delirios de ciencia ficción, ¿no habrá, acaso, en marcha varias negociaciones paralelas de uno y otro lado? Con todos nosotros en medio, de Izquierda a Derecha.

Pero además del Ejército, otro participante indirecto en las recientes elecciones peruanas ha sido el movimiento de izquierda extrema llamado Sendero Luminoso al cual



vertirse en una alternativa política generalizada para el APRA".



"El triunfo de Barrantes continúa siendo exhibido por la izquierda como una demostración de constituir la primera fuerza política del país".

el Presidente Belaunde le otorgó un involuntario reconocimiento de eficacia cuando pidió llamarlo Sendero Oscuro quizás por los numerosos apagones que provoca en la ciudad de Lima.

Es muy poco lo que en realidad conocen los polítólogos peruanos sobre el movimiento que viene conduciendo una prolongada acción de guerrillas iniciadas en el departamento de Ayacucho hace ya tres años. Algunos lo identifican con una línea Pol Pot. Otros lo vinculan a movimientos mesiánico-milenaristas. Sus propios partidarios sostienen que representa una nueva etapa dentro del marxismo y la revolución mundial, cuyas aspiraciones no son únicamente de tipo local o nacional.

Las acciones de Sendero Luminoso no han podido ser mediatisadas hasta la fecha ni por los cuerpos policiales peruanos (GC, GR, PIP), ni tampoco por las fuerzas convencionales del ejército, la marina y la aviación que actúan limitadamente en Ayacucho.

Los pronósticos triunfalistas del Presidente peruano y de sus diferentes ministros de gobierno sobre una pronta desaparición de Sendero han sido contundentemente desmentidos en cada oportunidad con un nuevo ciclo de acciones guerrilleras en el campo o en la ciudad. Hay indicios, por otra parte, que

Sendero Luminoso ha conseguido ampliar su espacio de operaciones a otros lugares del Perú, fuera de Ayacucho.

En medio de estas suposiciones, lo único cierto es que Sendero Luminoso es tan opuesto a la Izquierda como lo es al APRA o al Gobierno de AP. El triunfo de Barrantes no debe, en consecuencia, haber sido bien recibido por Sendero Luminoso. No tanto porque Barrantes represente por él mismo una sólida opción de poder a corto plazo. Sino porque, de acuerdo con el lenguaje y la perspectiva de Sendero, ese triunfo consolida al sistema y favorece principalmente al APRA.

Sendero no estaría en condiciones, con todo, de interrumpir las elecciones en 1985 a tenor de su relativa dificultad para interferirlas en 1983. A no ser que en los 18

***"Tierra de locura
este país donde las
mayores opciones
de gobierno
corresponden a los
mañosos y no exigen
escripulos"***

meses restantes la crisis económica se acentúe y junto con ella la específica incompetencia política del gobierno AP. El endurecimiento económico parece depender principalmente de lo que haga o no haga el FMI y sus virreyes peruanos que con otros nombres ocupan altas funciones públicas en este país sudamericano. Cualquiera que sea la competencia profesional de los economistas del FMI, lo cierto es que como políticos son un fracaso y un fracaso peligrosísimo para millones de gentes. Son ellos los que están precipitando a numerosos gobiernos del Tercer Mundo a un verdadero colapso social. Modelos reformistas y moderados como el del arquitecto Belaunde han sido fríamente sacrificados por un grupo de tecnócratas que en mejores épocas nunca hubieran tenido acceso a los altos niveles de decisión pública en el mundo, y no hubieran pasado de las ventanillas de los bancos o las oficinas de contabilidad.

Desde luego que si los economistas pro-FMI continúan prosperando es porque de algún modo sus recomendaciones coinciden con los intereses mayores y globales de los Estados Unidos a *Corto Término*. Insistimos en el corto término porque a mediano plazo la actual política económica mundial terminará siendo más costosa para los Estados Unidos que incluso para los países endeudados del Tercer Mundo. Aunque lo quieran nuestros gobernantes, no podremos seguir indefinidamente subsidiando (directa o indirectamente) a las economías metropolitanas para financiar gigantescos proyectos (espacio exterior, rearne sofisticado, sustitución de fuentes convencionales de energía).

A estas alturas ni siquiera resulta ya suficiente una negociación colectiva de la deuda ni una moratoria mundial. Esto no lo comprenden aquellos que en el Perú continúan repitiendo como loritos tropicales que la deuda de cada país es diferente a la de otros. Cuando, para comenzar, hay un elemento común y es que el mundo se encuentra dividido en un sólido grupo de países

acreedores y un desagregado rebaño de países deudores. ¿A qué se debe el que sólo algunos países sean acreedores y otros siempre sean deudores? La respuesta es sencilla: a una división internacional del trabajo que bajo el pretexto de las ventajas comparativas defiende, como ha dicho recientemente un economista, el *Statu Quo* mundial.

Los actuales países endeudados nada conseguirían si se les "perdonara" la deuda ya que luego de pocos años volverían a estar en donde se encuentran ahora, mientras no haya una renegociación económica global con una reasignación de roles y beneficios entre todos los países.

En este punto hay dos escuelas o estilos de pensamiento. Una confía en que esa reasignación y ese cambio pueden todavía obtenerse en las mesas diplomáticas de negociación. Otros están recurriendo a las armas.

Es dentro de estas circunstancias que podrían ser re-examinados en un futuro análisis, los efectos de las elecciones de 1983 sobre las de 1985, de los numerosos aspirantes a los pocos puestos públicos que entonces saldrán a sorteo.

Para entonces, el Perú puede ha-

llarse en peores condiciones que otros países endeudados para capear los temporales de la crisis. El narcotráfico y la delincuencia común han superado todos los récords mundiales. Mientras que las fuerzas policiales atraviesan su peor momento en lo que respecta a disciplina y cumplimiento de sus propios códigos. Nada de esto puede ser entendido en términos de simplificación moralista. He venido insistiendo, desde hace años, que la sociedad peruana es una peligrosa sociedad anómica que no tiene normas ni objetivos comunes finales compartidos consensualmente por sus diferentes clases sociales. La policía es temida pero no respetada. El rico es envidiado pero se le desprecia. Las clases medias y los sectores empobrecidos defienden penosamente lo que consideran su dignidad. Pero cada vez son más estrechos los márgenes y colindan a pesar suyo (sin merecerlo) con actos calificados como delitos. Un egresado de la secundaria limeña, a los 17 años, sin trabajo, como hijo de obrero y futuro desempleado crónico no tiene otro porvenir que disputar los espacios urbanos a otros ambulantes y combatir junto

con ellos a los *guachimanes* que meses antes fueron sus condiscípulos. El menor desliz —lo que no significa robo— sino a veces sólo una palabra alta, lo puede conducir a la Comisaría. Después de sus primeras 24 horas de cárcel todo es posible. Una acusación cierta o falsa por el delito más pequeño lo llevará a Lurigancho (célebre cárcel llamada la Universidad del Delito). Empezará entonces un penoso aprendizaje que incluye la prostitución masculina y la sífilis.

Un país de esta clase está al borde de la explosión con una vida que para millones de sus habitantes no vale la pena vivir. Cuando más rápido lo comprendan quienes tengan algo que salvar y perder tanto menor será la violencia. De lo contrario, el Perú tendrá en el futuro más próximo los chicharrones más gigantes de su historia.

Frente a todas estas consideraciones, los programas electorales de AP, APRA, Izquierda, PPC, bien merecen el nombre desdeñoso de superestructura que un sencillo marxismo podría aplicarles. Pero sin caer en el voluntarismo creo que todavía es posible que desde el espacio político peruano surjan no tanto las soluciones técnicas sino las soluciones morales, las razones de vivir y de existir. Ojalá que nuestros dirigentes de Izquierda y Derecha estén a la altura de esas necesidades.

Noviembre 1983.

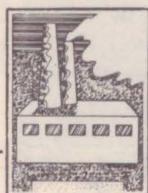
foto: Aldo Aranbar



"Las cifras electorales están siendo objeto de lecturas muy diferentes".

(*) Despues de redactado este párrafo, *El Comercio* (25/11/83) proporcionó una confirmación sorprendente. En la misma edición, ese periódico publicó dos declaraciones políticas procedentes de la Iglesia y las Fuerzas Armadas. Una estuvo a cargo del General Boluarte, Ministro de Aviación, quien aconsejaba una alianza entre los partidos democráticos (AP, PPC, APRA, sin duda) lo que significaba el aislamiento y bloqueo electoral de la Izquierda. A su vez, el padre Armando Nieto Vélez, historiador jesuita, hacía una comparación entre la situación del APRA en 1930 y la situación de la Izquierda en 1983. Según el padre Nieto, en ninguno de esos dos casos aquellos partidos superaron el tercio del electorado peruano.

Los Países Industrializados y el Problema Financiero de América Latina



El presente artículo se basa en el discurso del autor pronunciado con motivo de la clausura de las reuniones del European Latin American Bank, "EULABANK", el 14 de noviembre de 1983, en Lima.

Augusto Blacker Miller
Presidente del
Banco de la Nación

La imagen de América Latina que prevalece actualmente en los mercados financieros internacionales, es la de una de las regiones geográficas de mayor riesgo relativo. Esta percepción se hizo notoria a raíz del conflicto de las Malvinas y fue entonces que se inició la reducción en el flujo de recursos externos hacia las economías de la región.

Entre los factores que afectan los ingresos y los egresos de un país —tal como el Perú— se encuentran: la tasa de inflación mundial, la tasa de crecimiento económico de los países desarrollados y la tasa de expansión del comercio internacional, y si recordamos la respuesta que los países industrializados han venido dando desde 1979 a sus propios problemas económicos, generados por la drástica subida en el precio de la energía y el cambio en la estructura de la oferta mundial de bienes, es fácil entender porqué los países latinoamericanos —unos en mayor medida que otros— se encuentran actualmente en una difícil situación de liquidez. Desde 1980 hasta principios de 1983, el crecimiento económico de los países industrializados fue marginal. Aún más, el comercio mundial en términos de volumen, decreció en un 20% durante dicho período luego

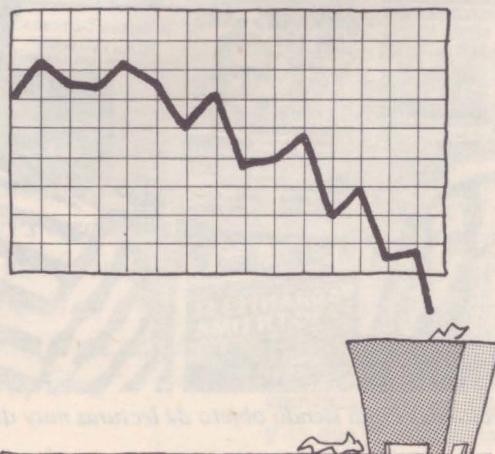
de haber crecido, durante toda la década anterior, a una tasa próxima al 6% anual.

En la actualidad, si bien la economía de los Estados Unidos ha mostrado signos de recuperación, existen otros países industrializados —especialmente europeos— en los que la crisis aún subsiste.

Por otro lado, el alto déficit fiscal norteamericano imposibilita una reducción importante en las tasas de interés, dificultando no sólo su propia recuperación, sino el proceso de ajuste al que vienen siendo sometidas las economías latinoamericanas.

Adicionalmente, la banca internacional que intermediara el 60%

de todo el financiamiento externo que fuera otorgado a América Latina durante la década del 70 —mostrando una tasa de crecimiento en exceso del 20% anual— prácticamente ha paralizado su importante función canalizadora de recursos financieros hacia la región. Así tenemos que, durante el segundo trimestre de 1983, la banca de los países industrializados —por primera vez desde 1963— mostró una reducción real en su cartera de activos internacionales. En términos de dólares corrientes, mientras que durante el tercer trimestre de 1982 la banca aumentó sus activos internacionales en US\$ 67.1 billones, en el segundo trimestre de 1983 dicho in-





creimiento neto sólo alcanzó la suma de US\$ 6 billones.

Una de las preguntas fundamentales para el análisis de las perspectivas futuras consiste en decidir si este cambio de actitud de la banca internacional es una situación temporal o de carácter estructural. En mi opinión, la decisión a la que se ha llegado es una de carácter permanente para la mayoría de las instituciones financieras que participaron en el crecimiento de los euro-mercados. Pienso que al final de esta etapa de transición, existirán no sólo menos bancos que participen —a partir de una decisión estratégica— en los mercados internacionales, sino que los que permanezcan actuuarán mucho más selectivamente y controlarán más el crecimiento de sus portafolios que lo que fuera la norma en el pasado.

Por tanto, como país en crecimiento, cabe preguntarse qué se puede esperar en el futuro, dado el cambio fundamental experimentado en el contexto financiero externo.

Obviamente, la respuesta no sólo no es simple, sino que debe ser parte de un plan, de un camino, al que deseamos acceder en el mediano plazo.

Nuestra población, mayoritariamente joven y con casi un 50% ineficientemente empleada, requiere de una oportunidad productiva para surgir. Lamentablemente, el ahorro interno no alcanza para satisfacer la necesidad de generación de 300,000 puestos de trabajo que son los que se requieren crear como mínimo cada año para resolver en forma gradual los problemas de de-

empleo y sub-empleo vigentes.

El Perú, por tanto, necesita aumentar su producción global y, dada la brecha ahorro-inversión, necesita continuar contando con el apoyo del financiamiento externo para lograrlo.

El progreso que se busca debe provenir, sin embargo, de la explotación racional de sus recursos para permitir, de esta manera, el desarrollo equilibrado de la sociedad.

Asimismo, a la vez de requerir del ahorro externo, también se debe —dado el cambio en los mercados financieros internacionales— hacer más eficiente el proceso interno de utilización de los recursos que se empleen en este esfuerzo.

Este período de transición por el que se atraviesa, no sólo ha demostrado la importancia del desarrollo económico de las economías industrializadas para los países en crecimiento —dada la incidencia que éstas tienen en la mayor o menor demanda por sus productos y servicios— sino, además, ha evidenciado la necesidad de una estrecha coordinación entre nuestros países y entre nuestras instituciones, para el logro de una solución permanente al pro-

blema de liquidez actual.

Sin embargo, esto no es suficiente. Si se acepta que el problema es transitorio; que se enfrenta una crisis de liquidez y no de solvencia; que el Perú y la región toda es un área rica tanto en recursos humanos como naturales; y que los cambios en el Sistema Financiero Internacional que se está experimentando son de carácter estructural; creo, entonces, que se debería buscar soluciones de largo plazo a la actual situación financiera y que se debería cooperar en la reestructuración de los canales de intermediación existentes.

Estoy convencido que el problema del endeudamiento de los países en vías de desarrollo tiene arreglo, siempre que los significativos esfuerzos que se efectúan para racionalizar sus economías sean apoyados por una mayor graduación en el retiro o reducción de la función intermediadora de la banca internacional. Una actitud más consecuente, a la luz del análisis global de la realidad de nuestros países, permitiría el reemplazo ordenado —por lo menos parcialmente— de la banca internacional por las entidades multilaterales de crédito tales como el Banco Mundial y el Banco Interamericano de Desarrollo; entidades creadas para coadyuvar al desarrollo económico de los países en crecimiento tales como el Perú, pero que en la década pasada no se adecuaron al rápido crecimiento de la intermediación de recursos externos liderado por la banca comercial internacional.

Un enfoque que se proyecte a mediano plazo como el que se su-

Los Pasos Industrializados
y el Profundo Financiero



EL PACIFICO

Compañía de Seguros y Reaseguros

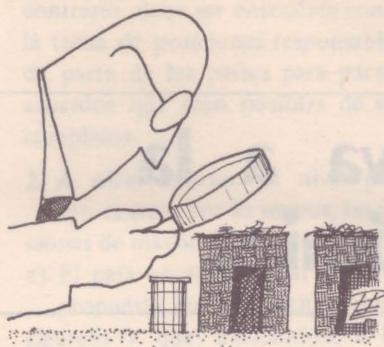
Edificio "El Pacífico - Arequipa" AV. AREQUIPA 660 LIMA Telef. : 27-6780

... se creó la otra cara que... se creó la otra cara que... se creó la otra cara que... se creó la otra cara que...

giere implicaría, a su vez, la necesidad de, por un lado, institucionalizar los procesos y procedimientos de refinanciación, con el objeto de lograr reducciones importantes en los costos y en el esfuerzo que estos significan para nuestros países; y, por otro lado, la adaptación de los esquemas de refinanciación a esta nueva visión, lo que implicaría el otorgamiento y la concertación de plazos y períodos de gracia más largos para el pago de la deuda externa de los países en vías de desarrollo.

La rehabilitación de nuestra economía requiere tiempo y esfuerzo y, así como la implementación del Sistema Monetario Internacional acordado en Bretton Woods tuvo que esperar la recuperación de Europa y el Japón, el Perú y la región toda, necesitan de un mayor plazo que el hasta ahora considerado posible, para adecuar una parte no restrictiva de sus ingresos al pago de la deuda externa.

En junio de 1947, los Estados Unidos de Norteamérica establecieron el "Programa de Recupera-



ción Europea" —más conocido como el Plan Marshall— para ayudar a la recuperación de los países de Europa. El importante apoyo crediticio otorgado permitió que la producción industrial del área creciera en un 39% durante el período 1948-1952. En la actualidad, sin embargo, no existe un solo país industrializado que cuente con el 60% de las reservas mundiales de oro —como era el caso de los Estados Unidos en aquel entonces— ni país alguno que pueda, por sí solo, proveer el apoyo financiero que América Latina necesita. Es por esto que es tan importante que el apoyo necesario sea suplido mediante la participación decidida de las entidades multilaterales de crédito, que fueran creadas durante el mismo período en que se gestara el acuerdo de Bretton Woods. Para ello se requiere de la cooperación de las entidades multilaterales y de los países desarrollados para que en el seno de dichas instituciones se puedan apoyar medidas tendentes a incrementar el volumen de los fondos intermediados por las mismas, hacia países en vías de desarrollo como el Perú.

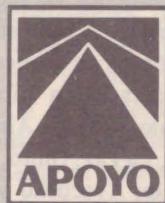
Así, entonces, se podrá decir, haciendo un paralelo con los objetivos del Plan Marshall, que las metas de estas instituciones son la rehabilitación y reconstrucción de nuestros países con el objeto de contener y reducir los peligros de la subversión.



PERÚ ECONÓMICO

Cualquier ejecutivo o profesional de una empresa requiere, para maximizar los beneficios que genera a su institución, de facilidades adecuadas: espacio cómodo, equipamiento apropiado y, sobre todo, información pronta y suficiente para que su acción sea lo más productiva posible, PERU ECONOMICO constituye el mejor medio para este fin.

Suscríbase hoy
llamándonos:
467070 y 455946,
o visítenos en:
González Larrañaga 265,
Miraflores.



Una Alternativa a la Política Económica

El autor de este artículo es doctor en Economía de la Universidad de Stanford, en California y, actualmente, se desempeña como investigador en el Centro de Investigación de la Universidad del Pacífico. En este trabajo, quien fuera Asesor Económico del ex Ministro Alfonso Grados Bertorini en el Ministerio de Trabajo, presenta una estrategia alternativa para superar la crisis económica.

Alejandro Toledo Manrique
Economista

Existe consenso en reconocer que el Perú y América Latina en su conjunto vive, en 1983, la encrucijada económica, social y política más severa de los últimos 50 años, en gran medida, como resultado de la crisis económica externa.

Esta encrucijada se caracteriza esencialmente por: a) deudas externas y tasas de intereses sin precedentes; b) abruptos estancamientos en el crecimiento económico; c) elevados déficits fiscales; d) altos niveles de inflación; e) preocupantes aumentos en los niveles de desocupación y sub-ocupación; f) fuertes caídas en las remuneraciones reales; y g) sensibles reducciones en los niveles de vida de las poblaciones (nutrición, salud, educación, etc.). Es probable que las recientes manifestaciones de protestas violentas, acompañadas de saqueos de alimentos, registradas en Río de Janeiro, Sao Paulo, Buenos Aires, Santiago, Caracas, La Paz, Quito, Lima, Puno, Chimbote, Ayacucho y otras ciudades sean señales desarticuladas, pero señales al fin, de los impactos sociales y políticos de esa encrucijada.

Existe también un relativo con-

senso entre economistas, especialistas de desarrollo, gobernantes, políticos no-gobernantes y organismos internacionales, de que esta crisis y las estrategias que se vienen adoptando para enfrentarla no sólo producen una acentuación de los desequilibrios socio-económicos que arrastran los países de la región desde los años pre-crisis, sino que llevan la real amenaza de imprevisibles consecuencias sociales y políticas.

El cuadro que el Perú y Latinoamérica como región confronta ya en el corto plazo es delicado y es necesario, primero, reconocer con responsabilidad, rigor y pragmatismo que a nivel país los grados de libertad que esta crisis otorga para generar alternativas que dramáticamente reviertan esta delicada situación son escasos(1); y segundo, que esta crisis inevitablemente implica costos sociales que tenemos que afrontar.

(1) En el caso peruano estos grados de libertad son aún más restringidos porque a las consecuencias de la crisis se adicionan los costos de otros factores exógenos tales como los desastres y el del terrorismo.

EL DESAFIO

Pero es precisamente porque existen reducidos ámbitos de acción que se torna urgente buscar con sentido pragmático y constructivo estrategias responsables que a nivel regional nos permitan hacer frente en forma conjunta y solidaria al problema de la deuda externa de nuestros países y, al mismo tiempo, encontrar combinaciones de política que (basadas en un rigor técnico/analítico y en un maduro entendimiento de las interacciones entre las políticas económicas y sociales) utilice al máximo esos escasos ámbitos de acción para lograr:

- a) Que el proceso de ajuste interno adoptado para enfrentar la crisis busque en todo lo posible reducir la magnitud y profundidad de los costos sociales.
- b) Que la distribución de los costos sociales del ajuste se dé en tal forma que golpee con menor intensidad precisamente a aquellos grupos poblacionales que tienen menor capacidad socio-económica para defenderse de las consecuencias de la crisis; y
- c) Como consecuencia de a) y b),

que se logre un mínimo grado de estabilidad social y política.

Para salir al encuentro de esta delicada situación y lograr los objetivos mínimos anteriormente señalados, los cuales son indispensables para cualquier esfuerzo de desarrollo, es impostergable una voluntad política de gobernantes y gobernados, de aquellos que están en, y de aquellos que aspiran al poder, para llevar a la práctica una adecuada combinación de modestia y apertura para abandonar nuestras rigideces, posiciones de un rigor técnico, responsabilidad en nuestros compromisos, sagacidad política, y agresiva creatividad para encontrar alternativas que no sean únicamente financiera y económicamente viables, sino también social y políticamente pragmáticas. Esto implica que estas alternativas pueden diferir de aquellas propuestas por el FMI, y puedan también diferir de aquella que creemos es la única alternativa.

1. En el área externa: Es imposible la necesidad de concretizar la voluntad política que ahora se respira en América Latina para elaborar las bases de una estrategia que permita una forma conjunta y solidaria de negociar nuestras respectivas deudas externas con una visión de mediano plazo y sin comprometer los cimientos sociales y políticos mínimos de nuestros países.

Los beneficios de una estrategia que permita a nuestros respectivos países contar con criterios y lineamientos comunes para hacer frente al problema de la deuda, dependerá de manera sustantiva no únicamente en la sólida coherencia interna que esta estrategia debe contar, ni solo en la voluntad política de los gobiernos en el momento de firmar los acuerdos con los organismos financieros, sino que dependerá, principalmente, en la viabilidad social y política de esos acuerdos en el corto y mediano plazo cuando los gobernantes ya no sean los mismos.

Esta negociación no debe ser entendida como un mecanismo para

evadir nuestras responsabilidades financieras y económicas contraídas con los organismos financieros en los últimos 20 años sino, por el contrario, debe ser entendida como la toma de posiciones responsables de parte de los países para pactar acuerdos que sean posibles de ser cumplidos.

2. A nivel interno: A nivel país son cuatro, por lo menos, las acciones de mayor premura:

a) El país necesita contar con una propuesta que sea técnicamente rigurosa y que, ajustándose a las restricciones financieras y de divisas impuestas por la crisis, sirva de contraparte para NEGOCIAR con aquella que propone el FMI.

Esto proporcionará mayor credibilidad y mejor posición para negociar. Las recetas del Fondo, aún respetando nuestras restricciones financieras internas y obligaciones de divisas, no son incuestionables y, por lo tanto, al negociar el pago de nuestra deuda externa contando con propuesta de contrapartida podemos ganarnos ALGUITO si es que responsablemente discrepamos con las propuestas iniciales del Fondo sin tener rigideces para hacer concesiones en la mesa de negociaciones.

b) Existe la imperante necesidad de utilizar al máximo el precario espacio que en el muy corto plazo nos deja la crisis y nuestras responsabilidades externas, con el objeto de reactivar simultáneamente el sector industrial y el sector agropecuario y estimular en forma significativa y eficaz las exportaciones. Esto implica que en un contexto de escasez de recursos tenemos que priorizar y adoptar políticas selectivas. Esto es urgente y necesario, aunque lamentablemente disguste a algunas personas temerarias de ser responsablemente heterodoxas.

c) En períodos de crisis severas como la actual, es necesario poner en práctica la habilidad de persuasión de nuestros políticos para convencer a los representantes de las diferentes instituciones del país que es necesario recortar y poster-

gar los gastos en actividades improductivas, que siendo legítimos y justificados, no es posible hacerlos en el corto plazo. Es decir, los parámetros para gastar en actividades económicamente improductivas tampoco son incuestionables.

d) En el contexto de utilizar al má-

ximo lo poco que disponemos, es urgente inyectar una fuerte dosis de capacidad gerencial para implementar los proyectos que ya han sido técnica y legalmente aprobados, pero que aún no se gastan los aproximadamente 1000 millones de dólares disponibles en forma de préstamos o donaciones por múltiples organismos internacionales y por varios de los cuales estamos pagando intereses.

ASUMIENDO EL DESAFÍO

En resumen, ninguno de los parámetros impuestos tanto interna como externamente son incuestionables. Esto requiere, sin embargo, estar dispuestos a admitir que es probable que el problema de la inflación, del déficit fiscal, de la balanza de pago, no son causados por un *exceso de demanda interna y exceso de liquidez*, sino que, por el contrario, están directamente vinculados con la formulación de expectativas y de costos y que, como tal, la manera más eficaz para afrontarlo es por la vía de la reactivación o diversificación del proceso productivo.

Con insistencia se ha venido sosteniendo que las políticas económicas que se vienen implementando constituyen la única que nos queda y que no existen alternativas específicas que sean técnicamente serias. Hace tres meses, con un grupo de economistas políticamente independientes, de alta credibilidad técnica tanto a nivel nacional como internacional y sin ninguna otra motivación que la de proporcionar al gobierno y al país una propuesta de política económica que pueda ser considerada como elementos de juicio para la formulación de una a nivel país, hicimos un esfuerzo por construir una alter-

nativa que hemos hecho llegar al gobierno especialmente a las autoridades responsables de la política económica. Estamos esperando su reacción (2).

La propuesta tiene tres componentes básicos:

1) Un análisis de las características de las políticas de ajuste interno que se han implementado en 1983.

2) A través de un modelo ecométrico caracterizado por su alta sensibilidad a los efectos de interacción, evalúa las características sociales de dichas políticas de ajuste interno.

3) Se presenta una alternativa que, respetando las restricciones financieras internas y de divisas, está orientada a:

a) reducir la magnitud y profundidad de los costos sociales.

b) buscar, en lo posible, que los costos sociales del ajuste golpeen con menor intensidad precisamente a aquellos grupos poblacionales de menores recursos para protegerse de las consecuencias de la crisis.

c) que sea posible disponer de un mínimo grado de estabilidad política.

RESUMEN DE UNA ALTERNATIVA

1. Características del ajuste implementado en 1983.— La política económica de ajuste interno, descansa esencialmente en: i) muy fuertes devaluaciones del tipo de cambio —previsto en el orden de 133% de devaluación del sol respecto al promedio 1982; ii) una política monetaria crediticia relativamente estricta, orientada a evitar

(2) Los profesionales miembros del equipo que participamos en la formulación de esta alternativa de política económica bajo el título de "Empleo e Ingresos en el Contexto de la Crisis Externa e Interna en 1983" son: Dra. Martha Rodríguez, Doctores Jorge Dubrovsky, Máximo Vega Centeno, Carlos Wendorff, Juan Julio Witch, César Pasos, Armando Tealdo, Norberto García y el autor de este artículo. Provienen de universidades como Cambridge, Harvard, Boston, Grenoble, Lovaina, Manchester y Stanford.

el riesgo de que un exceso de liquidez presione y se transforme en caída adicional de reservas, y a abatir presiones de demanda sobre precios; iii) una política de gasto público orientada a contener el nivel del mismo y reducir el déficit público; iv) una política de ingresos orientada a tratar de impedir desbordes en reajustes de remuneraciones, para evitar presiones sobre demanda y, con ello, evitar presiones adicionales sobre precios internos e importaciones. Por consiguiente, el grueso de la política de ajuste interno se orienta a provocar un descenso de la demanda interna, para colocar el gasto interno a un nivel compatible con el menor nivel de importaciones disponible, buscando con ello, simultáneamente, abatir presiones inflacionarias.

2. Diferencias en enfoques.— Pero en períodos en que la inflación se desata a un ritmo de 5 a 7 por ciento mensual *a pesar* de las políticas restrictivas, es importante tener en cuenta que su causa *no es* un exceso de demanda interna —o exceso de liquidez—. Su causa está ligada mucho más a la formación de expectativas en el empresariado, grande o chico. Con ello, los empresarios fijan *hoy* sus precios de acuerdo a lo que esperan que aumenten sus costos mañana. De otro modo, no podrían poner su capital de trabajo en períodos en que la inflación trepa a un 20-25% trimestral. En la experiencia del Perú de 1983, los dos grandes componentes de alzas de costos en moneda nacional son la elevación de las remuneraciones y el alza de costos de componentes importados.

En este último, se incluye la devaluación periódica del sol, que no sólo afecta los costos por su impacto directo, sino que además es una clara señal hacia el empresario, que le "anticipa" en cuanto se elevarán sus costos mañana. Con ello, se transforma un mecanismo propagador de expectativas alcistas de costos, que actúa más intensamente cuanto más rápidamente se devalúe para evitar caídas de reservas y con-

trolar el nivel de importaciones. Se estima para 1983 un crecimiento del IPC de 130% anual.

La confluencia de una política económica de ajuste interno orientada a reducir la demanda interna, sin selectividad alguna, (y que utiliza intensamente el tipo de cambio para contener importaciones) con una inflación provocada por reproducción de expectativas de alza de costos —en la que también juega un rol destacado el intenso ritmo de devaluaciones— termina provocando, como cabría esperar, una caída en la demanda interna pero con alta inflación. Esto es, la contracción se manifiesta mucho más en la caída del nivel de actividad interno, que en un descenso del ritmo de inflación.

Se estima para 1983 una caída del orden del 12% en el Producto Interno, respecto a los ya debilitados niveles del año 1982. La caída esperada en el Gasto e Inversión Pública y la caída en la Inversión Privada, son mucho más serios aún.

3. Alto costo social.— Como consecuencia de este tremendo proceso de ajuste interno, se estima que las repercusiones sobre el empleo y los ingresos serán muy intensas, a un nivel no registrado por el país desde la crisis de 1930.

Para 1983, se estima que el Sector Privado Moderno No Extractivo no sólo no creará los 32,000 a 33,000 nuevos puestos de trabajo que habitualmente crea en circunstancias regulares de funcionamiento, sino que expulsará —por cierres, reducción de personal, etc.— a alrededor de 38,000 personas activas. Se estima que algo aún más intenso está ocurriendo en el empleo asalariado extractivo —Pesca, Agricultura y Minería—.

Se estima un alza de la tasa de desempleo abierto desde el 7.5% registrado en 1982 a un 8.6% —y creciendo— para 1983.

Más intenso aún es el ajuste en actividades informales. La drástica contracción del nivel de actividades impuesto a las actividades modernas se transmite también al sector informal urbano —quien recibe el impac-

to de una violenta caída de la demanda y un rápido aumento de precios. Pero al revés de las actividades modernas, justamente por tratarse del "bolsón" adonde se ven empujados tanto nuevos entrantes (incremento anual de la fuerza laboral) como los expulsados de actividades modernas, en este sector la "torta" se reduce violentamente y el número de los que dependen de ella *aumenta* intensamente. Se estima que, para 1983, la caída del producto del Sector Informal bordeará el 12 por ciento, mientras que el número de ocupados en dicho sector se elevará desde el 42.3 por ciento registrado en 1982 hasta un 47.3 por ciento de la fuerza de trabajo no extractivo.(3)

Todos los indicadores resumidos apuntan hacia la exacerbación de tensiones y presiones sociales con sus consiguientes implicancias en el plano político. A una inflación del 130%, hay que agregarle la fuerte caída en el poder adquisitivo del ingreso, tanto en los que permanecen ocupados en el Sector Privado Moderno, como en el Sector Público, y más fuerte aún en el segmento de asalariados de bajos ingresos ocupados en micro empresas informales. Se estima, también, un descenso en términos reales de las utilidades, dividendos y rentas particularmente del sector industrial, por lo que el cuadro de agudización de crisis económica y tensiones sociales puede generalizarse y aumentar severamente.

4. Propuesta alternativa.— Es muy importante tener en cuenta que hoy *existen* opciones de política, económica. Hay alternativas concretas e implementables(4) que, respetando tanto la orientación de la actual Administración Política como los equilibrios financieros internos y de restricción ex-

terna, pueden lograr un ajuste a la situación de restricción externa mucho menos doloroso en el plano interno, tanto en términos de empleo como de ingresos y nivel de actividad.

Alternativas que, sin duda, contribuirán a impedir una agudización de las tensiones sociales. En lo esencial, el espíritu de las mismas es el siguiente:

a) Existiendo, por un lado, capacidad productiva interna no utilizada y, por otro, escasez de divisas, la política económica debe orientarse a aprovechar al máximo las divisas disponibles en la dirección de sostener, lo más que se pueda, el nivel de gasto interno y la utilización de la capacidad productiva interna.

b) Lo anterior implica que la política económica debe actuar selectivamente, comprimiendo más las importaciones más prescindibles para "hacer espacio" y defender el máximo nivel permisible de importaciones *imprescindibles para mantener funcionando la economía interna*.

c) Una aproximación más selectiva, como la antes mencionada, permite un nivel de actividad más alto. Por lo que *no es necesario* que la política económica se oriente a contraer la demanda interna tan intensamente, ni es irremediable provocar una recesión de la magnitud que se ha venido registrando en 1983. Esta es la mejor manera de obtener resultados menos dolorosos en empleo e ingresos.

d) El instrumental de contención selectiva de importaciones tiene que operar *selectivamente*. Utilizar el tipo de cambio para controlar en forma generalizada importaciones, con la intensidad que se ha venido haciendo, no sólo no tiene la selectividad requerida, sino que equivale a echar gasolina sobre las llamas de la inflación: actúa agudizando las expectativas de alzas de costos de los agentes económicos. Por consiguiente, parece más apro-

piada una combinación de devaluciones menos intensas con la aplicación de *instrumento selectivos de contención* de importaciones prescindibles, —prohibiciones temporales, depósitos previos, licencias—, en forma *temporal* mientras dure la crisis externa. Situaciones de emergencia demandan medidas de emergencia. Esto no debe confundirse con una filosofía estatizante, intervencionista. Medidas temporales, dirigidas a paliar el impacto de la crisis y dar más espacio para la defensa de la producción interna, son pasos de sentido común cuando ahorran a un pueblo el alto costo social del desempleo, caída generalizada de ingresos, inflación y exacerbación de tensiones sociales.

CONCLUSIONES

Es pertinente reconocer con modestia que no existe gobierno o partido de oposición alguno que, por más meritorias que sean las capacidades de sus miembros, puedan, por sí solos y en forma independiente, hacer frente con eficacia y con sentido de responsabilidad social a tan serio desafío que el país presenta. Este reconocimiento tiene que llevar necesariamente a estar predispuestos a:

a) Cambiar la posición de que no existe otra alternativa que no sea la que se está implementando y, consecuentemente, implica también estar dispuestos a explorar otro tipo de combinación de políticas económicas.

b) Existe la urgente necesidad de un mínimo grado de consenso político para el muy corto plazo, es decir, para los próximos 15 meses, sobre los elementos básicos de cómo se debe enfrentar la crisis. Este consenso no necesariamente tiene que comprometer las diferencias políticas que los partidos tienen entre ellos. Sólo con ese mínimo grado de consenso político podremos asegurar el inicio de una recuperación económica sostenida y el mantenimiento de la democracia.

(3) Para un análisis detallado del rol del sector informal en período de crisis, ver la propuesta de alternativa en su versión no resumida.

(4) Detalladas en el documento.

Dinámica Doméstica y Sector Externo en el Perú

Raúl Jacob
Economista, profesor
universitario

Una constante preocupación de los gobiernos de los últimos años y de aquellas personas interesadas en el análisis económico, ha sido la búsqueda de una "solución" a los persistentes desajustes mostrados por el sector externo peruano. Existe una tendencia en la economía nacional a tener dificultades en este sector, siendo motivo de preocupación que mientras los problemas en Balanza de Pagos tienden a ser cada vez más graves, las soluciones planteadas no pasan, aparentemente, de ser meros paliativos.

Sin embargo, en los inicios del siglo XX, el sector externo peruano no era causa de preocupación con respecto al comportamiento económico del país. ¿Qué pasó? ¿Por qué el sector externo peruano dejó de ser relativamente estable? En este artículo se proporcionan algunas ideas que explican los sucesivos déficits en las cuentas externas peruanas y señalan posibles cursos a seguir.

Como se verá, las crisis en la Balanza de Pagos aparecieron como resultado de las condiciones sociales de un nuevo período en la historia económica del país, en el cual se produjo un paulatino desplazamiento de los elementos claves de la eco-

nomía de exportación para irse imponiendo, progresivamente, un sistema cercano a lo que se conoce como la Industrialización vía Sustitución de Importaciones (ISI). Los cada vez más recurrentes déficits en las cuentas externas —que finalmente llevan a devaluaciones— serán reflejo de este proceso y del aparente divorcio de la dinámica económica interna respecto a la externa.

LA CRISIS DE LA POSGUERRA: LA DEVALUACION DE 1950

La crisis del sector externo que culminó con la más brusca devaluación del tipo de cambio oficial de un año a otro (137%), fue resultado de una serie de desequilibrios básicos en la economía.

La génesis de este proceso puede ubicarse en 1940, durante el primer gobierno de Manuel Prado. En el mismo, dándose un giro en la política cambiaria —basada en el tipo de cambio libre—, se decidió fijar el dólar en el valor de equilibrio en que se encontraba a junio de 1940 —S/. 6.50 por dólar—. No es posible saber si esta relación de cambio representaba en aquel entonces el valor real para la economía del dólar, el valor de equilibrio de corto plazo en el mer-

cado de cambios, o ambos. Sin embargo, Prado no tuvo mayor necesidad de efectuar modificaciones en dicha paridad durante su primer gobierno. El descalabro que la Segunda Guerra Mundial representó para el comercio internacional redujo el monto de las exportaciones y, sobre todo, la disponibilidad de importaciones. Esto, unido a la predominancia de la economía de exportación, permitió que durante el primer lustro de la década del cuarenta, no existieran grandes desbalances en el sector externo, no obstante un cambio acumulado en el índice general de precios al consumidor de aproximadamente 70%. Simplemente, los excesos de gasto existentes no podían canalizarse hacia el exterior, pues no había bienes que adquirir.

Al llegar al poder José Luis Bustamante y Rivero en 1945, con el respaldo de una alianza de fuerzas populistas, dicha paridad no fue variada pese a que el restablecimiento del comercio internacional evidenció un dólar "barato" y, por lo tanto, subvaluado.

Los excesos de demanda existentes en la economía, que en el período bélico eran "quemados" a través de presión sobre los precios internos —y no mediante mayor

importación—, se reflejaron, ahora sí, en el comercio exterior. Así, a pesar de la política de controles a la importación y de un incremento del 50% en las exportaciones desde el final de la guerra, a partir de 1947 la Balanza Comercial se volvió deficitaria.

El desequilibrio existente en el precio del dólar fue manifiesto ese mismo año, cuando ante una parcial liberalización del mercado de cambios, el sol se devaluó en 93% con respecto a la paridad oficial. Aunque la devaluación pudo haber sido menor de liberarse plenamente el mercado de divisas, la sola magnitud de tal diferencia da una idea del desfase existente en el mercado cambiario.

El golpe de Estado del Gral. Manuel Odría, en octubre de 1948, trajo consigo un giro en el manejo económico del país. Las condiciones para ello eran propicias: el fuerte déficit fiscal, el estancamiento de las exportaciones y, en general, el desmanejo económico, habían producido —a través de sus secuelas de inflación y escasez— el descontento necesario para el quiebre de la alianza populista gobernante y favorecían el acceso al aparato estatal de sectores tradicionalmente autoritarios en lo político y liberales en lo económico.

El gobierno de Odría llevó a cabo un proceso de estabilización económica que incluyó una liberalización total del mercado cambiario (producíendose una devaluación del sol de 137%) y la eliminación de controles de precios y subsidios a todos los bienes y servicios, exceptuando el pan y los combustibles.

La liberalización del mercado de cambios, y el ordenamiento de las cuentas fiscales tuvieron impacto sobre el gasto agregado de la economía. Así, entre 1948 y 1950 se redujo el ritmo de expansión de las importaciones y bajó la inflación.

Paralelamente, se produjo un notable aumento de las exportaciones. Sin embargo, el mismo no puede ser atribuido a la devaluación. Si bien es cierto que mediante ésta se dio una mayor rentabilidad a la actividad exportadora, ello no fue el principal mecanismo para el “boom” del sector exportador que se registraría en la década del cincuenta. Dicho auge puede entenderse mejor a partir de considerar las amplias facilidades a la inversión extranjera que otorgó el gobierno del Gral. Odría, al alza del precio de los productos mineros —a consecuencia de la guerra de Corea—, y a la notable expansión que tuvo la actividad pesquera industrial por aquellos años.

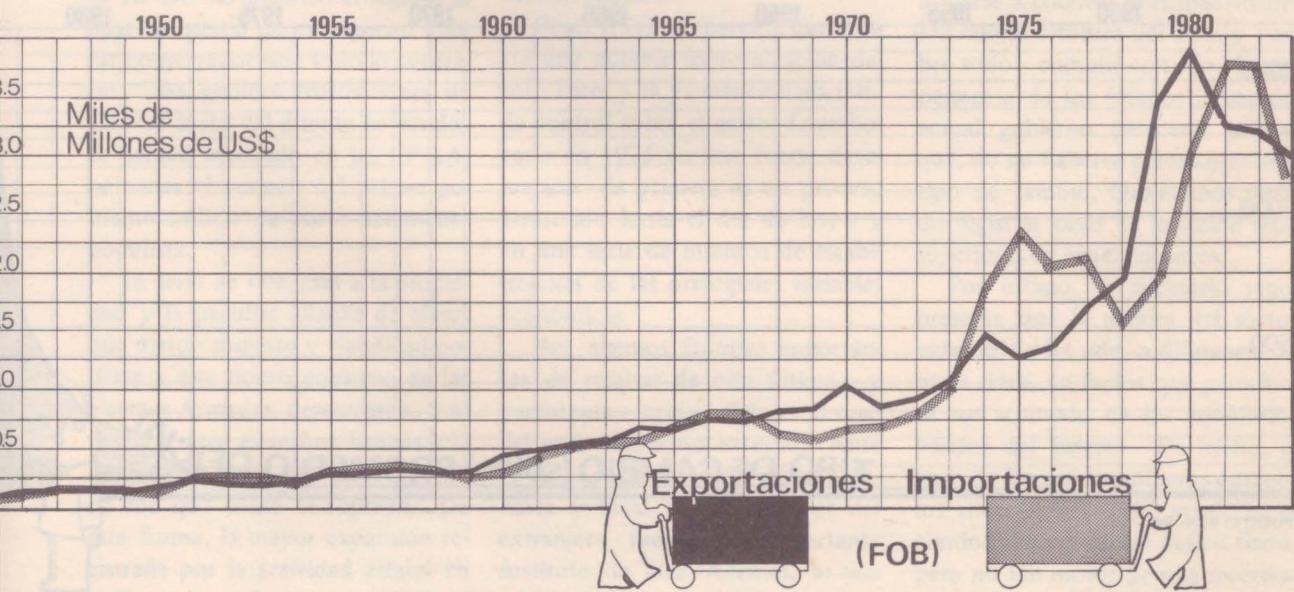
EL FIN DE LA GUERRA DE COREA: LA DEVALUACIÓN DE 1953

Las bases establecidas a fines de los años 40, y los factores señalados, permitieron algunos años de estabilidad y progreso económico. Esto dio la posibilidad al régimen del Gral. Odría de iniciar un agresivo programa de obras públicas, manteniendo la estabilidad económica. Sin embargo, el ritmo de expansión de la actividad interna tendría que estancarse momentáneamente en 1953, a raíz de una pequeña crisis de Balanza de Pagos.

Esta fue originada por la caída en los precios de los principales bienes de exportación, iniciada por la recesión internacional de 1952 y agravada por el fin de la guerra de Corea, al año siguiente.

A raíz de la caída en los valores exportados, se produjo cierta pérdida de reservas entre 1952 y 1953 y una leve crisis cambiaria que llevó a una devaluación de 9%.

El desequilibrio fiscal ocasionado por la caída en el valor de las exportaciones llevó al Estado peruano a implementar un programa de estabilización que incluyó una nueva devaluación del sol y restricciones al gasto público. El efecto del programa fue similar al registrado a fines de la década de la cuarenta: caí-



da en las importaciones, reducción en el ritmo inflacionario, y tendencia al equilibrio externo.

UNA NUEVA RECESSION INTERNACIONAL: LA DEVALUACION DE 1958

A diferencia de la de 1953, la crisis del sector externo acaecida a partir de 1957 tuvo un impacto interno superior al de las demás. El desequilibrio tuvo nuevamente como punto de partida una caída en los ingresos de exportación. Estos bajaron, entre 1957 y 1958, en 12%, generando un déficit en la Balanza Comercial no contrarrestado por los cuantiosos ingresos de capital extranjero registrados durante el período⁽¹⁾.

La devaluación de 1958 y las medidas de restricción al gasto público tomadas por Pedro Beltrán, corrigieron el déficit externo al disminuir las importaciones y equilibrar la oferta y demanda agregada del país. Sin embargo —y por primera vez en forma significativa— estas medidas restringieron el ritmo de crecimiento de la economía.

El orden impuesto por Beltrán en las finanzas públicas ayudó a la recuperación de los equilibrios básicos de la economía peruana, pero

no la reactivó. La recuperación del crecimiento económico fue producto de la mejora en los precios externos, a la par que de aumentos en los volúmenes exportados de hierro, cobre y harina de pescado.

LOS LIMITES DE LA SUSTITUCION DE IMPORTACIONES: LA DEVALUACION DE 1967

La ampliación de la base exportadora ocurrida en los años 50 y una tendencia favorable en los términos de intercambio externos dieron la base económica para el inicio en el país de un proceso de búsqueda conciente de la industrialización.

El esquema de desarrollo industrial, basado en la expansión de la actividad estatal y la promoción a la sustitución de importaciones, al coincidir con una buena marcha del sector externo, generaron importantes incrementos en el PBI, el cual creció a una tasa promedio del 6% entre 1960 y 1966.

Sin embargo, el espacio brindado por la favorable coyuntura económica fue rebasado ampliamente por el gasto estatal. Así, desde 1964, el déficit del gobierno central (que constituía el grueso del sector pú-

blico) empezó a ser un importante factor inflacionario en el país. A consecuencia de ello, a partir de 1965 se produjeron notables aumentos en las importaciones, apreciando las primeras dificultades en la Balanza de Pagos.

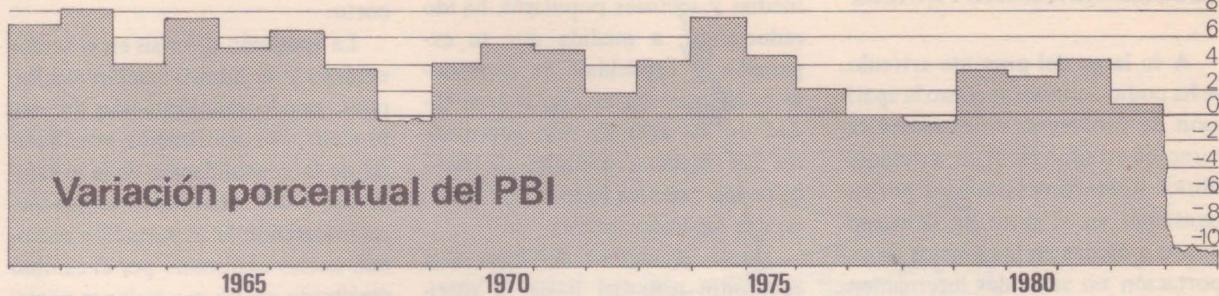
La solución al desequilibrio externo se pospuso inicialmente mediante la pérdida de reservas internacionales y el endeudamiento en moneda fuerte. Cuando el uso de estos recursos quedó agotado, vino la devaluación como traumática solución al problema.

Durante esta crisis, la corrección al déficit de Balanza de Pagos y la estabilización de la economía se produjo en dos etapas: En la primera (1967), la devaluación no fue acompañada de restricciones al gasto público. Durante la segunda, al año siguiente, se implementó una política de control al gasto público y se tomaron medidas para un incremento de los ingresos estatales (como la reforma tributaria de Manuel Ulloa) que permitieron recuperar los equilibrios básicos de la economía.

Como en otras crisis, las medidas de compresión al gasto actuaron efectivamente sobre las importaciones. Sin embargo, la reactiva-



FUENTE: BCR, INE.



ción de la economía fue diferente. Esta no se fundamentó en mayores volúmenes de exportación sino, más bien, en una mejora en los términos de intercambio. Nuevamente, la estabilización de la crisis produjo una importante contracción en la actividad productiva, reflejo de lo cual es la disminución de 0.2% en el PBI durante 1968.

LA DEVALUACION DE 1975 Y LA CRISIS DEL POPULISMO MILITAR

Si bien las medidas de estabilización tomadas entre 1967 y 1968 permitieron equilibrar la economía en 1969, ello no impidió que el deterioro de la situación política generara el derrocamiento del Presidente Belaúnde.

La caída del gobierno de la alianza AP-DC no significó el regreso al aparato estatal de un régimen militar conservador sino todo lo contrario: las grandes frustraciones de cambio social del intento belaundista habían incubado en las FF.AA. peruanas el germen del primer gobierno militar de corte netamente populista.

La serie de reformas a la propiedad y la peculiar alianza de clases que dieron sustento y viabilidad política a este nuevo gobierno de las Fuerzas Armadas, demarcaron, a su vez, los muy estrechos límites a la flexibilidad en el manejo económico con que contó el régimen. De esta forma, la mayor expansión registrada por la actividad estatal en el Perú, no pudo ser controlada al

aparecer los primeros síntomas de un evidente exceso en la demanda de la economía.

El esquema de desarrollo descansaba —al igual que en el primer gobierno de Belaúnde— en la promoción a la sustitución de importaciones y en la intervención del Estado en la economía, aunque este gobierno exacerbó el uso de ambos mecanismos. En tal sentido, puede afirmarse que hubo cierta similitud entre el proceso que llevó a la devaluación de 1967 y el que condujo a la de 1975, aunque es evidente la desproporción existente entre la magnitud de una y otra crisis: En ambas, con tranquilidad en lo externo y razonable equilibrio fiscal, se produjo una importante expansión del gasto agregado de la economía debido a fuertes déficits fiscales.

Desde 1973, es patente que existía una notable sobrevaluación del sol. Esto, y la ya mencionada falta de control sobre el gasto, desembocaría en 1975 en una fuerte devolución —la primera es un proceso arrastrado hasta el día de hoy— y en una serie de intentos de estabilización de las principales variables económicas.

Hay algunos factores importantes de resaltar de esta última —persistente— crisis. Este es el caso del endeudamiento externo. Ante la caída de la inversión privada, foránea y local, los empréstitos del extranjero fueron un importante sustituto de ésta. Además, su uso permitió posponer —al igual que en

1967— el necesario ajuste del sector externo derivado de la subvaluación del dólar.

También debe resaltarse el cambio acaecido en la estructura de importaciones. El paulatino predominio de los bienes intermedios en éstas ligó más estrechamente el ajuste de las cuentas externas con la marcha del PBI, de tal forma que una mejora del sector externo quedó vinculada, sin duda, a la recepción del aparato productivo.

Para la estabilización de la economía, además de las medidas de restricción al gasto público, se inició desde 1978 un manejo peculiar del tipo de cambio el cual fue modificado diariamente mediante el sistema de minidevaluaciones. Este manejo permitió cierto control sobre las expectativas de los agentes, al darse a conocer anticipadamente los valores a futuro del dólar y —sobre todo— cumplir con ello. La experiencia de los últimos meses del actual gobierno parecería indicar que, de no haberse preanunciado el tipo de cambio, hubiéramos podido registrar tasas de inflación muy superiores en aquel entonces.

Por último, es necesario tener presente que la mejora del sector externo no ha sido, a diferencia de otras crisis, un factor que permitiera un acomodo de los equilibrios básicos del sistema. De hecho, el auge de los precios mineros durante los años 1979 y 1980 ayudó en la eliminación del fuerte déficit fiscal, pero no fue motor de una reactivación franca del aparato productivo,

ni tampoco favoreció la disminución de la inflación.

CONSIDERACIONES FINALES

A lo largo del presente artículo, se ha podido constatar cómo la aparición de problemas en el sector externo ha estado vinculada a desequilibrios internos ocasionados por expansiones en el gasto de la economía o a caídas en los precios de exportación no asumidas internamente.

Ante estos problemas, las autoridades económicas peruanas han reaccionado, usualmente, devaluando el sol y restringiendo el gasto público. De esta forma, ha sido posible obtener un primer equilibrio en el sector externo por la caída de las importaciones. La recuperación total de la crisis externa y del efecto de ésta en el aparato productivo ha sido resultado de una mejora en los ingresos de exportación debido a una ampliación en la oferta exportable o en los términos de intercambio con el exterior.

Sin embargo, estas crisis en la Balanza de Pagos han sido características de la vida económica del país sólo a partir de la Segunda Guerra Mundial. Lo usual en los años previos al conflicto bélico fue el equilibrio en las cuentas externas y la estabilidad en el valor de cambio del sol con respecto a otras monedas. Como un indicador interesante de ello puede señalarse que durante los primeros 30 años del siglo XX, la libra peruana se devolvió en sólo 26%, mientras que entre 1950 y 1979 el sol lo ha hecho en 1,456%.

¿Cómo comprender, entonces, este fenómeno y cómo explicar, además, su tendencia hacia una creciente agudización?

Aparentemente, la aparición de las crisis externas está ligada al intenso proceso de urbanización ocurrido en el país desde inicios del siglo XX y cuyas consecuencias sociales y económicas son claramente perceptibles desde los últimos 40 años.

El crecimiento de las ciudades en el Perú y el desarrollo en éstas de grupos sociales como las clases medias y sectores populares, ha ido reduciendo, a medida que su expansión y capacidad de expresarse políticamente crecía, la posibilidad de los agentes más importantes del sistema económico de transmitir los cambios en el sector externo a la dinámica interna.

Desde el ingreso del Perú a la economía mundial hasta la aparición y consolidación de la urbe, la dinámica del ajuste a las nuevas condiciones del sector externo fue distinta a la de los últimos 40 años. La aparición de desequilibrios —motivada, por ejemplo, por disminuciones en los precios de exportación— generaba una baja en la demanda interna y externa de la economía. Ello era consecuencia de que los principales demandantes de importaciones estaban directamente vinculados a la exportación y, por lo tanto, una recesión en la actividad exportadora se traducía en un ajuste en los requerimientos de bienes importados y nacionales.

En la medida en que el desarrollo urbano generó un mercado interno, se fue diluyendo este mecanismo que permitía el rápido equilibrio de la economía, siendo necesaria una mayor acción del Estado en el control de la demanda interna.

En tanto el Estado y la política fueron copados por los sectores medios y populares, se empezó a desfasar la dinámica interna de la externa. Sin embargo, la dinámica interna no está libre de la evolución del

sector externo. Más bien, es condicionada por éste y sólo puede disociarse por un lapso relativamente corto.

La aparición de crisis en el sector externo y su intensificación resulta, pues, siendo manifestación de este proceso. Su agudización es tributaria de la consolidación de la urbanización y del estancamiento que viene mostrando la exportación nacional, hecho explicable por el cambio registrado en las condiciones nacionales y mundiales que permitieron sostener un importante crecimiento del sector exportador peruano en las 3 últimas décadas.

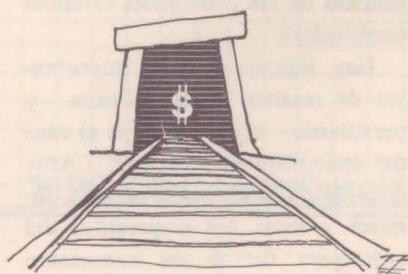
El solo conocimiento de las raíces estructurales de estos desequilibrios provee una pauta en torno al derrotero que debiera seguir una solución al problema de fondo.

Es muy difícil, si no improbable, que el país pueda acceder a una cierta estabilidad en el ritmo y monto de sus ingresos externos en el corto o mediano plazo. Por lo tanto, siempre se tendrá que considerar el sector externo como un dato condicionante de la performance económica del país. Sin embargo, es imprescindible que la evolución del sector externo no limite tan crudamente el desarrollo económico, mediatisando las posibilidades de crecimiento del país y el marco de acción gubernamental.

En tal sentido, y examinando los últimos sucesos económicos mundiales, cobran mayor relevancia los argumentos vinculados a la búsqueda de mecanismos que posibiliten una evolución de la dinámica interna hacia una menor dependencia del sector externo.

En la conciencia de esta necesidad se encuentra, probablemente, el gran desafío peruano de los últimos años del siglo XX y ante tal tarea no sólo nuestra inteligencia sino nuestro mejor esfuerzo deben quedar comprometidos.

(1) Los mismos constituyeron una constante durante la década de los cincuenta debido a las fuertes inversiones extranjeras en grandes yacimientos de mineral como Toquepala y Marcona.



Lo que importa a los importadores

NO PAGUE TODOS LOS IMPUUESTOS JUNTOS



Ransa Comercial le brinda la oportunidad de retirar su mercadería importada por partes. De esta manera, sólo paga los derechos aduaneros de la mercadería retirada. Solicítenos información.

Conozca nuestro sistema. Ahorrará costos. Además, Ransa Comercial le brinda las siguientes ventajas:

- Emisión de certificados para Warrants.*
- Responsabilidad contra robos y daños.
- Facilidad para inspeccionar su mercadería.
- Rapidez para la entrega de su mercadería.

(*) A través de una Empresa autorizada.

**Cercana al puerto para mayor seguridad
de su mercadería.**

STG



RANSA

AV. ARGENTINA 3257 - TELF. 299110 CALLAO

Comercial s.a.

UNMSM-CEDOC

Comunismo y Ultraizquierda en América Latina

A cien años de la muerte de Karl Marx, su herencia teórica, general y específica, para América Latina, recién comienza a debatirse. En cuanto a su herencia político-partidista, es más obvia y aparece asociada, principalmente, con el legado leninista, por lo cual suele confundirse con la creación y desarrollo de los partidos comunistas de filiación soviética. Sobre esa base, lo que sigue es un análisis de un momento muy especial en la historia del movimiento comunista regional: el que marca el encuentro y lucha de los viejos partidos de estirpe bolchevique con la nueva izquierda insurgida con la revolución cubana en los años 60. La misma que muchos analistas bautizan como "ultraizquierda", por contraposición con los partidos comunistas, que entonces parecen formar parte activa del sistema político, en virtud de esa "vía pacífica" promocionada por Nikita Jruschef en 1956, durante el XX Congreso del Partido Comunista de la URSS.

José Rodríguez Elizondo
Periodista, Abogado

Si el concepto de "centro" del movimiento comunista mundial significa la existencia de problemas centrales y periféricos, los de América Latina pertenecen a este segundo nivel, hasta la emergencia de la revolución cubana.

Esto significa que los partidos comunistas de la región no ejercen un alto protagonismo y que las tareas fundamentales del movimiento, en la época, tienden a circunscribirse a las labores de construcción y consolidación de los partidos.

De ahí que no exista un conocimiento profundo de la realidad latinoamericana, que permita responder sin titubeos ante preguntas elementales. Relacionadas, por ejemplo, con las posibilidades del "continentalismo", el carácter de la dependencia, la propiedad o impropiiedad del "tercermundismo", la proyección de los "dualismos" internos, la estructura de las clases

sociales —incluido el proletariado—, la especificidad de los sectores medios, la relación entre el nacionalismo militar y la evolución de las doctrinas castrenses. Las posibilidades o limitaciones, por último, de hablar sobre estos problemas en términos de región y no en términos diferenciadamente nacionales.

Reflejando esta situación, los informes del Comité Central del Partido Comunista de la Unión Soviética (PCUS), presentados ante los sucesivos congresos de la organización, acostumbraban a englobar en una sección "la lucha en África, Asia y América Latina", cuando daban cuenta de la gestión realizada en la política exterior. A partir de Cuba, la costumbre no se abandona pero —signo de los tiempos—, comienza a pergeñarse una subsección dedicada a "la lucha liberadora en América Latina", sin dejar de conceptualizarla, confusamente, como parte de la lucha por

"liberarse definitivamente de la opresión colonial y neocolonial".(1)

En estas circunstancias, los espurios intentos de un desarrollo teórico propio, latinoamericano, han carecido de estímulo o de resonancia. En los archivos de la III Internacional o del Kominform debe existir más de alguna pista sobre la medida en que los marxistas preleninistas y los comunistas marxista-leninistas de la región, trataron de impulsar desarrollos "creadores", orientados hacia un socialismo que no fuera "ni calco ni copia", como quería el peruano José Carlos Mariátegui.

Esto explica, por cierto, el desgarramiento que experimentan los comunistas latinoamericanos cuando tratan de implantarse en una clase obrera débil o en formación, para acceder, sobre esa base, a una participación plena en los sistemas políticos de sus sociedades respectivas. Sin una estrategia verdadera

—esto es, creada para cada situación concreta— y sin una reflexión profunda sobre la interrelación entre sus rupturistas programas máximos y sus tácticas de inserción pacífica, sólo pueden generar distintos grados de tensión en el seno de diversos *establishment*. Porque, naturalmente, en éstos siempre operarán los reflejos *defensivos* de quienes no aceptan la participación de los que predicen la destrucción del sistema, junto con los reflejos *ofensivos* de quienes creen que la mejor manera de desactivar la amenaza es, precisamente, atrayéndola al terreno de la participación y del compromiso.

El problema tiende a *no resolverse*. A permanecer como un umbral cuyo traspaso se debe postergar indefinidamente, en la creencia aparente de que la acumulación de fuerzas creará nuevos contextos en los cuales surgirá la solución teórica. Por ello, los comunistas latinoamericanos se orientan a atrincherarse en la defensa de los principios, lo cual implica atacar al “reformismo” de estirpe “socialtraidora”, exaltar la independencia del proletariado, presentarse como sus únicos representantes auténticos y, consecuentemente, mantenerse aislados en una especie de contrasociedad global.

Lo notable es que la realidad, poco respetuosa de las rigideces, los coloca a menudo ante la perspectiva de establecer alianzas o compromisos consecuentes —no simplemente “táticos”— con otras fuerzas políticas y sociales, para impulsar desarrollos progresivos. La regla general es que las oportunidades no se plasmen en hechos o que los hechos fracasen porque los reflejos defensivos del *establishment* se unen muy funcionalmente con los reflejos defensivos transmitidos por el PCUS, que estigmatizan como “conciliación de clases” todo intento de abdicar de la lucha “clase contra clase”. Como suele suceder, categorías políticas como el “macartismo” y el “stalinismo”, se unen por sobre su antagonismo para evitar, en este caso, el establecimiento de algún precursor “compromiso histórico”

latinoamericano.

A la inversa, cuando por excepción se da un caso de alianza más o menos estable con otras fuerzas sociales y políticas, la autonomía conceptual que ello implica trata de pasar desapercibida, retardando la progresión que implicaría un esclarecimiento teórico. Lo usual es que este tipo de actuaciones se justifique por necesidades simplemente tácticas, del proletariado local o del movimiento internacional, como en el caso de los “frentes populares”. Esto, al margen de que los éxitos en esta línea sirvan para activar tendencias internas proclives a desarrollos más audaces.

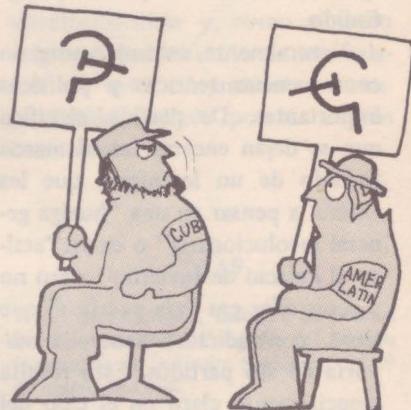
LA EXCEPCION Y LA REGLA

La regla general de este cuadro podría estar representada por el caso de los comunistas peruanos. Proclamados descendientes del máximo teórico marxista latinoamericano —Mariátegui—, no consiguen grandes desarrollos más allá del sistema sindical. Su peripecia en el sistema político está signada por el estancamiento y las divisiones, en un contexto de lucha principista contra las posiciones del Apra. El Apra, por su parte, que reconoce una vertiente marxista en su génesis y desarrollo, a través de la obra de Víctor Raúl Haya de la Torre, aprende a orientarse en la sociedad y a desarrollarse en el sistema político, hasta convertirse en uno de los dos principales partidos políticos del Perú.

La excepción, por su parte, está representada por el caso del Partido Comunista de Chile. Gracias a la labor de su fundador, el obrero tipógrafo Luis Emilio Recabarren, este partido consigue una temprana implantación en el proletariado y accede rápidamente a una eficiente participación en los sistemas político y sindical. Su presencia llega a imponerse y a legitimarse, dentro del primero, cuando contribuye a instalar uno de los pocos gobiernos de “frente popular” del mundo occidental, a fines de la década del 30. Sin embargo, no es casual que en la base de este caso excepcional pueda pesquisar la impronta del origen

nacional y con ella, de una cierta tendencia a la autonomía conceptual. En efecto, este partido nace en 1912, como Partido Obrero Socialista y no es, por tanto, un producto internacionalista de la revolución rusa. Su cambio de nombre y hasta la determinación política de “rejuvenecer” al partido, celebrando como fecha de fundación una posterior a la revolución de octubre, demuestra que ni sus propios dirigentes calibran el exacto significado del fenómeno (2).

Con el mérito de lo expresado,



puede comprenderse por qué los dirigentes comunistas latinoamericanos se cuentan entre los más escépticos receptores del informe secreto de Nikita Jruschef ante el XX Congreso del PCUS, en 1956. Han vivido tan cerca de los “méritos de Stalin” y tan lejos de sus “errores” que no pueden evitar una percepción ingenua de los éxitos y adelantos más visibles de la Unión Soviética. Estos, en síntesis, se habrían producido “gracias” y no “pese” a la gestión stalinista.

Rodney Arismendi, uruguayo, uno de los pocos secretarios generales que es, simultáneamente, un teórico del marxismo-leninismo, sigue viendo en Stalin a un “destacado revolucionario” y se atreve a pronosticar que el juicio de la historia dirá, simplemente, que era un hombre “seguro de sus valores” y de “carácter difícil” (3). Luis Corvalán, jefe del comunismo chileno, es enfático al sostener que la denuncia del “cul-

to" era algo "necesario y saludable", pero, muy francamente, cree que "la historia no dejará a Stalin precisamente en el suelo" (4).

En suma, los dirigentes de los partidos comunistas latinoamericanos, con uno u otro matiz, se van alineando con los sectores conservadores del movimiento mundial, tal vez sin captar que ello los convierte en "antijruschovistas" espontáneos. Es decir, en adversarios de la innovación que ha surgido, impensadamente, desde la propia cúpula del PCUS. No de otra manera puede explicarse la vasta sorpresa del comunismo regional cuando Jruschev resulta abruptamente destituido.

Naturalmente, esto no ocurre sin consecuencias teóricas y políticas importantes. De partida, significa que se dejan encerrar en el marco forzado de un leninismo que les enseña a pensar en una "huelga general revolucionaria" o en un "asalto al Palacio de Invierno", pero no a desarrollar esa "vía pacífica" que sigue, contradictoriamente, la mayoría de sus partidos. Esto resulta esencialmente claro en el caso del partido chileno, que comienza a planificar una conquista del gobierno por los medios internos o institucionales del sistema político nacional.

Hay que decir que algunos dirigentes captan muy bien la parálisis del movimiento, en su centro. Arismendi, por ejemplo, acepta la posibilidad de que la abstracción o generalidad de las tesis sobre la "vía pacífica" se deba a "las tantas transacciones a que asistimos durante la conferencia de 1957, repetidas luego en la asamblea más complizada de 1960" (5). Más allá, todavía, reconoce que el estancamiento se debe, en su mayor parte, al "peligro escisionista que amenazó rudamente a nuestro movimiento internacional", a partir del fin de la "fascinación del prestigio mítico de Stalin" (6). Por último, comprende que lo que está en juego es la forma de dominación soviética: "La concepción marxista-leninista de las vías de la revolución es, en gran parte, la derivación natural de la

teoría del Estado en general y de la dictadura del proletariado en particular" (7).

Por lo mismo, el contenido y la fuerza de la réplica comunista ante la emergencia ultraizquierdista de los años 60 son, necesariamente, menguados. Con excepción del partido chileno, único en condiciones de levantar una alternativa política, el resto sólo puede responder ideológicamente. Inaugurando, con ello, una interminable "polémica de la izquierda", hecha de golpes, de citas, enconos verbales, demostraciones de "machismos" y de "virgindades" revolucionarias, de condenas y excomuniones generales. Muy similar, en ello, a la histórica polémica del PCUS con el trotskismo y a la contemporánea del mismo PCUS con el Partido Comunista Chino.

INCONOCLASTA FIDEL

En cuanto a su forma, esta polémica tiene rasgos y reglas decididamente originales, que emanan del cuadro de fuerzas que se despliega en la competición: PCUS y partidos comunistas latinoamericanos, por un lado; Partido Comunista Cubano y movimientos ultraizquierdistas, por otro.

En este cuadro, las reglas indican que los cubanos no deben atacar a los soviéticos y que los comunistas latinoamericanos no deben atacar a los cubanos. Así, la polémica adopta una forma oblicua, según la cual los nuevos comunistas cubanos pueden criticar abierta y agresivamente a los viejos comunistas latinoamericanos, y éstos sólo pueden golpear a los "grupúsculos" ultristas y a los "chivos expiatorios ideológicos", como Regis Debray.

Ocasionalmente, es claro, las reglas se transgreden. Por ejemplo, en los primeros momentos de la "crisis de los misiles" y durante el proceso político a la denominada "microfracción", cuando la dirección cubana reacciona abruptamente contra el PCUS. O cuando el Partido Comunista de Venezuela se trenza en una apasionada polémica con Fidel Castro, a quien acusa de pretender tutelar todos los procesos revolucionarios de la región.

Pero, por lo general, las reglas se cumplen y ello deja a los comunistas de la región combatiendo con una sola mano. Porque lo cierto es que la dirección cubana es decididamente iconoclasta e irreverente. Durante toda una etapa y a través de medios poderosos, emplea la caricatura y hasta el sarcasmo contra figuras representativas, respetadas y/o sacralizadas del movimiento comunista regional. De sus dardos ni siquiera escapa Pablo Neruda, autor de un hermoso homenaje lírico a la revolución cubana, pero culpable de ser amigo del presidente peruano Fernando Belaunde —bajo cuya gestión se combatieron las guerrillas de 1965— y de haber aceptado una invitación del Pen Club norteamericano presidido por Arthur Miller.

La tónica, impresa por el propio Fidel Castro, tiene una de sus expresiones más altas en su discurso del 26 de julio de 1966, cuando ataca directamente la teoría leninista del partido, al afirmar que la revolución latinoamericana la harán "los revolucionarios con partido o sin partido" y cuando llama al más rotundo policentrismo: "cada uno que construya su socialismo o su comunismo como le dé la gana". Todo esto, junto con un feroz sarcasmo contra las "mentalidades que tienen hábitos serviles", porque "si Ud. piensa con cabeza ajena, entonces, cuando la cabeza ajena se equivoca o diga que se equivocó, tiene Ud. que salir como un papagayo a decir que Ud. también se equivocó".

Incidentalmente, la compartmentalización de la polémica es lo suficientemente impenetrable como para descartar algunas sensatas observaciones extrarregionales. Por ejemplo, las provenientes de una crítica del filósofo comunista francés Louis Althusser a la obra de su ex alumno Regis Debray, en la cual llama la atención del segundo sobre la precariedad de sus tesis "foquistas", dado que éstas descansan sólo en el fracaso de otras tesis y en el ejemplo de esa revolución cubana "que, desgraciadamente para nosotros, aún permanece en la oscuridad, en segundo plano, como un testigo

prestigioso que podrá hablar pero que (...) se calla en lo que atañe a las condiciones históricas de su éxito". Con una rara mezcla de perspicacia e ingenuidad, el crítico recomienda a su antiguo discípulo "superar esas comparaciones puramente negativas y entrar en el análisis positivo de las condiciones específicas de América Latina", evitando a cualquier precio "la enfermedad ideológica de la tradición política en América Latina, que considera que todo es lisa y llanamente asunto de política". Este "politicismo", conceptualizado como "enfermedad infantil" por Althusser, no excluiría ni siquiera a sus camaradas latinoamericanos, que sufrirían sus efectos. Cosa que los obligaría, en cuanto "intelectuales de la clase obrera" a no prescindir de los análisis "serios", minuciosos y racionalmente conducidos" ni aun a pretexto de circunstancias revolucionarias (8).

Pero, la dinámica desatada no admite ese tipo de treguas. La polémica, rigurosamente cuadrangular, va a proseguir sin rectificaciones o "virajes", al ritmo que le imprimen la igualdad con ellos mismos o la evolución de sus actores. Así, el curso de los acontecimientos hará notorio, durante la década, que el Partido Comunista de Cuba evolucionará hacia las posiciones del PCUS y que, en medida proporcional, irá bajando el tono de sus críticas hacia los partidos comunistas latinoamericanos. Los grupos ultraizquierdistas, por su parte, seguirán rumbo a su diáspora, a su variable terrorista o a su degradación "lumpenrevolucionaria". El PCUS se preparará para enfrentar nuevas erupciones, vinculadas con las secuelas de Checoeslovaquia, con la nueva perplejidad de la "vía chilena hacia el socialismo", con los prolegómenos del "eurocomunismo" y con la siempre tensa Polonia. Los partidos comunistas latinoamericanos, finalmente, comprobarán que las buenas relaciones que apuntan entre los cubanos y los soviéticos no los han dejado ilesos. De algún modo, han debido pagar tributo a

lo imposible de una misión consistente en defender la revolución cubana, atacar a la ultraizquierda, mantener la disciplina tradicional y seguir desarrollándose.

Así, entre el momento inicial, de perplejidad teórica y práctica y el siguiente, de ambigüedad teórica y de lucha práctica, los partidos comunistas de la región pasan por distintos "sub-momentos" en los cuales experimentan desde insólitos cuestionamientos a "la línea" hasta importantes escisiones, pasando por deserciones significativas, emergencia de "fracciones" y, en algunos casos, por la inmersión en la lucha armada, aunque en conflicto con la ultraizquierda por la dirección de las operaciones.

A la larga, conseguirán soslayar el arduo debate de "las vías", junto con los otros grandes problemas teóricos que plantea la coyuntura. Sin embargo, el precio de su déficit autonómico y, por tanto, creativo, consistirá en un considerable reflujo, como consecuencia de la activación violenta de las fuerzas centrífugas a nivel mundial y regional.

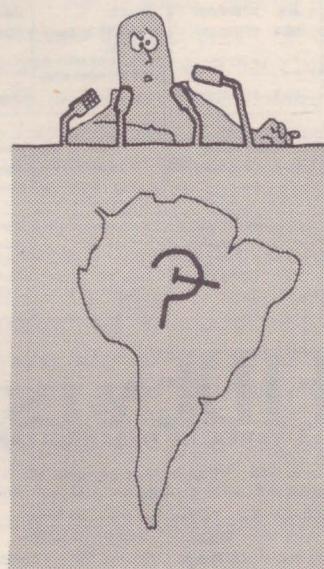
A la postre, se verificará la existencia de una relación directa entre la debilidad relativa de los comunistas y la fortaleza también relativa de la ultraizquierda. Esta última se manifiesta en su aptitud

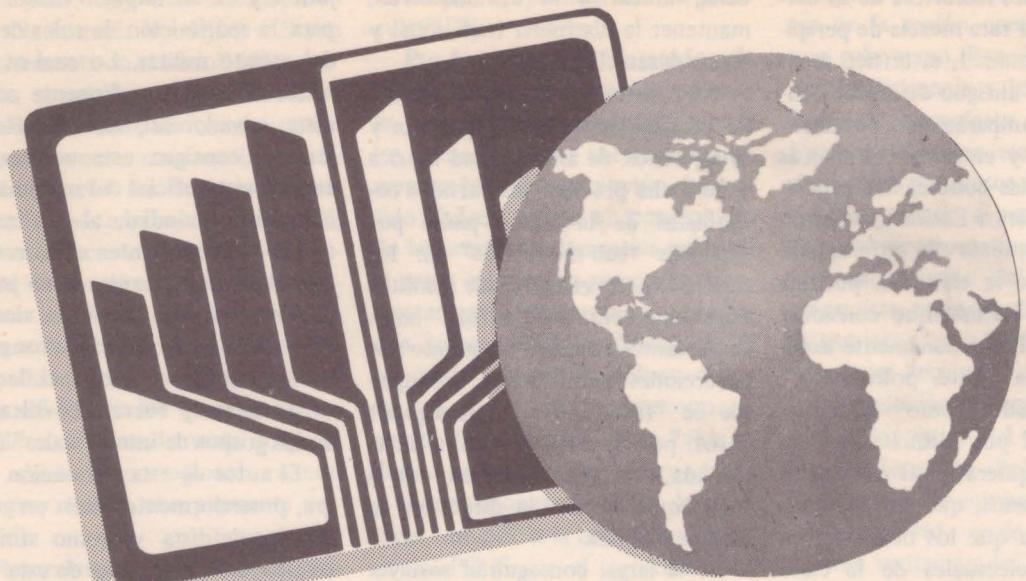
incuestionable para desequilibrar a la izquierda sistemática, en su conjunto, y en su impacto catalizador para la redifinición de roles dentro del estrato militar. Lo cual es otra historia. Un joven dirigente comunista salvadoreño, llamado Roque Dalton, consigna esta verificación en la revista oficial del movimiento comunista mundial, al analizar el rol de los estudiantes en la revolución latinoamericana. A su juicio, puede observarse una clara vinculación entre la debilidad de los partidos comunistas y "el papel de punta de lanza y fuerza movilizadora de los grupos de intelectuales" (9).

El autor de esta afirmación emigrará, posteriormente, hacia un grupo ultraizquierdista y, como símbolo trágico del significado de esta relación de vasos comunicantes, termina siendo fusilado por sus nuevos camaradas.

NOTAS

1. V., por ejemplo, Informe de Leonid Brezhnev al XXIII Congreso del Partido Comunista de la Unión Soviética, del 29 de marzo de 1966.
2. El Secretario General del Partido Comunista de Chile, Luis Corvalán, relata en su libro autobiográfico *Algo de mi vida* que, a su proposición, el Congreso partidario de abril de 1956 decidió declarar como fecha de fundación de la organización el 2 de enero de 1922. En esa fecha otro Congreso había resuelto cambiar el nombre primitivo del partido y adherir a la III Internacional. Señala Corvalán que "mantener la antigua fecha de fundación del partido significaba considerarlo como uno de los tres o cuatro primeros partidos comunistas que habían aparecido en el mundo, lo cual, para decir lo menos, constitúa una falta de modestia". Curiosamente, agrega que "ahora no estoy seguro de si estuve en lo cierto y, por lo tanto, de si aquel acuerdo fue correcto". V. ob. cit., Editorial Crítica, Barcelona, 1978, págs. 119-120.
3. Rodney Arismendi, *Lenin, la revolución y América Latina* cit., pág. 42.
4. Luis Corvalán, ob. cit., pág. 118.
5. Rodney Arismendi, ob. cit., pág. 196.
6. Id., págs. 204-205.
7. Id., pág. 202
8. La crítica de Althusser, estructurada como una carta personal a Debray, ha sido reproducida por éste en su obra *La critique des armes*, cit., págs. 262 y ss.
9. Roque Dalton, "Los estudiantes en la revolución latinoamericana", *Revista Internacional* N° 3, 1966.





El crédito del mundo para usted

COFIDE cuenta con líneas de crédito procedentes del exterior, tanto de América como Europa, Asia e instituciones multinacionales. Gracias a ellas, COFIDE financia la importación de maquinaria y equipos necesarios para el desarrollo del país.

AMERICA

ARGENTINA	Bco. Central de la Rep. Argentina	US \$ 300'000,000	7.5 o/o	12 años con 2 años de gracia 5 años con 1 año de gracia
BRASIL	Banco de Brasil	US \$ 10'000,000	8.5 o/o	De 2 a 8 años incl. 6 meses de gracia
MEXICO	Bco. Nac. de Comercio Exterior	US \$ 10'000,000	6 o/o 7.5 o/o 7.75 o/o	De acuerdo al monto
CANADA	Export Development Corp.	US \$ 15'000,000	11.5 o/o	Hasta 8 años con 1.5 de gracia

EUROPA

BELGICA	Bco. Bruxellex Lambert	F.B.S. 300'000,000	10.85 o/o 11.35 o/o ó Según Plazo	Hasta 5 años incluy. 0.5 de gracia
ALEMANIA ORIENTAL	D. A. B. A.	US \$ 10'000,000	8 o/o	Hasta 10 años incluyendo 6 meses de gracia
FRANCIA	Grupos de Bancos Franceses	F.F. 350'000,000	10.5 o/o 10.75 o/o ó Según plazo	De acuerdo a monto
FINLANDIA	Finnish Export Credit	M.F. 23'000,000	Variable	Hasta 7 años (12 m.gr)
SUECIA	Skandinaviska Enskilda Banken	US \$ 25'000,000	En US \$ 11.35 o/o ó 11.85 o/o En Cr. 11.85 o/o ó 12.35 o/o según plazo	Hasta 10 años con 6 meses de gracia
REINO UNIDO	Midland Bank	US \$ 10'000,000	Variable	Hasta 5 años

ASIA

JAPON	Export Import Bank	Y. 5,000'000,000	8 o/o	Hasta 10 años incluy. 3 meses de gracia
COREA	Export Import Bank	US \$ 3'000,000	10 o/o	Hasta 5 años con 6 meses de gracia

INSTITUCIONES MULTINACIONALES

MULTINACIONAL	Banco Mundial	US \$ 60'000,000	9.6 o/o más 1.5 o/o	Hasta 15 años, incl. hasta 3 años de gracia
MULTINACIONAL	Bco. Interamericano de Desarrollo	US \$ 6'000,000	11 o/o	Hasta 6 años incl. 18 meses de gracia
GRUPO ANDINO	Corporación Andina de Fomento	US \$ 10'000,000	10 o/o ó a 12.5 o/o según destino del Crédito	Hasta 15 años incl. hasta 2 años de gracia



COFIDE Y USTED

JUNTOS EN LA TAREA DE DESARROLLAR AL PAÍS

OFICINA PRINCIPAL : Av. Garcilaso de la Vega 1456 Edificio Sud-América Lima 100 Teléfono : 24-8120

SUCURSAL DEL SUR : Av. Francisco Gómez de la Torre 15 La Victoria - Arequipa Teléfono : 24-4499

SUCURSAL DEL NORTE : Av. Espana 240 - Of. 302 - Trujillo Teléfono : 24-5681

OFICINA REGIONAL DE IQUITOS : Av. Arica 130 - Iquitos - Teléfono : 23-3351

OFICINA REGIONAL DE PIURA : Edificio Banco de la Nación - Piso 6to. Centro Cívico - Piura - Telf. 325812

OFICINA REGIONAL DEL CUZCO : Av. Ayacucho 171 - Piso 2do. - Cuzco - Teléfono 227471



INFORME ESPECIAL

El de la Coca es uno de los temas y problemas nacionales con implicancias políticas, económicas y sociales que no ha merecido un profundo debate en el país. Este informe especial encargado a Baldomero Cáceres y Ricardo Calmet se ocupa del tema y se complementa con las opiniones de políticos, economistas y médicos que proporcionan no sólo un diagnóstico de la realidad sino que proponen, lo que es fundamental, alternativas. El propósito de DEBATE es el de iniciar un debate esclarecedor sobre el tema. En este informe se plantean varias y diferentes alternativas. Seguramente que existen muchas otras. En todo caso, la tribuna está abierta.

LA COCA EN EL PERU

Realidad y Alternativas

En 1984 se celebrarán varios centenarios significativos. Para los peruanos que conocemos la historia de la coca, nos recordará el “apasionado artículo Sobre la coca” escrito por Sigmund Freud, utilizando las palabras de su hija Anna en la nota correspondiente a “Uber Coca”, dentro de la reciente edición de los Escritos sobre la cocaína que el fundador del psicoanálisis nunca quiso recordar. Fue ésta, cocaína, y no la coca, en efecto, que el joven Freud acostumbró usar durante diez años trascendentales de su vida... si no más (1884-1895). Con su habitual precisión así traduce el editor, profesor Robert Byck, del Departamento de Psiquiatría de la Facultad de Medicina de Yale, el más connotado experto norteamericano en la droga recreacional preferida dentro de la cultura de las drogas, como en el curso del año que termina han observado TIME y Le Nouvel Observateur.

Abrumado por la deuda externa, sufriendo los azares de una insurrección armada alentada por la crisis interna de nuestra economía, sin confianza para elaborar un proyecto de desarrollo nacional que despierte su optimismo en el futuro, el país podría hacer de la coca el recurso privilegiado para encontrar una salida. Igual podría ser para Bolivia. En tal sentido se han escuchado voces coincidentes en 1983, a veces mal entendidas. Nuestro propósito es colaborar en el debate por medio de entrevistas y noticias, pues la misma información sobre el tema está bastante descuidada en nuestro medio (BCSM).



El poder de la Coca

Baldomero Cáceres Sta. María

Nadie duda en el Perú de hoy de la importancia que, debido al incremento de la demanda de cocaína en los países desarrollados, especialmente en los Estados Unidos, ha adquirido en los últimos diez años la producción clandestina de coca que abastece de pasta básica (PBC) a los laboratorios ubicados en territorio colombiano y, marginalmente, es procesada en el país obteniéndose un clorhidrato de excelente calidad que no es capaz aún de producir la misma ENACO (Empresa Nacional de la Coca), la que se ve en aprietos para cumplir compromisos oficiales.

Nadie duda, tampoco, de las implicancias domésticas, económicas, políticas y sociales, del gigantesco negocio no registrado que sigue y seguirá adelante a menos que cambie radicalmente la política cocalera que ha venido imperando en el país desde la creación del Estanco de la Coca en 1949 y que, paradójicamente, representó el abandono por el Estado de nuestro tradicional recurso agrícola, limitado desde entonces oficialmente a las necesidades de la llamada "masticación de la hoja" por la población indígena, pedidos del extranjero y atención

de los turistas que suben a nuestra sierra.

Nadie duda, finalmente, que la voceada "lucha contra las drogas", promocionada desde los editoriales de los periódicos más serios, no pasa de ser una farsa consentida que cubre las espaldas del sistema ante la opinión pública formal (que no es otra que la transparentada por los medios de comunicación de masas). Si alguien dudara —no faltan

*"Half of the people are stoned
And the other half are waiting
for the next election
Half of the people are drowned
And the other half are swimming
in the wrong direction"*

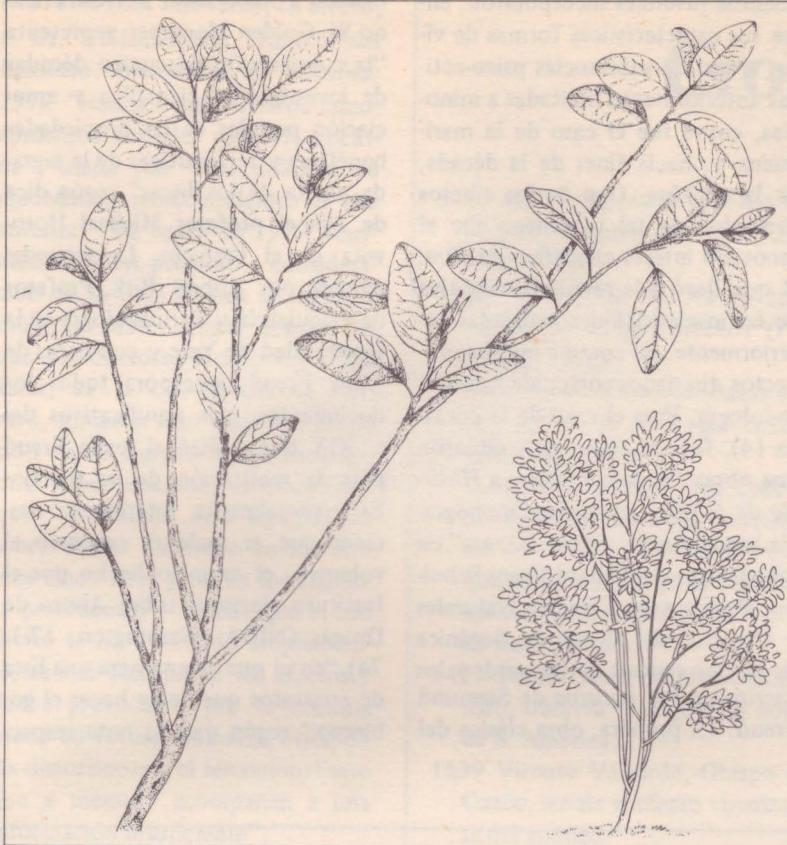
Misa de Leonard Bernstein *

nunca los ingenuos—, no tendríamos otro remedio que recomendarle leyera y oyera menos y recorriera más la ciudad. En todos los barrios de Lima (debieran reparar en ello los futuros Alcaldes) existen centros de expendio, conocidos como "huecos", donde se puede comprar tranquilamente lo "prohibido", no siempre de calidad. Al lado de la inofensiva marihuana, en efecto, se ofrece la "pasta" con todas las impurezas propias del procesamiento rudimentario y desigual. La cocaína, en cambio, es más difícil de encontrar.

Naturalmente que lo consabido dista mucho de ser verdad aceptada por los científicos sociales que estudian la "realidad nacional". Tampoco ha merecido, hasta el momento, la debida atención por los partidos políticos. Marginado del debate público por temores y prejuicios, aparte de la "oficial" ignorancia pues no está "documentado" debidamente, el problema de la coca constituye, sin embargo, un tema fundamental. Primer cultivo en extensión según los especialistas; aportando más divisas que la minería en su conjunto; a salvo de los desastres naturales que han a-



Indios hortelanos coqueros (tomado de "Nueva Corónica y Buen Gobierno") de Felipe Guaman Poma



ARBUSTO DE LA COCA. Florece en las húmedas selvas tropicales de las vertientes orientales de los Andes, entre los 500 y los 1,500 metros de altitud. En la hoja de este arbusto se encuentra cocaína alcaloide en concentraciones de hasta el 1.8 por ciento.

fectado al norte y sur del país; la coca permanece, sin embargo, ausente de todos los planes de desarrollo elaborados hasta el momento, de acuerdo a los compromisos internacionales contraídos hace veinte años (Convención Unica de Estupefacientes, Ginebra 1962).

EL ORIGEN DEL PROBLEMA

Ubicar el origen del problema representado por la ceguera selectiva de la conciencia nacional obliga a remontarnos a la década de los 40. Fue entonces, efectivamente, que un activo grupo de médicos inspirados por las versiones sobre la cocaína y la coca provenientes del extranjero, aparte de los prejuicios trabajos realizados por ellos mismos, logró que el Gobierno del doctor José Luis Bustamante y Rivero considerara al coqueo como un problema social y solicitara de las

Naciones Unidas el envío de una comisión de expertos que, designada un año más tarde (Comisión de estudio de las hojas de coca del Consejo Económico y Social (159 (VII) IV, 10-8-48, documento E/968), asumiera su tarea con los dos propósitos siguientes:

- “1) Estudio de los efectos de la masticación de las hojas de coca en Perú y Bolivia;
- 2) Estudio de la posibilidad de limitar la producción de las hojas de coca y de reglamentar su distribución en dichos países” (1).

Presidida por Howard B. Fonda (Vicepresidente y director de la Asociación Americana de Fabricantes Farmacéuticos), quien desde su llegada a Lima expresara su convicción sobre el carácter dañino de la coca (*El Comercio*, 12-9-49), como recientemente ha destacado el historiador italiano Ruggiero Romano

Tomado de: Investigación y Ciencia No. 68

La Planta de la Coca

D os son las especies del género *erythroxylum* que contienen cocaína: la *erythroxylum (E.) coca* (coca Cuzco, Huánuco o Bolivia) y la *erythroxylum novogranatense* (coca Trujillo); y son naturalmente las que se cultivan en el país.

La *erythroxylum coca* es un arbusto pequeño de entre uno y tres metros de altura, sus hojas son de color verde oscuro y de sabor amargo por su alto contenido de alcaloides: entre 0.65 y 0.85%. Se cultiva entre los 500 y 1500 metros sobre el nivel del mar en la zona montañosa de los Andes orientales en una extensa área de selva húmeda y tropical.

La *erythroxylum novogranatense* es similar en muchos aspectos a la *E. coca* pero usualmente puede diferenciarse por sus hojas más pequeñas, muy brillantes y de color verde amarillento. Es también un arbusto pequeño pero tiene una apariencia más robusta.

En contraste con la *E. coca* la *E. novogranatense* normalmente crece en climas secos. Su contenido de alcaloide es menor: 0.50 - 0.60%. A la par de este menor contenido de cocaína tiene mayor cantidad de ácidos grasos volátiles, que la hacen ideal para su uso, como saborizante, en las “colas negras” (p.e. Coca Cola).

Tanto la *E. coca* como la *E. novogranatense* poseen, además de la cocaína, otros diez alcaloides: eugenina, benzoilegolina, cinamil cocaína, cuscohigrina, dihidroxitropano, higrina, metilegonidina, dihidroxitropano, higrina, metilcocaína, metilegonidina, nicotina, tropocaina y truxillina. Asimismo, también se encuentran en su composición química: proteínas, carbohidratos, vitaminas (B1, B2, C, E), minerales (calcio, hierro, magnesio, etc.), grasa, etc.

La proporción de estos componentes, incluidos los alcaloides, es diversa dependiendo de las variedades, zonas geográficas y ecológicas, formas de cultivos, tipo de suelos y edad de las plantaciones.

El arbusto de la coca es sumamente rústico, se adapta fácilmente a suelos pobres y de alta pendiente. Requiere de temperaturas ambientales de 18 a 20°C como mínimo, alta precipitación pluvial y humedad constante. Se siembra por semillas, con un período breve de germinación (dos semanas) y al año se encuentran en producción, teniendo una vida útil de 50 años, apreciándose una baja de la productividad recién a los 25 años. En la actualidad se está sembrando la coca por medio de estacas, reduciendo a seis meses el tiempo para la primera cosecha. (R.C.)

(2), la Comisión emitió su informe en 1950. En él, asumiéndose el "peligro de la masticación" pues "las hojas de coca contienen cocaína" se concluye recomendando "la supresión gradual del hábito de la coca" y la limitación de la producción sometida "a disposiciones nacionales como internacionales", con lo cual, pese a la réplica peruana que elaborara el Dr. Carlos Monge (3), abrió el camino al abandono de cualquier plan nacional sobre el cultivo y a la invariable posición de las Naciones Unidas. La firma por el Perú de la Convención de Ginebra (1962) fue el lógico resultado que nadie (en el Perú no se realizó investigación alguna mientras tanto) pudo objetar en el momento.

LA CULTURA DE LAS DROGAS

En el curso de los 60, los movi-

mientos juveniles incorporaron, entre sus características formas de vida, el uso de substancias psico-activas anteriormente limitadas a minorías, como fue el caso de la marihuana y, hacia fines de la década, de la cocaína. Uno de los efectos derivados de tal fenómeno fue el renovado interés científico en ellas, el que llevó a la revisión evaluativa de las investigaciones realizadas anteriormente, así como a nuevos proyectos diseñados con cuidadosa metodología. Para el caso de la cocaína (4), fue así como se re-editaron dos obras fundamentales: la *Historia de la coca*, ejemplar "monografía tan profunda como extensa" en las palabras de Richard Evans Schultes, Profesor en Ciencias Naturales y Director del Museo de Botánica de la Universidad de Harvard; y los *Escritos sobre cocaína* de Sigmund Freud. La primera, obra clásica del

médico e historiador norteamericano W. Golden Mortimer, representa "la culminación de cuatro décadas de investigación científica y apreciación popular de las propiedades benéficas y terapéuticas de la sagrada planta de los Incas" según dice de ella el profesor Michael Horowitz en el Prefacio. La segunda, editada por Robert Birk, Profesor de Psiquiatría y Farmacología en la Universidad de Yale y con notas de Anna Freud, incorpora todos los documentos más significativos del s. XIX que utilizó el joven Freud para la realización de su trabajo. Es especialmente interesante destacar que se incluyó, cerrando el volumen, el anuncio hecho por el Instituto Nacional sobre Abuso de Drogas (NIDA, Washington, 17-1-74) "en el que se enumera una lista de contratos que desea hacer el gobierno" según dice la nota respec-

Evaluación Científica al día

Debido a la desinformación y alta carga emotiva del tema se confunde habitualmente a la hoja de coca con la pasta básica (PBC) y el clorhidrato de cocaína. Frente a la confusión sólo cabe poner la evaluación científica al día.

COQUEO

"Los indios utilizaron las hojas de coca por más de 2000 años antes del descubrimiento de la cocaína, sin ningún efecto tóxico notable".

Dra. Eleanor Carroll en *La coca; la planta y su uso, artículo incluido en Cocaína*: 1977.

"Muchos opinaron que no se ha demostrado que la masticación de la coca, como lo hacen los habitantes de Bolivia y Perú, produzca efectos desfavorables sobre la inteligencia, el crecimiento la reproducción, la nutrición, el comportamiento o la herencia. En cambio, la masticación excesiva puede ser dañina para la salud, según lo han sugerido algunos investigadores".

Dr. Raúl Jerí en el Prefacio a las actas del Seminario Interamericano sobre Coca y Cocaína, en *Cocaína* (1980).

"En suma: que no existe razón para temer efectos tóxicos, ni siquiera sufi-

cientemente reconocibles del típico cuadro cocaínico, en el sujeto masticador de hojas de coca, que entraña su deterioro biológico y menos aún su inapoyable catalogación como cocainómano".

Dr. Roger Barrantes, Jefe de la División de Estupefacientes del Ministerio de Salud, en *La masticación de la coca: somera reseña integrada de los hallazgos científicos, Carta de Información, División de Estupefacientes, NN.UU., 1981*.

PASTA BASICA (PBC)

"El fumar pasta básica de cocaína es potencialmente dañino y debería investigarse mediante modelos experimentales, especialmente en relación a dosis repetidas en sujetos normales".

Dr. Raúl Jerí, Prefacio citado arriba.

"Todos sabemos que la pasta es terriblemente dañina. No sólo por la cocaína impura que contiene, lo cual es ya suficientemente grave, sino porque la pasta se consume fumándola con muy serias consecuencias sobre los tejidos pulmonares y sobre el organismo en general. Entre otras cosas contiene kerosene y una serie de productos de maceración de las hojas".

Dr. Fernando Cabieses en *Aspectos*

etnológicos de la coca y de la cocaína, en *Cocaína* (1980)

CLORHIDRATO DE COCAINA

"Hasta hace poco, el conocimiento científico acerca del uso y abuso de la cocaína era muy limitado y en gran parte estaba basado en estudios de más de 50 años de antigüedad. La investigación hecha en los últimos 5 años nos ha puesto en mejor posición para estimar los tipos y magnitud de las reacciones adversas. Los estudios en usuarios recreacionales sugieren que para la gran mayoría los efectos no deseados son raros y no serios (Siegel, 1977: Waldorf y otros, 1977).

Dres. Grinspoon y Bakalar, del Dpto. de Psiquiatría de la Harvard Medical School, en *Handbook on Drug Abuse, NIDA, Washington, 1979*.

"Desde el punto de vista médico, se trata de una droga relativamente digna de confianza, pero dejada en manos de gentes ingenuas puede llevar a un comportamiento auto-destructivo".

Dres. Van Dyke y Bick, del Dpto. de Psiquiatría de la Universidad de Yale, en *Cocaine*, artículo en *Scientific American*, marzo 1982.

tiva. Tres años más tarde, en efecto, el Dr. William Pollin, Director del Instituto, presentaba *La cocaína: 1977* "resumen de nuestros conocimientos actuales sobre la cocaína", usada por "dos millones de ciudadanos estadounidenses el año anterior". En enero de 1979, finalmente, NIDA presentó a consideración de la Casa Blanca un informe múltiple sobre drogas dentro del que los doctores Grinspoon y Bakalar, de la Universidad de Harvard, tomaron a su cargo la evaluación de lo logrado en la investigación sobre cocaína, reconociendo que "el trabajo más significativo sobre ella se ha hecho en los últimos cinco años y no en los cuarenta precedentes". "Desde que el uso ilícito se ha difundido ampliamente, es más fácil juzgar los efectos y daños provocados por la cocaína usada en forma ordinaria, evitando las distorsiones y el sensacionalismo que a menudo acompañan a una información insuficiente".

No nos encontramos ya en las mismas circunstancias que auspiciaron el Informe de la Comisión de las Naciones Unidas de 1950, ni en las imperantes al momento de firmarse la Convención Única de Estupefacientes que fijó un plazo de 25 años para la drástica reducción de los cultivos en los países de la subregión andina. Por un lado, suman ya veinte millones los usuarios del estimulante proveniente de la coca, lo que impide considerarlo como un hábito desviante; por otro lado, la investigación científica ha invalidado los argumentos anteriormente compartidos sobre su carácter "tóxico". "Desde el punto de vista médico, se trata de una droga relativamente digna de confianza, pero dejada en manos de gentes ingenuas puede llevar a un comportamiento auto-destructivo. Muchas de las cuestiones que se plantean en torno a la cocaína pueden responderse mediante la investigación científica, pero las decisiones finales serán políticas y económicas, no científicas" se concluye en el artículo sobre *Cocaína* publicado en *Scientific American* por los docto-

Cronología

3000 a.C. Antiguedad probada del coqueo al norte del Perú (Lathrap, 1976)

1900-750 a.C. Se cultiva en zona yunga de valles costeños (Patterson, 1971).

1414-100 a.C. Coca, calabazas con cal, espártulas en costa central (Lanning, 1967)

Ceramios, chuspas con coca y utensilios para su uso provenientes de distintas épocas y grupos indios dan cuenta de su continuo aprovechamiento hasta la llegada de los españoles.

1499 Tomás Ortiz, misionero dominico, observa el coqueo al norte de S. América.

1539 Vicente Valverde, Obispo de Cuzco, señala el efecto vigorizante del coqueo.

1550 Cieza de León le dedica un capítulo de *La crónica del Perú*; "En el Perú en todo él se usó y usa traer esta coca en la boca".

1567 Segundo Concilio Limense la condena: "por ser cosa sin provecho y muy aparejada para el abuso y la superstición".

1567 Juan de Matienzo la defiende en *Gobierno del Perú*; "Tratar de quitar la coca es querer que no haya Perú".

1569 Felipe II, superando la controversia, autoriza su uso.



Sigmund Freud escribió cuatro artículos sobre cocaína.

1572 Ordenanzas de Toledo sobre la actividad cocalera.

1574 Nicolás Monardes publica en Sevilla una relación de plantas medicinales provenientes de América, incluyendo a la coca.

1607 El Inca Garcilaso en sus *Commentarios Reales*; "No será razón dejar en olvido la yerba que los indios llaman cuca... , principal riqueza del Perú".

1750 Joseph de Jussieu, de la expedición de Ch. de Condamine lleva plantas de coca a Europa.

1786 Aparece en la *Encyclopédie Méthodique Botanique* de Lamarck como Erythroxylon coca.

1794 Hipólito Unanue publica en *Mercurio Peruano* su "Disertación sobre el cultivo, comercio y las virtudes de la famosa planta del Perú": "architónico del reino vegetal".

1859 Paolo Mantegazza publica en *Analì Universali di Medicina* un trabajo sobre "la virtud higiénica y medicinal de la coca" que llama la atención de círculos europeos.

1863 Albert Niemann aísla y describe la operación para obtener su alcaloide más notable y le llama cocaína.

1863 Aparece el Vino Mariani, pre-



Indios hortelanos coqueros de Felipe Guamán Poma de Ayala.

res Byck y Van Dyke, el que bien podría servir de documento común, peruan-norteamericano, para la revisión de su status ilegal.

LA HOJA DE COCA

Si tal es la evaluación científica actual del clorhidrato de cocaína, menos aún tiene actualidad la versión negativa de la hoja de coca y de la costumbre andina milenaria. Aunque debido a la falta de investigación peruana sobre ella es poco lo que se puede aportar de nuevo, sólo la audacia de presuntos especialistas explica que se insista en la apreciación de los años 40, cuando la misma Comisión de los Estados Unidos la consideró "tóxica" por el pequeño contenido de cocaína, suficiente entonces para provocar el escándalo en nuestro medio médico-psiquiátrico. La ausencia de interés en nuestras instituciones universitarias explica que su defensa, en nuestro medio, haya estado limitada a sectores antropológicos, desde el punto de vista respetuoso frente a la tradición andina que considera absurdo calificar a "la masticación de la hoja" de "grave problema social", como lo estima la legislación vigente (D.L. 22095).

Desgraciadamente, la Comisión Investigadora del Narcotráfico del Senado, al condicionar su trabajo a la orientación legal represiva vigente y dar por válida la fundamentación científica en la cual se apoya, ha sido incapaz de reconsiderar los supuestos en los cuales se sustenta la política cocalera. La Empresa Nacional de la Coca, de su lado, parece carecer de iniciativa para el esclarecimiento público del problema. Los propios partidos políticos inhiben su pronunciamiento sobre el tema, pese a su trascendental importancia en un momento como el presente en el que la racional utilización de nuestro importante recurso nacional podría representar una esperanza. La amplia variedad de líneas industriales que podrían surgir tomando como materia prima la coca, sin embargo, sólo será factible cuando se supere el malentendido existente sobre la cocaína. No será con



bolsitas filtrantes de controvertida calidad, ni con una improvisada pasta dentífrica que podrá llevarse adelante la que podría ser una poderosa industria cocalera.

En el mantenimiento de la actual situación, sin lugar a duda, están en juego poderosos intereses que prefieren mantener a nuestra riqueza cocalera como clandestina. "Enmascarando el crecimiento, distorsionando la política, socavando al gobierno" como se refirió a la propia "underground economy" de los Estados Unidos la revista *Business Week* (5-4-82) que animara a la revista *Actualidad Económica* a hacer una reflexión peruana sobre el tema, el poder de la coca tiene indudablemente interés en mantener la ceguera nacional sobre la realidad cocalera. ■

* "La mitad de la gente está petrificada y la otra mitad está esperando la próxima elección. La mitad de la gente está drogada y otra mitad está nadando en equivocada dirección". "Este cuarteto fue un regalo de Navidad de Paul Simon. Gratias" anota Berstein en el texto que acompaña al disco.

(1) "Informe de la Comisión de Estudio de las hojas de coca - Mayo 1950". Consejo Económico y Social. Lake Success, N.Y., 1950.

(2) Romano, Ruggiero. "Alrededor de dos falsas ecuaciones: coca buena-cocaína buena; cocaína mala-coca mala", en *Allpanchis* No. 19, Cuzco, 1982.

(3) El Dr. Monge y Fernando Cabieses fueron los más tempranos opositores a la posición adoptada oficialmente sobre la coca. Información en el artículo anterior y en el número especial de *América Indígena* (v. Bib.).

(4) El caso de la marihuana recibió igual atención, no suficientemente destacada por la Asociación Nacional de Instituciones Financieras (ANIF, Bogotá) que ha planteado la legalización de la marihuana.

Cronología

parado con coca, muy popular en Europa y Norteamérica. El uso de coca se propaga.

1868 El médico peruano Moreno y Maiz realiza una investigación química y fisiológica sobre cocaína que publica en francés.

1880 La cocaína es registrada en la lista de la farmacopea en los Estados Unidos de N.A.

1883 Aschenbrandt, utilizando cocaína de Merck, observa su efecto anti-fatigante en soldados.

1884 Sigmund Freud escribe "Uber Coca", el primero de sus cuatro artículos sobre cocaína, "estimulante más fuerte y menos dañino que el alcohol", que utiliza regularmente.

1884 Karl Koller informa sobre cocaína como anestésico local.

1884 Freud comienza a tratar a su amigo y renombrado fisiólogo vienes von Fleischl, habituado a la morfina, con cocaína.

1885 Parke, Davis & Company publica un folleto publicitario sobre sus productos de coca y cocaína.

1885 Nuevos artículos de Freud sobre la cocaína de Parke y sobre el efecto general de la cocaína.

1885 von Fleischl abusa de la cocaína y tiene una psicosis tóxica. Lewin y Erlenmeyer critican a Freud. El segundo califica a la cocaína como "el tercer flagelo".

1885 John Styth Pemberton de Atlanta, Georgia, introduce un competidor al Vino Mariani (French Wine Coca-Ideal nerve and tonic stimulant).

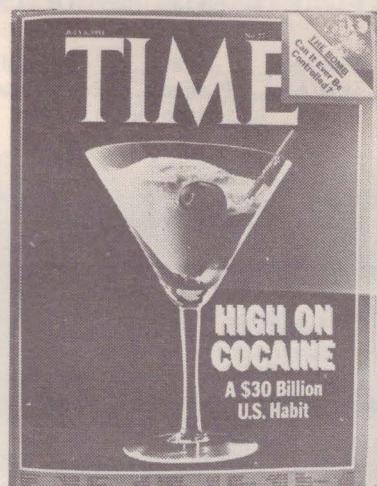
1886 El "French Wine" se convierte en un extracto con soda al cual se le agrega extractos de coca. Nace la *Coca Cola*, promocionada como tónico medicinal.

1887 Freud publica su último informe: "la cocaína no ha producido más víctimas que éas (se refiere a personas que anteriormente eran adictas a la morfina), y no ha creado ninguna por su propia cuenta".

- 1888 Comisión especial de la Fac. de Medicina (Ulloa-Colunga y Ríos) eleva informe al Supremo Gobierno sobre coca, compitiendo con el té y el café, como sugieren sus miembros.
- 1888 Asa G. Chandler compra los derechos de Coca Cola y suprime la publicidad medicinal: "refrescante fin de siglo".
- 1888 Sherlock Holmes se inyecta cocaína por vía intravenosa en *The Sign of Four*, de Sir Arthur Conan Doyle.
- 1895 Freud en "sueño de la inyección de Irma" reconoce: "en esa época solía tomar con frecuencia cocaína para aliviar una molesta rinitis".
- 1898-14 Primera campaña publicitaria contra una "droga", cocaína, desprestigiada por su uso entre "blacks" y "criminals" (Ashley, 1975).
- 1901 W. Golden Mortimer publica su monumental *History of Coca*, defensa científica en respuesta a la campaña de descrédito. La dedica a Angelo Mariani.
- 1903 La Coca Cola descocainiza el extracto de coca utilizado aún en nuestros días.
- 1913 Hermilio Valdizán, desde Roma, envía artículo en que desprestigia a la coca. Se inicia campaña psiquiátrica.
- 1914 Acta Harrison identifica a la cocaína como "narcótico" y restringe importación de coca, limitada a la Coca Cola.
- 1914-30 "Pese a las leyes, más cocaína que nunca fue usada en América. Europa experimenta un fenómeno similar" (Phillips and Wynne, obra en Bibliografía)
- 1920-33 Corrupción en América propiciada por la llamada Ley Seca. Grupos de poder se constituyen al margen de la ley.
- 1929 Distinguido médico arequipeño propone que el problema indígena sea visto como "toxicológico" (Ricketts, C.)
- 1930-60 La cocaína mantiene existencia en ciertos medios, especialmente del espectáculo (EE.UU. y Europa).
- 1939 *La Coca, estudio médico-social de la gran toxicomanía peruana* de Luis N. Saenz es publicado en Lima.
- 1944-50 Campaña contra la coca impulsada por el doctor C. Gutiérrez Noriega de la Facultad de Medicina de San Marcos.
- 1947 El gobierno del Dr. Bustamante y Rivero solicita la venida de una comisión de estudio de las NN.UU. para ver el "problema del coqueo".
- 1949 La Comisión, presidida por Howard B. Fonda, Vicepresidente y Director de la Asociación Americana de Productores Far-
- macéuticos, recorre Perú y Bolivia.
- 1950 Publicación del Informe que da lugar a una réplica peruana del Dr. Carlos Monge "extremadamente hábil e inteligente" (R. Romano), pero el fallo queda: hábito nocivo.
- 1949-78 Desarrollo de zonas cocaleras clandestinas, especialmente desde mediados de los 70. Boom del uso recreacional de cocaína, iniciado a fines de los 60 (EE.UU. y Europa).
- 1962 Convención Unica de Estupefacientes (Ginebra) establece un plazo de 25 años para eliminación de cocaes y producción reducida a fines industriales y científicos.
- 1974-83 Renovado interés científico en coca y cocaína: ver Bibliografía.
- 1977 Comisión de congresistas norteamericanos visita oficialmente el Perú para lograr ley que disponga la erradicación de la coca.
- 1978 El gobierno del general Morales Bermúdez dicta el D.L. 22095 (Ley de Drogas) en el cual se considera "grave problema social que es necesario superar" a la "masticación de la coca".
- 1978 El Instituto Indigenista Americano dedica un número monográfico de *América Indígena* a la defensa de la costumbre de los grupos indios.
- 1979 Seminario Interamericano sobre coca y cocaína realizado en Lima. El Prefacio registra que "muchos opinaron" que no se ha demostrado "efectos desfavorables" producidos por la hoja de coca.
- 1979 Informe elevado por NIDA (National Institute on Drug Abuse) al Presidente Carter: "el trabajo más significativo sobre ella (cocaina) hecho en los últimos cinco años".
- 1981 TIME del 6 de julio: "HIGH ON COCAINE. A \$30 Billion U.S. Habit". ■



Dr. José Casimiro Ulloa



TIME, 06 de julio de 1981

(B.C.S.M.)



Economía Clandestina de la Coca

Ricardo Calmet A.

LA ECONOMIA "UNDERGROUND"

En los últimos años las economías clandestinas o informales han pasado a ser tema de creciente preocupación de los especialistas. El contrabando, las industrias y comercio informal, así como la producción y tráfico de drogas, tienen cada vez más importancia en la vida de los países.

Según la revista *Business Week* (5/4/82), la economía "underground" en los Estados Unidos constituyó en 1981 el 14% de la producción total, y el negocio ilícito de

drogas alcanzaba los US\$ 45 billones.

El economista colombiano Ernesto Samper Pizano, en un trabajo para la ANIF (Asociación Nacional de Instituciones Financieras de Colombia), señalaba que, en 1978, su país producía 15,000 TM de marihuana en unas 30,000 Ha., y que esto representaba en el comercio exterior más de US\$ 1,400 millones. Explica, además, que el crecimiento de Colombia en los setenta y su siempre solvente situación de divisas se explica, en buena parte, por el "narcodólar".

A nivel sudamericano la produc-

ción de hoja de coca se realiza casi exclusivamente en el Perú (60-70%) y Bolivia (30-40%), así como la primera etapa de transformación (de hoja de coca a PBC). En Colombia se desarrolla, en mayor medida, la transformación final (de PBC a clorhidrato de cocaína) y el comercio hacia los centros de consumo en los Estados Unidos y Europa.

ECONOMIA COCALERA CLANDESTINA EN EL PERU

En el Perú no se ha hecho un trabajo profundo sobre la realidad e importancia de la economía cocale-

PRODUCCION ILEGAL DE HOJA DE COCA Y DERIVADOS

* SIN DATOS	Año	Área Sembrada (Ha)	Volumen (Kgs/Año)	Valor Promedio (US\$ miles)	Potencial Equivalente En PBC (Kgs)	Valor Potencial de PBC (US\$ miles)	Potencial Equivalente en Cocaína (Kgs)	(Perú) Valor Potencial de la Cocaína (US\$ miles)
Comisión Senatorial Investigadora del Narcotráfico	1981	50,000	28'000,000	116,660	280,000	420,000	93,000	1,395.0
BCR	1981	18,759	18'815,000	*	188,150	188,150	75,260	752.6
Folleto Embajada Estados Unidos	1981	*	46'000,000	253,000	611,800	734,100	195,776	2,447.2
LA REPUBLICA	1981	80,000	44'800,000	134,000	1'344,000	2'688,000	380,000	6,460.0
TIME	1981	41,077	*	*	*	*	*	*

ra clandestina, como el de ANIF para la marihuana en Colombia. Sin embargo, se han realizado algunas evaluaciones y estimados parciales por diferentes organismos públicos (BCR y Comisión Senatorial Investigadora del Narcotráfico) y algunos medios de información nacionales e internacionales (*Time*, *La República*). Igualmente, la Embajada de los EE.UU. en el Perú ha publicado un folleto donde también hace estimados de la producción ilícita de hoja de coca y derivados.

La variabilidad de los datos señalados es resultado de evaluaciones parciales y, en algunos casos, subjetivas. Normalmente, los datos oficiales son extremadamente conservadores, como es el caso del BCR. Por otro lado, no se toma en cuenta el "probable" crecimiento de la producción con el paso del tiempo. Sin embargo, de todas las cifras recogidas por las evaluaciones se puede desprender la relevancia de esta porción "ignorada" de nuestra economía.

UN ESTIMADO ESTIMABLE

Por otro lado, expertos en coca como el Ing. Edgardo Machado, y en recursos naturales de la amazonía, como el Dr. Marc Durojeanni de la Universidad Nacional Agraria, señalan que la superficie sembrada



Poster de Jules Chéret, lithographer, Paris, 1894.

de coca en la "ceja de selva" (entre 500 y 2,000 msnm) podría estimarse tentativamente en 150,000 Ha., esto es, un 15% del total de un millón de hectáreas en uso agropecuario de la selva. La evaluación y comprobación definitiva de la superficie sembrada de coca se podrá hacer en base a un catastro real con el apoyo de la aerofotografía y la tecnología de sensores remotos, con el uso de satélites.

Sobre la base de este estimado de 150,000 Ha., la producción total sería de 135'000,000 de kg. con un valor total ilícito de US\$ 405'000,000,

a un precio promedio de US\$ 3 por kg. Esto equivale a un 20% del PBI agrícola. La transformación de estos 135 millones de kg., potencialmente producirían 1'350,000 kg. de PBC, los que a US\$ 1,500 el kg., darían un valor bruto de US\$ 2,025'000,000. A su vez, el resultante potencial de clorhidrato de cocaína sería de 445,500 kg. con un valor bruto, a US\$ 15,000 el kg., de US\$ 6,682'500,000.

Sin embargo, es importante destacar que el Perú es un exportador de PBC y no de clorhidrato de cocaína. Como se dijo, el procesamiento final de la PBC se hace en Colombia. También en este caso, el Perú es un exportador de materia prima. El orden de las exportaciones ilícitas de derivados de la hoja de coca sería de unos US\$ 2,000 millones, que representaría un 60% del valor de nuestras exportaciones legales para 1982, y un 10% del PBI total para el mismo año. La distribución de los ingresos generados por el tráfico de derivados de coca es, obviamente, incierta. Podemos suponer que los US\$ 400 millones del valor agrícola de la producción van a parar a manos de agricultores peruanos, que reciben el pago en soles, o lo cambian en la "ventanilla negra" de los bancos nacionales. Esto explicaría los US\$ 500 millones del rubro de Errores y Omisiones.

INDICES DE TRANSFORMACION Y PRECIOS PROMEDIO

* SIN DATOS

Comisión Senatorial Investigadora del Narcotráfico

BCR

Folleto Embajada Estados Unidos

LA REPUBLICA

TIME

	Hojas (Kg)	Precio (US\$/Kg.)	Equivalente en PBC (Kgs)	Precio (US\$/Kg.)	Equivalente Cocaína (Kgs)	Precio (US\$/Kg.)
	100	1.6-6.0	1.0	1,500	0.33	15,000
	100	*	1.0	1,000	0.40	10,000
	100	5.5	1.3	900-1,500	0.41	10,000-15,000
	100	3.0	3.0	2,000	0.90	17,000
	100	2.4	0.5	2,000	0.20	20,000

nes y Capitales a Corto Plazo de la balanza de pagos para 1981 y 1982. La noticia periodística de las altas sumas en dólares cambiadas a soles en los bancos de la selva peruana fue investigada por el anterior Fiscal de la Nación, Dr. Gonzalo Ortiz de Zevallos, el año pasado.

Otra parte de los ingresos del tráfico ilícito se gasta en insumos adquiridos en el país para la transformación en PBC. Lógicamente, el grueso del negocio va a parar a manos de la o las mafias locales y/o internacionales, que lo atesoran en el extranjero, lo dedican a corromper autoridades, propician el contrabando, hacen inversiones inmobiliarias de lujo o lo depositan en los bancos como Certificados Bancarios de Moneda Extranjera. Si comparamos el valor que reciben los agricultores nacionales con lo que se llevan las mafias tendremos que los primeros no reciben ni el 1% del valor del negocio, a precios de compra del consumidor norteamericano.

AGRICULTURA COCALERA

La base de la expansión de los sembríos de coca en la ceja de selva del país está, por un lado, en la rentabilidad que su cultivo ofrece a los productores, varias veces más que la incierta ganancia de los otros cultivos tradicionales en la zona: café, cacao, banano, yuca, etc., que se

ven sometidos a las variaciones de precios en el mercado nacional e internacional. Y, por otro lado, en que el arbusto de la coca es muy rústico, crece en los suelos más pobres y de alta pendiente característicos de la zona. Se ha detectado coca en los "aguajales" (pantanos) de la selva y en suelos ácido lateríticos, donde virtualmente no crece otra cosa.

Indudablemente, las leyes económicas del mercado son de tendencia sólida, y de difícil control por disposiciones legales restrictivas y represivas, más aún dada la secular condición de pobreza en que vive el país y en especial la agricultura.

IMPACTO MICRO-REGIONAL

A nivel micro-regional, la situación es diversa y no se pueden hacer generalizaciones fáciles. El único trabajo elaborado a este nivel es el del Ing. Enrique Juscamaita para Fonciencias, en la zona del valle de San Francisco, provincia de La Mar, Ayacucho, en base a una encuesta de los propios productores. Algunas conclusiones de este trabajo pionero son: a) el área sembrada de coca en la zona es seis veces más de lo consignado en las estadísticas oficiales; b) el cultivo de coca es un complemento económico para los agricultores, mantiene el flujo de caja que permite que los otros cultivos —café, cacao, maní, etc.— pue-



Poster de Charles Lévy, lithographer, París, 1896

dan seguir adelante; c) es el único producto que ha mantenido precios estables y crecientes en los últimos diez años, a diferencia de los otros cultivos. En 1971, los precios en feria eran de S/. 32 por kg., en 1982 de S/. 2,100 por kg. y a principios de 1983, S/. 2,500 por kg.

El impacto de la economía cocalera para el agricultor es muy importante y ha funcionado como una especie de "colchón amortiguador" de los efectos de la crisis.

Es importante resaltar que una parte significativa de la colonización de la amazonía se está realizando con el resultado económico de los sembríos de la coca. De Tingo María a Juanjuí, a lo largo de la

ESTIMADO DE PRODUCCION DE HOJA DE COCA Y DERIVADOS



Marginal de la Selva, se puede apreciar el florecimiento y modernización de los asentamientos humanos.

A nivel micro-regional, podemos hablar de las siguientes zonas cocaleras:

- a) La zona del Huallaga Central de Tingo María en el departamento de Huánuco hasta la provincia de Mariscal Cáceres en San Martín.
- b) la zona del alto Urubamba en La

Convención y Lares en el departamento de Cuzco.

- c) la zona colindante al río Apurímac en los departamentos de Ayacucho y Cuzco, hasta la confluencia del río Apurímac con el Mantaro para formar el río Ene.
- d) la zona de frontera en los departamentos de Cajamarca y Amazonas en la vertiente del río Marañón.

e) las provincias norteñas del departamento de Puno.

- f) la tradicional zona serrana del departamento de La Libertad, donde se cultiva la especie novogranatense.

La mayor producción reside en los departamentos de Huánuco, San Martín y Cuzco, concentrando fácilmente el 80% de la producción total en el país ■

Cocaína 83

En el New York Times (march 21-22), los profesores Richard Jessor de la Universidad de Colorado y Norman Zinberg de la Universidad de Harvard han señalado la creciente tolerancia frente a las drogas ilegales, a través de la sociedad americana. La aceptabilidad social comienza naturalmente por la marihuana, a la cual sigue la cocaína. "El incremento en el uso de cocaína ha sido substancial, duplicándose entre los mayores de 26 en un período de tres años, 1979 a 1982". Debe tenerse en cuenta que "el uso de cocaína entre adultos, en los Estados Unidos, ha crecido más rápidamente en años recientes que cualquier otra droga, de acuerdo al National Institute on Drug Abuse".

COCAINA EN LOS ESTADOS UNIDOS

"Los más conservadores investigadores estiman que 10 millones de americanos usan ahora cocaína con alguna regularidad, y otros 5 millones han experimentado probablemente con ella (otros estimados doblan las cifras)".

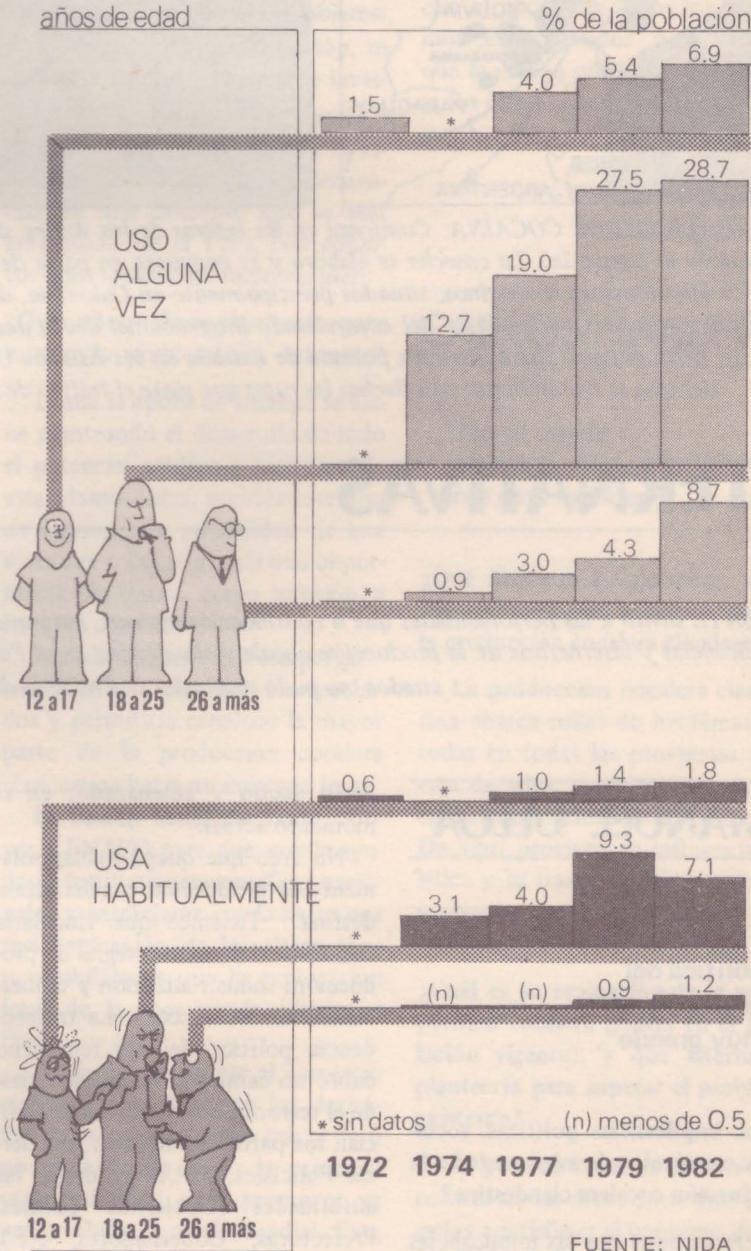
TIME, 6 de julio de 1981

"Durante los dos años pasados el número de americanos que han usado la droga ha subido de 15 millones a 20 millones y sube todavía: cada día 5,000 neófitos inhalan una línea de cocaína por primera vez".

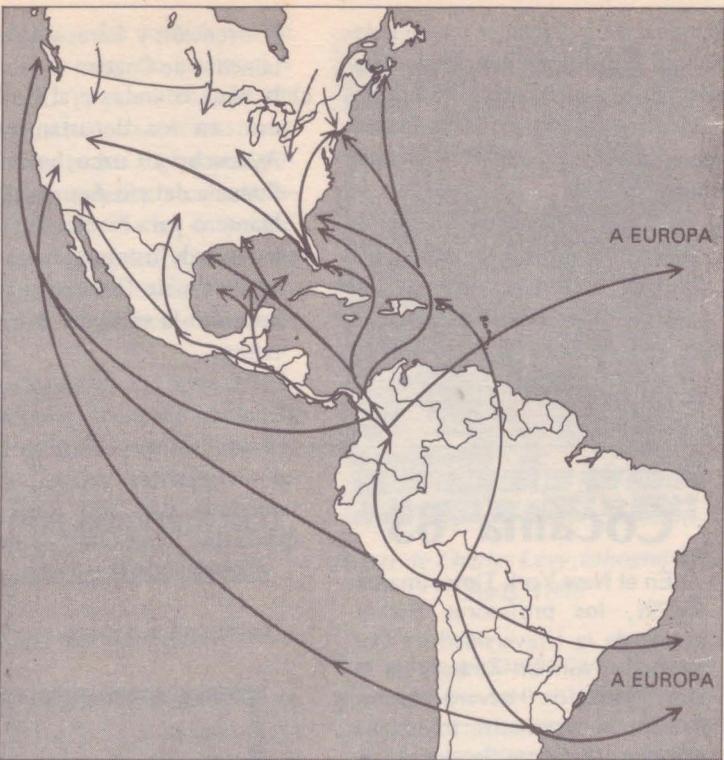
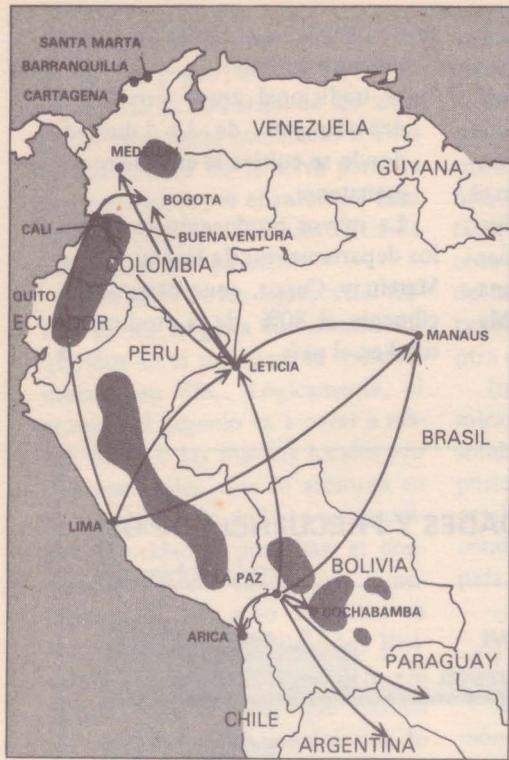
TIME, 11 de abril de 1983

DISTRIBUCION POR EDADES Y FRECUENCIA DE USO

años de edad



FUENTE: NIDA



TRAFICIO ILICITO DE COCAINA. Comienza en las laderas de los Andes, donde se cosecha la coca (zonas grises en el mapa de la izquierda). La cosecha se elabora y se convierte en pasta de cocaína, y ésta llega, por intrincadas rutas, a los laboratorios clandestinos, situados principalmente en Colombia, donde se transforma en clorhidrato de cocaína. Las rutas más importantes del contrabando internacional llevan desde las ciudades portuarias y los aeródromos de tierra adentro hasta distintos puertos de entrada en los Estados Unidos y en Europa. En el mapa de la derecha se han indicado con flechas las rutas que sigue el tráfico de mayor volumen de cocaína.

ALTERNATIVAS

DEBATE invitó a las personalidades que a continuación opinan, para que respondan a un cuestionario sobre las implicancias y alternativas de la producción cocalera clandestina en el Perú. Armando Villanueva, otro de los invitados, no pudo responder por razones de salud.

MANUEL ULLOA

"La trascendencia política del problema es muy grande".

¿Qué implicancias políticas, sociales y económicas le asigna usted a la producción cocalera clandestina?

Empecemos por las implicancias políticas. No hay duda que éstas son profundas y que adquieren un

perfil agudo y amenazador en el momento actual.

No creo que quepa hablar solamente de producción cocalera clandestina. Tenemos que vincularla con todo el proceso integral de producción, industrialización y comercialización de la coca. La trascendencia política de este fenómeno cubre un campo muy grande: desde el terrorismo hasta el Poder Judicial, los partidos políticos, las Fuerzas Policiales, las Universidades, las autoridades (Gobiernos Locales, Prefecturas, Gobernadores, etc.), los colegios; en suma, toda la sociedad peruana.

No definir una estrategia nacional sobre el problema va a acentuar la influencia política, y es posible que continúe la acción de debilitamiento de la vida institucional del país.

Desde el punto de vista social las implicancias comienzan a nivel agrícola, manteniendo tradiciones y hábitos muy antiguos y extendiendo su ámbito hacia otras zonas o regiones que necesitan y obtienen una mayor estabilidad económica con el aliciente de mejores niveles de ingresos. Esto tiene especial relevancia dentro del contexto de una crisis económica profunda, que tiene su-

mido al país en una gran incertidumbre y con perspectivas dudosas sobre el empleo y el progreso de la población.

No se sabe con exactitud el número de hectáreas dedicadas al cultivo de la coca. Los estimados varían entre 60,000 y 100,000 hectáreas. En todo caso, hay razones para suponer que el área está siendo aumentada gradualmente.

En la práctica, es muy difícil —si no imposible— dentro de los límites de la situación actual, pensar que el Gobierno pueda ejercer un control efectivo sobre la ampliación de la frontera agrícola para el cultivo de la coca.

Es fácil constatar un mayor grado de tranquilidad social en los departamentos, provincias o distritos, donde el cultivo de la coca está enraizado y es elemento importante de la producción agraria en esas zonas.

El impacto de este hecho se va proyectando a todo el ámbito de la vida nacional, condicionando conductas sociales o anti-sociales que son bastante visibles y que pueden ejercer un efecto negativo en la vida nacional.

Las implicancias económicas son también variadas y significativas. Empiezan con la economía de los campesinos y terminan, en forma imprecisa, manifestándose en nuestra Balanza de Pagos. Su importancia podría alcanzar cifras equivalentes a un 3, como mínimo, hasta

un 5 por ciento del PBI. El proceso de intermediación entre la producción cocalera y la exportación del producto semiterminado o refinado tiene también ramificaciones económicas en toda la sociedad peruana que es muy difícil determinar. Aquí también la crisis ejerce un efecto directo, ya que amplía las implicancias económicas de esta producción y crea vínculos y dependencias, hábitos y costumbres que son difíciles de sustituir y que es necesario analizar en profundidad.

En resumen, las implicancias políticas, sociales y económicas son enormes y creo que ni el Gobierno, ni los medios de comunicación, ni las universidades y centros de investigación han hecho lo necesario y lo posible para presentarle a la sociedad peruana todas las consecuencias de una situación que se está enraizando en el Perú, con consecuencias totalmente imprevisibles.

¿Qué alternativas plantearía para superar la problemática existente?

Desde la época de Unanue se viene planteando el desarrollo de todo el potencial médico e higiénico de esta planta única, sugiriéndose desde entonces la posibilidad de que sustituya o llegue a tener una importancia semejante, como infusión, a la del té o el café.

Indudablemente que esa perspectiva abriría horizontes insospechados y permitiría canalizar la mayor parte de la producción cocalera clandestina hacia un mercado legal.

El Estado debe, por tanto, apoyar a ENACO para que, con la ayuda de instituciones científicas nacionales y extranjeras pueda hacer una real evaluación de las alternativas y posibilidades que la explotación legal de la coca puede ofrecer al Perú.

En lo que se refiere al comercio clandestino o ilegal de los derivados de la coca, es obvio que al Perú no se le puede exigir la principal responsabilidad para promover su uso y abuso a nivel mundial. Este es un problema internacional y debe ser encarado en la misma forma.

No es razonable pensar que el Perú pueda asumir el costo total necesario para erradicar la producción cocalera clandestina y la persecución del comercio ilegal de la pasta básica y del clorhidrato de cocaína.

Pienso que es necesario convocar a una conferencia mundial en la que se analicen y discutan el problema y sus alternativas y soluciones. En ese congreso se analizarían todos los aspectos relacionados con el tema de la coca que orienten la acción de los países interesados. Dicha reunión podría ser auspiciada por Naciones Unidas, y debería ser preparada con anticipación y contar con el aporte de todos los organismos especializados para asegurar que la misma pueda producir resultados útiles para la humanidad □

MANUEL ULLOA
(Ex Premier y Senador de la República)

CARLOS MALPICA

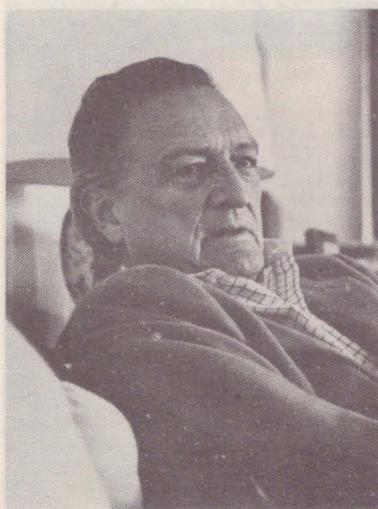
"No se puede cerrar los ojos ante esta realidad"

¿Qué implicancias políticas, sociales y económicas le asigna usted a la producción cocalera clandestina?

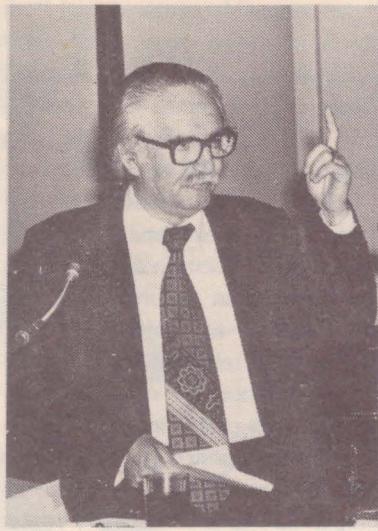
La producción cocalera clandestina abarca miles de hectáreas ubicadas en todas las provincias de la ceja de selva, constituyendo la parte más importante de su economía. De aquí proviene su influencia política y su trascendencia social. No se puede cerrar los ojos ante esta realidad.

¿Cuál es su evaluación de la actual política cocalera (fijada en la legislación vigente), y qué alternativa plantearía para superar el problema existente?

La política cocalera orientada al control de las áreas de cultivo dedicadas a satisfacer al consumo de hojas por los campesinos serranos, a través del monopolio estatal de co-



Manuel Ulloa Elías



Carlos Malpica S.S.

mercialización y a su exportación en pequeñas cantidades para usos farmacológicos e industriales, (V. gr. Coca Cola), responde a situaciones del pasado.

Con un consumo anual de 50 mil millones de dólares de cocaína sólo en los Estados Unidos, como promedio anual, los gobiernos del Perú y Bolivia deberían trazar nuevas políticas acordes con la realidad actual.

Como alternativas plantearía seguir alguno de los siguientes caminos:

A. El sistema colombiano de "dejar hacer, dejar pasar" que permite un ingreso, más o menos legal, de unos 5 mil millones de dólares por concepto de tráfico de marihuana y derivados de la coca, aunque este país no produce este arbusto.

B. La erradicación total del cultivo y su reemplazo por otros tales como café, cacao, arroz, tabaco, etc., podría ser una alternativa que, para hacerse realidad, requeriría de unos mil millones de dólares anuales durante no menos de dos décadas. Lógicamente, tal aporte debe provenir de los Estados Unidos y de los otros países desarrollados afectados por el consumo de clorhidrato de cocaína. Con los diez o veinte millones de dólares anuales, tal como ahora se destina a este fin, casi nada se puede hacer pues la

venta de coca debe equivaler a 50 ó 100 veces más.

C. El antiguo sistema de cultivo y comercialización del tabaco, iniciado en el tiempo de la Colonia; es decir, monopolio estatal.

D. Legalización del cultivo y comercio de las hojas y de sus derivados.

Para mejor resultado, las últimas alternativas deben ser coordinadas con el gobierno de Bolivia, pues con nuestro vecino, prácticamente producimos toda la coca del mundo. Dada su importancia, no es posible continuar ignorando este producto, pues puede ser nuestra principal exportación y ya ahora constituye sostén económico de toda la ceja de selva. □

**CARLOS MALPICA S.S.
(Senador de la República)**

ARMANDO BUENDIA

"La relajación moral en el campo político y la administración judicial".

¿Qué implicancias políticas, sociales y económicas le asegura Ud. a la producción cocalera clandestina?

La coca es un cultivo milenario en el Perú. Tradicionalmente ha sido cultivada en las zonas andinas para fines de consumo doméstico en estado natural por los pobladores de esa zona. El hábito de su consumo no estaba orientado al logro de reacciones alucinógenas sino como un estimulante que amortiguaba el hambre y el agotamiento.

Ese estado de cosas fue bruscamente alterado, especialmente en la última década, por una mayor demanda de la coca para fabricar pasta básica de cocaína y clorhidrato de cocaína, destinados al consumo internacional. Esa mayor demanda incrementó las áreas de cul-

tivo de la coca y elevó su precio. Un sinnúmero de personas se dedicó a esa actividad pasando a depender de la coca como medio de vida, en muchos casos como medio único porque la rusticidad del cultivo permite obtener cosechas aun en terrenos abruptos y marginales.

¿Corresponde al país alguna responsabilidad en tal hecho? Definitivamente no. Por el contrario, de un consumo limitado de la coca en estado natural, hemos pasado a un consumo peligrosamente generalizado en nuestra juventud de la pasta básica de cocaína, que crea una adicción difícil de erradicar y que es de efectos sumamente nocivos. Además, el narcotráfico internacional, por las ingentes cantidades de dinero que maneja es un factor de corrupción, de resquebrajamiento y relajación moral que actúa especialmente en el campo político y en la administración judicial, generando desconfianza en el ejercicio regular de funciones básicas del Estado.

¿Cuál es su evaluación de la actual política cocalera (fijada en la legislación vigente) y qué alternativas plantearía para superar la problemática existente?

La política del Gobierno, en el ámbito del Ministerio de Justicia, se orientó, en primer lugar, a crear conciencia a nivel internacional, de que el incremento de la drogadic-



Armando Buendia

INGRESO AL CRAS POR DELITO DE TRAFICO ILICITO DE DROGAS

en LIMA

LURIGANCHO	1,731	353	20.4
EL SEXTO	531	113	21.3
CHORRILLOS	335	139	41.5
LIMA Y PROVINCIAS	248	54	21.8
AMAZONAS	182	72	39.6
APURIMAC	263	31	11.8
ANCASH	605	194	32.1
AREQUIPA	601	27	4.5
AYACUCHO	593	248	41.8
CAJAMARCA	593	151	25.5
CUZCO	1,088	413	38.0
HUANCABELICA	140	10	7.1
HUANUCO	977	624	63.9
ICA	420	46	11.0
JUNIN	950	409	43.1
LA LIBERTAD	521	284	43.9
LAMBAYEQUE	647	287	44.4
LORETO	402	242	60.2
MADRE DE DIOS	34	—	—
MOQUEGUA	29	7	24.1
PASCO	72	8	11.1
PIURA	879	387	44.0
PUNO	520	168	32.3
SAN MARTIN	273	87	31.9
TACNA	130	63	48.5
TUMBES	103	70	68.0
UCAYALI	395	202	51.1
TOTAL	10,635	4,084	38.4



ción no es responsabilidad de los países productores de coca, sino esencialmente de los países consumidores que estimulan dicho cultivo. Por consiguiente, el problema y su solución deben tratarse en conjunto, como un problema propio y no del vecino, como algo que les concierne directamente y cuya solución requiere de aportes y de esfuerzos coordinados. Esta visión del problema ya ha sido felizmente acogida y constituye un importante paso para su adecuada solución.

El segundo paso se orienta a la

disminución de la producción de coca. Y la acción en tal sentido persigue sustituir dicho cultivo por otros que ofrezcan a los actuales cultivadores de coca parecidos rendimientos, lo que supone otorgarles asistencia técnica, créditos, iniciarlos en procesos de industrialización primaria, asegurarles mercados, etc., a fin de que se produzca de modo natural el tránsito del cultivo de la coca a otros que lo sustituyan como medio vital de subsistencia.

Esta es, en resumen, la orienta-

ción de la política cocalera. Empero, su puesta en práctica requiere el concurso, aceptado en principio pero aún no efectivizado, de los Organismos Internacionales y de la Comunidad de Naciones, a fin de concretar aportes y acciones que la pongan en ejecución. □

ARMANDO BUENDIA
(Ex-Ministro de Justicia)

RICHARD WEBB

Sobre la Influencia de la Economía Cocalera

¿Cuáles son los efectos de la economía cocalera clandestina en la economía del país y cuál es su reflejo en los indicadores económicos?

Los efectos de una actividad dependen en gran medida de la magnitud de los ingresos generados así como de la distribución de esos ingresos y posterior utilización por parte de los productores y comercializadores involucrados.

Dado el carácter delictivo del tráfico de coca y cocaína, la información estadística al respecto (partes policiales en su mayoría), carece de regularidad, homogeneidad y, quizás, sobre todo de cobertura de la actividad.

Más imprecisos aún que la disminución de la actividad, son los aspectos de distribución y utilización de ingresos. Estos, en principio, pueden ser mantenidos en el exterior, o utilizados internamente en la compra de bienes y servicios o formación de ahorro. En la medida que no se adquieran bienes de la economía formal ni se canalice como ahorro financiero, el efecto sobre la balanza de pagos y los ingresos fiscales sería más bien marginal si no nulo.

La demanda directa e indirecta por bienes de la economía formal interna debe reflejarse en la produc-



Richard Webb

ción de los sectores manufactura y construcción, considerando que los sectores minero, pesquero y agropecuario obedecen en el corto plazo más bien a condiciones de ofertas.

La evolución reciente de la manufactura y construcción indicaría que la influencia de la economía cocalera no contrarresta actualmente otras influencias derivadas de variables tales como inflación, tipo de cambio, gasto fiscal, etc. La importancia de la práctica de "blanqueo" de dólares a través del contrabando es un factor esencial para determinar los efectos netos en la manufactura, en la medida que el contrabando desplace la producción nacional.

¿Qué evaluación tiene el BCR de la economía cocalera clandestina?

El BCR ha realizado un estudio para estimar la magnitud de la economía cocalera clandestina, basándose en los informes de producción de hoja del Ministerio de Agricultura, según los cuales la superficie total cultivada es de 28,729 Ha. con una producción de 28,816 TM, de las cuales se utilizan 10,000 TM anualmente para masticación tradicional y usos industriales. Asimismo, ha estimado la estructura de producción ilegal de PBC y clorhidrato de cocaína en base a las cifras de incineración de las mismas por el Ministerio del Interior.

Estas consideraciones llevan a resultados de carácter referencial por las dificultades de cuantificación inherentes a una actividad ilegal. Para 1981 se llega a un valor Bruto de Producción de US\$ 184 millones a precios de los derivados en el mercado interno, y US\$ 737 millones a precios del mercado externo, suponiendo un incremento de la producción desde 1978-1981. Si suponemos que la producción no se ha incrementado de 1978 a 1981, los resultados son: US\$ 133 millones a precios del mercado interno y US\$ 535 millones a precios del mercado externo. Esto equivale, en el primer caso (producción creciente 78-81) entre 0.5-2.5% del PBI, y en el segundo (producción no creciente 78-81) a entre 0.4-2.1% del PBI.

N.R.- (Resumen de los editores de un informe proporcionado por el BCR como respuesta a esta pregunta). □

RICHARD WEBB
(Presidente del Banco Central de Reserva)

CESAR CABRERA

"Es una de las actividades que mayor excedente genera".

¿Qué importancia le asigna Ud. a la producción cocalera clandestina en la economía del país?

Es una de las actividades productivas y comerciales más importantes del país, sobre todo para la ceja de selva y los asentamientos poblacionales que se han venido desarrollando en esta parte del país. Respecto a la Marginal de la Selva, muchos hablan de ella como la Marginal de la Coca a fin de destacar la significación que este cultivo tiene en la región. Por otra parte, la coca tiene una gran significación como fuente de divisas y, por tanto, como palanca para elevar la capacidad de compra del país en el mercado internacional. Como se sabe, el llamado blanqueamiento de las divisas que

se obtienen con la producción de la hoja de coca y sus derivados, ha sido un factor que ha estimulado el contrabando. Pero también el blanqueamiento se ha hecho recurriendo a los Certificados Bancarios de Moneda Extranjera, documentos cuya aceptación general los privilegia como forma de blanqueamiento, aunque últimamente ya no parecen ser considerados tan atractivos para ese fin.

Lamentablemente, hasta la fecha no se ha realizado una investigación seria sobre la economía cocalera clandestina y, por tanto, no se tienen sino estimaciones muy gruesas acerca de la magnitud de esta actividad; de allí que las estimaciones existentes ofrezcan cifras realmente extremas.

De cualquier modo, lo importante es que la producción de coca y sus derivados constituye una de las actividades que mayor excedente genera; además, una buena parte del mismo es en divisas. En este sentido, es una de las fuentes de financiamiento más significativas del país, especialmente en circunstancias en que la capacidad de ahorro nacional ha quedado reducida a su mínima expresión como consecuencia de la crisis.

¿En qué indicadores se refleja la presencia de la economía cocalera en el Perú?

Suponemos que las cifras más razonables son las de la Comisión



César Humberto Cabrera

sión del Senado que investigó el narcotráfico. En este sentido, puede pensarse que es una buena aproximación a la realidad la cifra de 50,000 hectáreas sembradas de coca, que luego de su conversión generan algo más de US\$ 1,000 millones. Cabe señalar, en todo caso, que es muy difícil seguir la pista de estos ingresos.

Las reflexiones que hace Ernesto Samper Pisano en su libro sobre "La legalización de la marihuana" ilustran la realidad de esta actividad y la urgencia de enfrentar el problema con la mayor seriedad: "Después de hablar con funcionarios del Departamento de Estado y de la Casa Blanca, con el Director de la Oficina de Represión de la Drogas, de presentar con tímida convicción los argumentos que desde nuestra orilla, la colombiana, militan en favor de una supuesta legalización, uno se lleva la amarga certeza de que en la ley de contrastes que rige el tema de la marihuana a nosotros siempre nos toca el lado negativo de la balanza:

—recibimos el 20% de las utilidades y pagamos el 100% de la mala imagen;

—destruimos las parcelas de nuestros campesinos, sin darles alternativas de cultivo, para satisfacer determinadas aspiraciones electorales en los Estados Unidos;

—pagamos con la corrupción de nuestras instituciones, de nuestras Fuerzas Armadas, la "moral flexible" que rige el consumo en Norteamérica;

—soportamos los desequilibrios inducidos por una poderosa economía subterránea a la cual ingresan todas las utilidades de exportación de la yerba mientras los sistemas de cultivo y distribución se perfeccionan en el amigo país del Norte, es decir, mientras es tiempo de que salgamos del mercado.

"Al paso que se desarrolla esta injusta ley de contrastes, en poco tiempo el único vestigio de esta discusión serán los cigarrillos Marlboro de marihuana, que estaremos importando, por millones, dentro de pocos años; por qué no, si hemos estado importando toda clase de

sustancias nocivas, elegante naranja, las drogas que producen alteraciones genéticas, los pesticidas que dañan el equilibrio ecológico, por qué no pensar, dentro de unos años, importar otra más, la marihuana. A fin de cuentas, todo parece indicar que si la marihuana viene de allá no es tan nociva como si va de acá. Son los contrastes antípicos de la dependencia".

Aunque la marihuana no es idéntica a la cocaína, es indudable que los contrastes antípicos de la dependencia también se han manifestado en el caso peruano. Sin embargo, mientras los colombianos se han decidido a estudiar con seriedad las implicancias económicas, financieras, sociales, etc. de la producción y el consumo de drogas, en el Perú nos hemos limitado a algunos estudios de tipo médico. Es hora de abandonar los prejuicios e iniciar los estudios sistemáticos del problema. Conociendo las dimensiones del mismo, tal vez estemos en condiciones de proponer una manera útil de utilizar la hoja de coca (farmacias, mate de coca, Coca-Cola, etc.) y aprovecharla, en beneficio del país. Porque, al igual que en el caso de Colombia, nuestro país tiene el 100% de la mala imagen y una minúscula proporción de las utilidades. Estas se realizan en su mayor parte en el país del Norte, cuya imagen no se deteriora, a pesar de ser el principal centro de consumo.

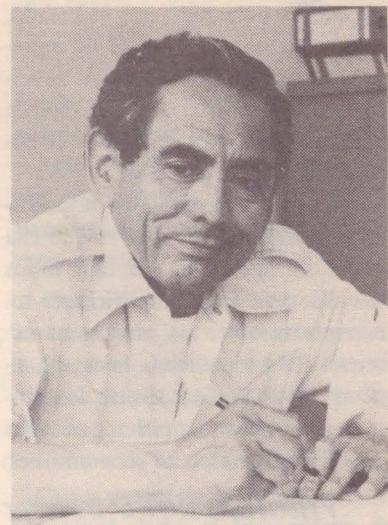
CESAR H. CABRERA
(Economista, Director
del Instituto Proceso)

VIRGILIO ROEL

"La obvia
alternativa es
legalizarla"

¿Qué importancia le asigna a la producción cocalera clandestina en la economía del país?

La coca es de una trascendencia creciente en todos los aspectos de la vida peruana. En el plano económico



Virgilio Roel

co cubre ya la mitad del total de las exportaciones, siendo así que podría fácilmente triplicar el valor de dichas exportaciones. La diferencia es la parte que queda en el exterior, sin incorporarse al proceso nacional. Es probable que la tasa de crecimiento de la producción de las plantaciones sea de un 10% anual, lo que implica que su importancia económica será cada vez mayor. En el plano moral, se presenta en la forma de un deterioro creciente de las normas de conducta en el país, particularmente en los organismos policiales y del gobierno en general. En el plano político es creciente el poder de los narcotraficantes, con el efecto de que en los niveles del poder se presentan elementos de descomposición. Asimismo, en diversas áreas del país se han constituido centros de poder en que ejercen un gobierno efectivo local los narcotraficantes. Y, en el plano social, se está produciendo una recomposición de las estructuras sociales, por causa de la redistribución del ingreso que la economía de la coca genera.

¿Cómo evalúa la actual política cocalera y qué alternativa sugiere?

La actual política cocalera es como si dijéramos doble. De un lado, exterior y oficialmente, se ha adoptado la política norteamericana. De otro lado, en lo real, ocurre que hay un margen de la economía de la co-

ca que es permitido por el Estado, porque es ésta una fuente de ingreso nacional de divisas. Es de advertir que esta parte de la economía cocalera vive protegida por la corrupción y dentro de ella.

La obvia alternativa en la política cocalera que se sigue es que ella debía ser legalizada en casi todos sus aspectos. Esto permitiría no solamente resolver los problemas externos de la economía nacional, sino que también resolvería los problemas políticos, sociales y morales que el narcotráfico ha generado □

VIRGILIO ROEL Director
del Instituto de Investigaciones
Económicas U.N.M.S.M.

URIEL GARCIA

**"No se combate
el consumo
de PBC"**

¿Considera Ud. que la masticación de la hoja de coca constituye un problema de salud pública?

La masticación de la hoja de la

coca en la región andina constituye un problema socio-cultural y también, indudablemente, de salud pública. Desde este último punto de vista, poco se ha estudiado para determinar los reales efectos que este hábito tiene en la fisiología humana. Sin embargo, hoy parece indudable que los efectos de la masticación de las hojas de coca son muy distintos a los que producen el consumo de pasta básica o de clorhidrato de cocaína. Falta aún determinar con exactitud si es o no cierto el hallazgo de que en las hojas de coca hay otros factores, distintos al alcaloide de la cocaína, que actúan durante el consumo de la masticación.

Pero lo más importante es que el hábito de la masticación parece ser muy diferente al de fumar pasta básica o aspirar el polvo de la cocaína pura. Después de todo, los habitantes del Perú tradicional lo han hecho por milenios y no hay evidencia histórica de su extrema nocividad. Recientemente, investigadores de la Universidad de Harvard están dándole un sustento científico a esta misma hipótesis histórica.

En los Estados Unidos se consume habitualmente cocaína y en ciertos



Uriel García Cáceres

estratos sociales peruanos se consume pasta básica. ¿Qué diferencias puede expresar entre uno y otro producto?

Hay importantes diferencias entre el consumo de clorhidrato de cocaína, principalmente en forma de polvo para ser aspirado por la mucosa nasal, y el fumar un rasgado de pasta básica. Los efectos fisiológicos del aspirado son relati-

ESTADISTICAS DE LA ACCION POLICIAL CONTRA EL NARCOTRAFICO

Incluye acciones de la PIP y la GC

	1979	1980	1981	1982	1983(Ago)
INTERVENCIONES	17	44	26	16	4
	210	63	29	10	7
DETENCIONES	3,335	1,709	1,159	1,967	1,101
PERUANOS	3,177	1,543	1,058	1,869	1,068
Hombres	2,636	1,246	848	1,590	927
Mujeres	541	297	210	279	141
EXTRANJEROS	158	166	101	98	33
Hombres	131	110	89	85	31
Mujeres	27	56	12	13	2
DROGA DECOMISADA	75.8	152.9	103.7	92.5	398.1
CLORHIDRATO DE COCAINA	634.5	1,409.9	37.2	14.1	— — —
PASTA LAVADA	2,262.3	3,345.3	5,119.7	3,748.9	3,633.1
PASTA BASICA					

FUENTE: Dirección de Investigaciones del Tráfico Ilícito de Drogas (DINTID), Policía de Investigaciones del Perú.

vamente leves en comparación con el fumado de la pasta básica. En este segundo caso, los niveles sanguíneos de cocaína, en la sangre, llegan a límites tóxicos especialmente para el tejido cerebral, con grave daño. Además, la adquisición del hábito patológico se hace diez veces más rápidamente fumando pasta básica que aspirando el clorhidrato.

Desde el punto de vista socio-cultural, es bueno denunciar un hecho que desafortunadamente se está haciendo común en el sector tradicional campesino de la región de los andes. En vista que la lucha contra el tráfico de cocaína se va haciendo más intensa, por un lado, y por el otro, las hojas de coca son más buscadas por los traficantes; el campesino, que tradicionalmente masticaba coca, tiene mayores dificultades para conseguirla y menores para adquirir la pasta básica. Y esto constituye un verdadero peligro.

¿Cómo evaluaría la actual política de salud dado el incremento del consumo de pasta básica y qué alternativas sugeriría?

Casi nada se ha hecho para desarrollar una campaña de atención primaria para combatir el consumo de pasta básica o clorhidrato de cocaína. Ni siquiera hay un solo centro, como el que se diseñó para su funcionamiento en el local de la antigua Asistencia Pública de Lima de la Av. Grau, para allí tratar los casos de intoxicación aguda por consumo de drogas.

Las alternativas son muy pocas en cuanto se refiere al consumo de pasta básica. Es bueno recordar que esta pasta es producto de una tecnología intermedia ilegal, que se inventó para disminuir el peso y el volumen del producto para el contrabando en su comercialización hacia los centros de elaboración de la cocaína pura. □

URIEL GARCIA CACERES
(*Ex-ministro de Salud*)

FERNANDO CABIESES

"El alcohol y el tabaco constituyen mayor problema"

¿Considera Ud. que la masticación de la hoja de coca constituye un problema de salud pública?

En general, el consumo de sustancias estimulantes puede considerarse, dentro de un amplio margen, un asunto de interés para la Salud Pública. Especialmente, tal cosa sucede cuando existe una tendencia al abuso. El alcohol y el tabaco, en este sentido, constituyen un problema muchísimo mayor que la masticación de hojas de coca, sobre todo por la forma como se publicitan y como se induce a nuestra juventud por todos los medios a un mayor consumo, en claro detrimento de su salud física y mental. Nadie ha probado hasta ahora que la masticación de la coca sea tan dañina como el alcohol y el tabaco y, por eso, el texto de la pregunta implica, al aludir la mención de esos dos estimulantes, una discriminación inaceptable en una discusión equilibrada. El alcohol y el tabaco son mucho más dañinos que la masticación de las hojas de coca y, por lo tanto, cualquier medida de Salud Pública que pudiera tomarse contra

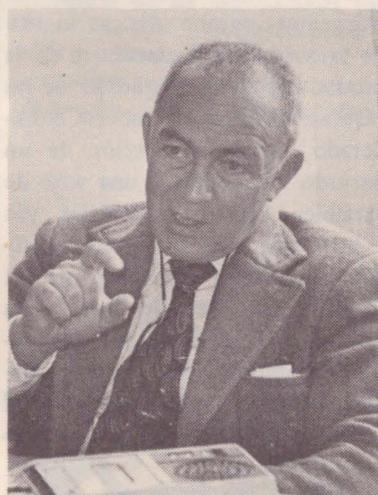
este hábito andino milenario, debería aplicarse con más energía a los primeros.

En los Estados Unidos se consume habitualmente cocaína. En ciertos estratos sociales peruanos se consume pasta básica. ¿Qué diferentes consecuencias en salud puede esperarse de uno y otro producto?

Está claro en la mente de todos los que trabajan sobre este problema, que el consumo de la pasta básica es mucho más dañino, más esclavizante y más peligroso que el consumo de la cocaína refinada.

¿Cómo evaluaría la actual política de salud dado el incremento del consumo de pasta básica de cocaína y qué alternativas sugeriría?

El problema aquí no puede ser cargado al rubro de la Política de Salud. El Sector Salud ve únicamente el terrible resultado de una política errónea en Educación, Comunicaciones y Desarrollo Social. Cuando una comunidad social comienza a mostrar en su juventud las terribles lacras de hábitos antisociales, es porque su estructura educativa y económica está llevando a los jóvenes al terreno de la frustración, del hedonismo, del escapismo y hacia la catástrofe de sus ideales y aspiraciones. El consumo de drogas de acción placentera por nuestros jóvenes y por los jóvenes de todo el mundo occidental es efecto de nuestra educación deficiente y de nuestra estructura económica consumista. Así como el alcoholismo en algunos países del otro lado del mundo es también expresión de frustraciones y defectos sociales de todo su sistema. Si nuestra comunidad social está enferma y nuestra juventud busca en la droga un escape de su dura realidad, pongámonos seriamente a modificar las causas sociales y educativas que tienen esa resultante, pues hace ya mucho rato que sabemos que las medidas represivas (Ley Seca) no solucionan este tipo de problemas.



Fernando Cabieses

FERNANDO CABIESES

Director del Museo Nacional de Historia de Ciencia de la Salud ■



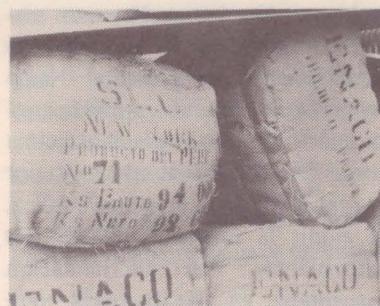
Entrevista a ENACO

DEBATE solicitó una entrevista personal con altos directivos de ENACO. Sin embargo, y a pesar de que ésta no fue concedida, se aceptó responder un cuestionario por escrito. Las respuestas de ENACO obligaban, obviamente, a repreguntas las que, por las características de la entrevista no pudieron efectuarse. A pesar de todo, es importante que la opinión de ENACO esté presente en este informe.

i Por qué razones ENACO S.A. no ha podido cumplir con el objetivo de comercializar la totalidad de la producción legal de coca?

ENACO S.A., en cumplimiento de las funciones encomendadas en su Ley Orgánica, asume gradualmente, a partir de diciembre de 1977, el ejercicio del monopolio de la comercialización de la hoja de coca a nivel mayorista. Al intervenir ENACO S.A. se inició la comercialización directa, simplificándose el proceso y permitiendo un mejor control y pudiéndose incluso racionalizar el volumen a comercializar por los comerciantes minoristas de las distintas zonas consumidoras. Sin embargo, es recién a partir de 1982 que la Empresa asume el monopolio de la comercialización a nivel nacional y se aboca a desarrollar un programa que permita un seguimiento eficaz en la ubicación de las superficies cocáreas que le facilite el control y captación de la totalidad de la producción registrada.

Por otro lado, al estar la producción legal de hoja de coca basada en un empadronamiento de los productores de coca realizado en 1978 de acuerdo al D.L. No. 22095,



Ley de Represión de Tráfico Ilícito de Coca, en que se tomó como referencia únicamente la declaración de los productores sin realizarse verificaciones agronómicas in situ de la superficie declarada ni de la productividad y antigüedad de las plantas; ni tampoco haberse considerado que la producción de un período está sujeta a una serie de variables climato-ambientales y/o a la propia tecnología de producción que cada agricultor decida utilizar. En ese contexto no sería válido tomar como cierto el volumen de producción declarado y mucho menos aún considerar que tal volumen se mantendría estático en todos los períodos.

Adicionalmente, debe reconocerse que otro de los factores que

dificultan el seguimiento de la evolución de la superficie comprometida al cultivo, así como de los niveles de producción y productividad resulta ser el considerable número de agricultores cocáleros, su gran dispersión geográfica y el fraccionamiento de la superficie cocárea registrada en relación al tamaño de las unidades productoras.

Por todo ello y considerando que una de las mayores limitaciones para encarar racionalmente el problema de la coca es la falta de información certera, actualizada e integral sobre las diversas facetas de este cultivo, ENACO S.A. ha iniciado acciones tendentes a reconocer la magnitud de la superficie dedicada al cultivo de la coca, identificándola cartográficamente e infiriendo sobre sus volúmenes productivos, para lo cual ha firmado un convenio interinstitucional con la participación del INE, OSE, OGCR, ONERN Y PEAH, teniendo ENACO S.A. la conducción, supervisión, evaluación y financiamiento del mismo.

¿Qué avances ha logrado ENACO S.A. en la industrialización de la coca y qué dificultades ha encontrado para implementarlos debidamente? ¿Planes futuros?

ENACO S.A. a la fecha viene produciendo a nivel industrial, lo siguiente:

—Mate de coca: producto que se obtiene de la molienda de la hoja, la misma que al ser embolsada en papel filtrante sirve para preparar infusiones para el consumo directo.

—Cocaína básica: es otro producto derivado de la hoja de coca, el cual está destinado principalmente al mercado exterior para fines farmacológicos.

Paralelamente se vienen investigando nuevas alternativas de aprovechamiento, habiéndose obtenido como primer resultado de ese esfuerzo, una especie de jalea denominada "Extracto integral de coca", que aplicado al 10%, sirve como magnífico aditivo para fabricar dentífricos. Para evaluar los resultados de este logro, recientemente se han lanzado, en plan experimental, los primeros mil tubos de ese producto (Crema dentífrica).

Por otro lado también a nivel experimental y piloto, ya se ha llegado a la última etapa para la producción de clorhidrato de ecgonina (molécula básica de cocaína). Este producto ampliará el horizonte para la utilización de derivados de coca en la farmacopea internacional.

Además para evaluar la viabilidad final de ambos proyectos y desarrollar otros cuatro estudios, ENACO S.A. ha firmado hace poco un convenio con el Instituto Nacional de Desarrollo Agroindustrial (INDDA). Los cuatro estudios que desarrollará el INDDA son los siguientes:

- Sistema de secado de la hoja.
- Aislamiento y utilización de aceites esenciales.
- Obtención de extractos libres de alcaloides, y
- Producción industrial de ecgonina.

¿Qué perspectivas para la economía nacional se podrían avizorar con la industrialización de la coca?

Las perspectivas económicas y sociales que aperturan una explotación racional e intensiva de la hoja de coca son realmente importan-

La Economía Cocalera Legal

D esde 1978 ENACO (Empresa Nacional de la Coca) es la encargada de la comercialización exclusiva de la hoja de coca y de su industrialización. De acuerdo a la legislación nacional e internacional vigente, los cultivos de coca están controlados y dedicados únicamente a las necesidades de masticación tradicional y uso industrial legal.

En 1978 se hizo un catastro de productores legales estableciéndose un área de sembríos de 17,862 Has. y un volumen de producción de 9,747 TM. El año pasado ENACO comercializó 4,950 TM; es decir dejó aproximadamente 5,000 TM sin control oficial.

Al parecer las razones para que ENACO no monopolicie efectivamente la producción legal de hoja de coca son: por un lado, dificultades de orden infraestructural de la empresa y, por otro, los bajos precios que se pagan a los productores, entre 1,400 y 1,600 soles/kg. (70 c. de dólar) mientras que el año pasado se exportó a 2.3 dólares/kg. El volumen de exportaciones de ENACO ha venido decreciendo desde 1979 a la fecha; en ese año fueron 567,000 kg., mientras el año pasado sólo 181,440 kg.

El destinatario de las exportaciones de hoja de coca es la Stepan Chemical de New Jersey, EE.UU., única empresa autorizada para la importación en dicho país. La Stepan produce un extracto de hoja de coca descoaínizado para la Coca Cola y también la materia prima para la elaboración de clorhidrato de cocaína para uso médico. Los EE.UU. han venido siendo el mayor productor y exportador del saborizante para la Coca Cola y oficialmente del clorhidrato de cocaína.

A parte de las exportaciones tradicionales de hoja, ENACO también ha venido exportando cocaína básica al 92%, sin todavía haber producido clorhidrato de cocaína. ENACO recibe del Minis-

tro del Interior la PBC requisada, la que tiene un promedio de 40% de pureza, la refina y concentra llevándola al 92% (standard de exportación). En los casos en que la ENACO ha exportado clorhidrato de cocaína (1980, 110 kg. y 1981, 110 kg.) la ha tenido que enviar a procesar a la Merck de Alemania, para luego remitirla a los compradores.

Otra actividad industrial de ENACO es la línea de los "mates" filtrantes de coca, los que se vienen produciendo en pequeña escala, aunque en el mercado interno el producto no ha tenido gran auge. La manera como se ha enfrentado la industrialización y comercialización de este producto parece no ser la más adecuada: se ha descuidado la calidad, todavía no se cuenta con la autorización sanitaria correspondiente y los análisis a que ha sido sometido el producto en varios organismos de control han sido positivos, esto es se han encontrado materias contaminantes, problema que, según ENACO, está en vías de solución. Por otro lado, el mate de coca no ha recibido una campaña de promoción y publicidad adecuada.

Estos hechos atentan contra el éxito comercial de un buen producto que si lo apreciamos en su dimensión nacional e internacional, puede resultar una excelente fuente de ingresos para el Estado. El mate de coca puede ser un sucedáneo del té, por sus virtudes aromáticas y digestivas. En la actualidad, el mercado mundial del té es de más de US\$ 2,000 millones y el consumo per cápita en los EE.UU. es de 1 lb/año. Sin embargo, la legislación internacional (Convención Única de Estupefacientes de Ginebra, 1961) no autoriza a la comercialización de este uso industrial de la hoja de coca.

Por otro lado, ENACO ha impulsado timidamente la elaboración de una tecnología industrial para la producción de un extracto de coca descoaínizado, para ser usado como saborizante de "colas negras", y de un extracto integral para la industria médica y para la elaboración de productos no tradicionales de la hoja (pasta dental, goma de mascar, perfumes, etc.).

Sin embargo, es preciso señalar que ENACO, en sus cinco años de existencia, no ha tenido una actitud decidida para industrializar la hoja de coca. Se sigue en la fase de investigación de los procesos industriales, con la pesada carga de la maquinaria burocrática, que funciona como una moderna "penélope" tejiendo y destejiendo la industrialización de la hoja de coca. (R.C.) ■



tes. Las numerosas cualidades farmacoalimentarias de la coca, muestran una amplia gama de posibilidades de industrialización y de consumo masivo nacional e internacional, la rusticidad de la producción del insumo (hoja de coca) minimiza los paquetes agrotécnicos para asegurar un adecuado flujo a las necesidades industriales, y finalmente, la localización geográfica de la producción asegura la presencia de ventajas comparativas sin competencia mundial.

Adicionalmente a lo anterior, desde el punto de vista social, debe reconocerse el potencial impacto que significa, para el bienestar de la humanidad, la incorporación de nuevos principios alimentarios y farmacológicos para el tratamiento de las dolencias y enfermedades. Desde esa perspectiva, la producción de derivados industriales de coca abre una magnífica alternativa.

va que podría situar al país como el centro de aprovisionamiento mundial, con el consiguiente impacto en la captación de divisas. Además debe señalarse que permitiría competir con mayor eficiencia en la captación de un mayor volumen de la producción cocalera, con los consiguientes beneficios resultantes de un estrangulamiento del flujo ilícito de hojas de coca hacia el narcotráfico.

Por otro lado, la producción a nivel industrial de un mayor número de derivados de hoja de coca estará beneficiando directamente a la economía nacional, aportando divisas y generando nuevos puestos de trabajo en el marco del desarrollo que impone una agroindustria vinculada con el área rural. Además, con las utilidades obtenidas de este nuevo proceso se podría robustecer y ensanchar el apoyo directo que ENACO S.A. viene

prestando al desarrollo agrario del país, e inyectando nuevos recursos al Tesoro Público y a las economías regionales de su entorno productivo.

Finalmente debemos reconocer que la industrialización de la hoja de coca, además de lo expuesto, contribuirá a fortalecer institucionalmente a ENACO S.A., consolidándola como ente organizativo y financiero, encargado de conducir y/o ejecutar los programas de sustitución de cultivos que se desarrollen en el país, maximizando el uso de los recursos externos e internos comprometidos para tal efecto; y armonizando equilibradamente las necesidades industriales y de consumo interno de hoja de coca, con la producción estrictamente necesaria para satisfacerla; en concordancia con el cumplimiento de los compromisos internacionales suscritos por el país. ■

Bibliografía

Durante la última década, como efecto del creciente uso recreacional de cocaína, también conocida como "snow" y "peruvian", se han publicado y reeditado trabajos fundamentales sobre coca y cocaína. Las principales publicaciones y libros sobre el tema:

1972 *The Gourmet Cokebook: A Complete Guide to cocaine*. White Mountain Press.

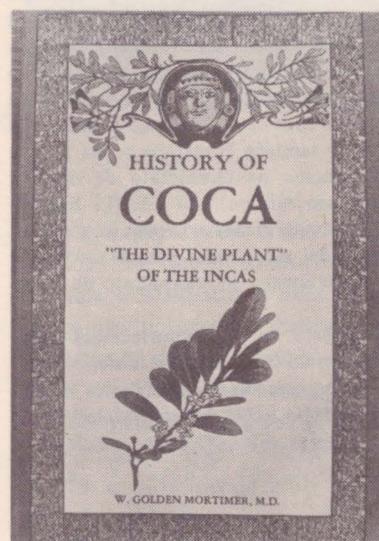
1974 Byck, Robert. *Cocaine papers by Sigmund Freud*, Stonehill Publishing Co. (Traducido por Ed. Anagrama, Barcelona, 198 bajo el título *Escriptos sobre cocaína*).

1974 Mortimer, W.G. *History of Coca, "The divine plant" of the Incas*. Complete and unabridged Fitz Hugh Ludlow Memorial Library edition, San Francisco (clásico sobre coca de 1901).

1975 Ashley, R. *Cocaine Its history, uses and effects*, St. Martin's Press, New York.

1976 Grinspoon, L. and Bakalar, J.B. *Cocaine: A drug and its social evolution*, Basic Books, New York.

1977 *Cocaine: 1977*, Research monograph series No. 13, National Institute on Drug Abuse, Washington (Traducido por NIDA en 1979).



Mortimer, W.G. History of Coca, "The divine plant" of the Incas.

1978 Antonil, *Mama Coca*, Practical Paradise Publications, Hassle Free Press, London (Traducido con un anexo especial del autor Anthony Henman por El Ancora Editores, Editorial La oveja negra, Bogotá 1981).

1978 Instituto Indigenista Interamericano, Rev. *América Indígena*, Vol. XXXVIII, No. 4, Méjico.

1979 Du Pont, Goldstein & Donell, *Handbook on drug abuse*, Washington (Informe presentado a la White House por el National Institute on Drug Abuse. Contiene una evolución de la cocaína por Grinspoon y Bakalar).

1980 Jerí, F.R. *Cocaína 1980*. Actas del Seminario interamericano sobre coca y cocaína.

1980 Phillips, Joél L., and Winne, Ronald D., *Cocaine, The mystique and the reality*, Avons Books, New York.

ARTICULOS EN REVISTAS

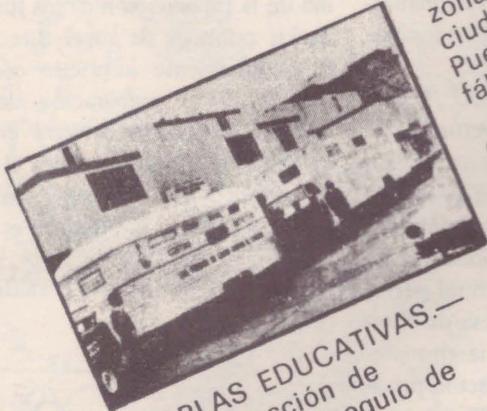
1981 *Problemi della coca nel Perù*, por R. Romano. En *Nova American* No. 4, Einaudi editore, Torino.

1982 *Cocaine*, por C. Van Dyke y R. Byck. En *Investigación y Ciencia* No. 68, correspondiente al mes de mayo (Edición en español de *Scientific American*).

1983 *La coca en el Perú*, por B. Cáceres. En *Socialismo y Participación* No. 21, CEDEP, Lima.

Entidad privada benéfica
social que desde 1950 presta
servicios ininterrumpidos
en bien de la comunidad.

Liga Peruana de Lucha contra el Cáncer



CHARLAS EDUCATIVAS.—
Con proyección de
películas y obsequio de
folletos ilustrativos;
se imparte en forma gratuita
a entidades públicas,
privadas, empresas,
comerciales, colegios,
Pueblos Jóvenes, etc.

**CENTROS DETECTORES DE
CÁNCER.**— Ubicados en
Lima, distritos y provincias.

**UNIDADES MÓVILES DE
DESPISTAJE UTERINO.**— Consultorios
rodantes que recorren las
zonas apartadas de la
ciudad, como son los
Pueblos Jóvenes, empresas,
fábricas.

CENTRO DE CITOLOGÍA.—
Que cubre las necesidades
de Los Centros
Detectores de Lima y
Provincias.



FILIALES.— Cuenta con
18 Filiales ubicadas en el
Norte, Centro y Sur del país.



Necesitamos tu ayuda para
mantener y sostener
estos servicios; contribuye
en esta obra de bien
social haciendo un
donativo a nuestra Oficina
Chancay 922 Of. 1 en Lima.
teléfono 231842.

Qué hacer con la Administración del Estado

Un enfoque para el perfeccionamiento de sus cuadros directivos

Alberto Giesecke

Resulta un lugar común escuchar quejarse de los defectos de la burocracia estatal: las dificultades para el pago del Impuesto Predial no Empresarial, los "enredos" de la Compañía de Teléfonos, o la corrupción e ineficacia existentes en los organismos públicos.

En el debate político la discusión no se ha centrado solamente en este primer aspecto —el del funcionamiento de los organismos— sino, fundamentalmente, en la definición del papel del Estado en este campo.

Sin embargo, quiérase o no, y al margen de la delimitación de campos para lo público y lo privado, el Sector Público tiene una organización compleja en el marco de la cual desarrolla sus funciones y dispone, además, de una gran cantidad de personal y de recursos económicos para alcanzar sus metas que son gravitantes para la economía nacional.

En suma, tenemos una Administración Pública encargada de cumplir con múltiples funciones importantes para el desarrollo del país, pero existen fundadas razones para suponer que algo no marcha bien en la conducción de ese aparato.

En consecuencia, por lo general, se postula que "es necesario reformar la administración de la cosa pú-

blica, mejorar el status y el perfil de los funcionarios y capacitarlos".

Pero el inconveniente de un proyecto como este, es que ponerlo en práctica resulta casi tan difícil como ponerle el cascabel al gato.

LAS RESPUESTAS ESTABLECIDAS

Salvo la cuestión del status, que se suele dejar en manos de la política salarial, todas las respuestas que hasta el momento se han ensayado frente a esta situación han estado basadas en esfuerzos de racionalización y capacitación, encarados por el propio Sector Público.

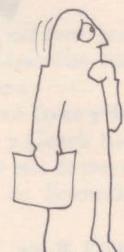
Las siglas: IPAP, ONRAP, ESAP, ONAP, INAP —que el lector quizás pueda reconocer— corresponden a instituciones dedicadas a proponer la racionalización de entes públicos o a capacitar a sus funcionarios. Es posible recordar, también, el período en el que una Empresa de Estado o Ministerio competía en materia de sueldos con el sector privado.

El gobierno actual ha introducido nuevas reformas en la organización pública y, en base a arreglos salariales adecuados, ha podido llamar al servicio a profesionales altamente calificados. Actualmente, el Gobierno está constituyendo una

fundación que garantice a los funcionarios niveles de remuneración adecuados, y está auspiciando la estructuración de programas de capacitación, que están siendo preparados por convenio con la Universidad del Pacífico y la Escuela de Administración de Negocios para Graduados (ESAN). En este artículo se plantea la perspectiva de ESAN.

Existe la tendencia a pensar que, con los frescos ojos de la administración de negocios, se podrá arribar a una mejor solución del problema de la capacitación de los funcionarios públicos de nivel directivo. El razonamiento implícito es simple: la mejor preparación de los cuadros directivos derivará en los cambios que tanto necesita el Sector Público para su mejor gestión.

Sin embargo, la cuestión es bas-



de enseñanza ofreciendo otras alternativas de desarrollo que no solo se limitan a la formación en los medios tradicionales y sus modalidades modernas, sino que se abren espacios para el desarrollo de las habilidades y competencias que se requieren para el trabajo en el sector público.

Tanto más complicada, porque de lo que en realidad se trata es cómo introducir el aspecto de la gestión pública en los medios académicos.

Existe el peligro de pensar que todo puede reducirse a la elaboración de una mezcla curricular de elementos propios de la administración de negocios con aquellos inherentes al Sector Público. Con esto, asegura el Profesor Russell Lidman, acabaremos debilitando lo que tenemos.

No tiene mayor asidero, por lo tanto, el simple razonamiento según el cual es suficiente tener claramente establecido un planteamiento

curricular ("enseñanza de las técnicas y conocimientos que debe dominar el funcionario") que mediante la convocatoria de la institución académica, podrá reclutar participantes para diversos tipos de programas.

Lo normal en nuestro medio ha sido vincular este tipo de planteamiento a la existencia de fondos provenientes de fuentes externas (Naciones Unidas, OEA, BID y recientemente, el Banco Mundial).

En consecuencia, se llevaron adelante proyectos de capacitación de alcance limitado. Si bien una buena parte de los esfuerzos reali-

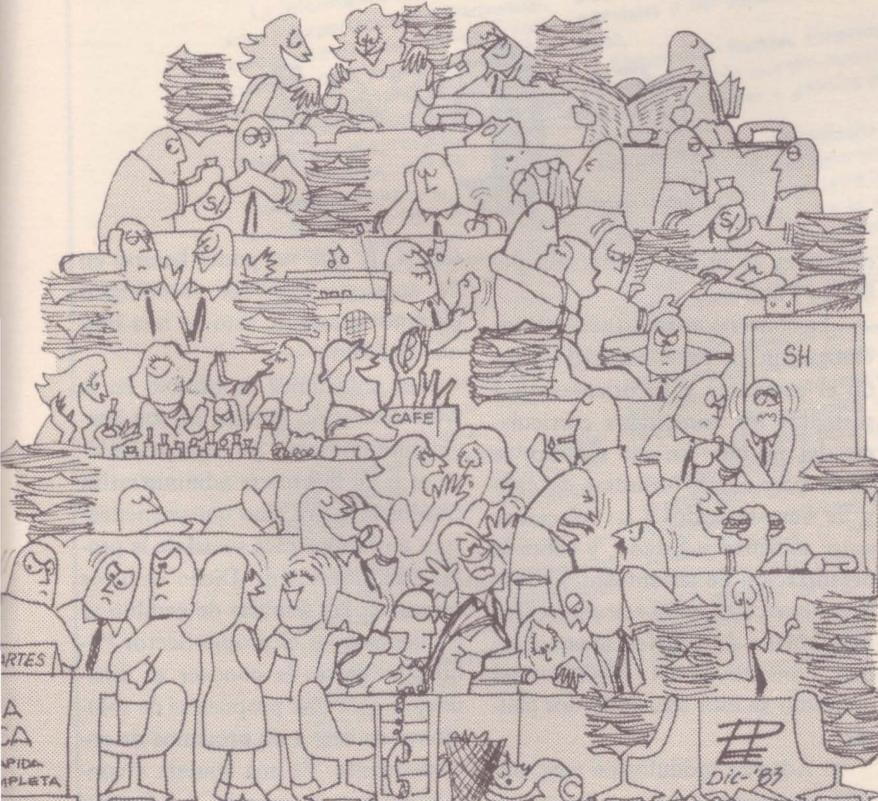
zados ha posibilitado niveles de especialización, no se han tocado los problemas de gestión. Es más, muchas de las técnicas impartidas carecen de sustento en esfuerzos de investigación y adaptación a medios distintos a aquellos en que fueron formados.

El aparente éxito de los programas de post-grado se debe a que éstos se sitúan en un punto intermedio entre la formación universitaria básica y el medio institucional que es parte del mercado de trabajo. En un país con una elevada cifra de subempleo profesional y con limitada expansión del empleo formal, el post-grado —con sus varias formas de especialización— mejora las oportunidades de los individuos.

LA BUSQUEDA DE NUEVOS CAMINOS

Más allá de la dinámica laboral y de la oferta de capacitación a nivel de post-grado, es imprescindible preguntarse por los problemas de organización y gestión en el Sector Público. Son éstos los que deben vertebrar el enfoque profesional y científico de programas orientados al perfeccionamiento de sus cuadros directivos.

ESAN tiene un programa de maestría en administración, cuyos graduados buscan versatilidad en el desarrollo de sus carreras. Una buena parte de ellos trabaja para el Estado debido a sus conocimientos de Administración de Negocios, y otros por las condiciones del mercado de trabajo. Por otra parte, los programas de especialización de la Escuela tienen entre sus participantes un considerable número de cu-



Las Empresas Líderes anuncian en una Publicación Líder

AeroPerú
Banco Continental
Banco de Boston
Banco de Crédito
Banco de la Nación
BANPECO
Banco Popular del Perú
Banco Industrial
Belco
Bolsa de Valores de Lima
Cementos Lima
Centromin
Cofide
Cosapi
Eastern Airlines
Enrique Ferreyros y Cia
Entel Perú
Extebandes
Fopex
INRESA
IPAE
Maquinarias S.A.
Miraflores Cesar's Hotel
Peruinvest
Ransa Comercial S.A.
Secrex
SEDAPAL
Seguros Atlas
Seguros El Pacífico
Sociedad Francesa de Beneficencia
Vencedor
Volvo del Perú
Wang.

dros e instituciones de la Administración Pública.

De esto se desprende que se tiene un punto de partida para responder a las necesidades del Sector Público. Es este punto el que se pretende desarrollar sobre los ejes de la investigación y la docencia: investigación de la problemática organizacional y del papel del Estado; docencia capaz de hacer frente a los requerimientos del medio institucional del Sector Público.

Para estos efectos, se ha establecido una estrategia que haga posible responder a los problemas de capacitación, y que comprende los siguientes puntos:

—El establecimiento de las características educacionales y de especialización de los cuadros directivos, así como las de los diferentes problemas de gestión de las diversas organizaciones públicas. Esto se está realizando a través de sondeos, estudios en profundidad sobre problemas de gestión y tipos organizacionales, y exploraciones sobre el

se están ofreciendo programas en las áreas de Administración General y de Gestión del Sector Público con miras a resolver necesidades inmediatas.

b. Los avances logrados en los módulos y cursos ad-hoc, así como en los ensayos de nuevos cursos, serán sistematizados en la elaboración de la estructura curricular de lo que serán los nuevos programas de perfeccionamiento profesional, y paralelamente al desarrollo del programa, se establecerá un permanente diálogo entre los diversos sectores de la actividad pública y privada para deliberar en torno a esta problemática.

Con este proyecto no se busca reeditar experiencias conocidas en el medio, con el propósito de preparar cursos. De lo que se trata es estudiar y ensayar la mejor manera de responder a los problemas de gestión del Sector Público en lo que a capacitación se refiere. Esta propuesta se sustentará en la relación entre las organizaciones públicas y



empleo y la profesionalización del Sector Público.

—La conversión del esfuerzo de investigación en parte esencial de todo el programa y su orientación a sustentar los contenidos curriculares del mismo. En ese sentido, se están preparando estudios de caso y de base referidos a las relaciones entre sociedad y Estado, y sobre la organización de las entidades públicas. Ahora bien, para estructurar los programas de perfeccionamiento que constituyen el objetivo del convenio se está siguiendo dos pautas:

a. Adaptar módulos de enseñanza y programas ad-hoc a los requerimientos técnicos e institucionales del Sector Público. A este respecto,

ESAN, la que no podrá basarse en un supuesto *expertise* tecnológico extraño al estado, sino en una búsqueda común.

Las soluciones de cambio en la Administración Pública no son imaginables en base a procesos tecnológicos o de ingeniería administrativa traídos de fuera, sino que se encuentran en la dinámica social de la propia administración. Dicho en otros términos, las semillas de cambio se encuentran en el propio Sector Público, a partir de conocer su dinámica y catalizar propuestas de soluciones en base a un programa de entrenamiento. Es una apuesta a contribuir con el cambio del Estado empírico, contra el que constantemente nos previniera Basadre.

De inmediato

cuente con un selecto servicio de asesoría comercial que permitirá a su empresa...



EXPORTAR

Servicios de orientación, información y capacitación.

Le informamos sobre los incentivos a la Exportación No Tradicional, cómo utilizarlos, los trámites y condiciones para exportar, regulación de comercio exterior, fuentes de financiamiento, costos y seguro de crédito a la exportación.

Le hacemos conocer mediante nuestro sistema de información computarizado las demandas de productos peruanos en el exterior, licitaciones internacionales, estadísticas de comercio exterior, precios internacionales, aranceles, listas de importadores, estudios y perfiles de mercado.

Quincenalmente se edita un boletín con las últimas noticias del comercio internacional.

Además, se han preparado "Guías para exportar a . . ." distintos países con información eminentemente práctica.

Periódicamente organizamos seminarios y cursos especializados en comercio internacional difundiendo los aspectos más importantes de la actividad de exportación, los que están a cargo de expertos nacionales y extranjeros.

Difusión de la oferta exportable

Hacemos llegar las ofertas de sus productos a los mercados internacionales a través de las oficinas comerciales y del sistema computarizado.

Elaboramos Perfiles Empresa y Perfiles Producto que son remitidos a los importadores y gremios en el extranjero.

Asistencia técnica especializada

Un equipo de profesionales le brindará asistencia técnica en los aspectos más diversos: envases, embalajes, transporte internacional, fletes, contratos de compraventa y seguros y asesoría legal en comercio exterior.

También tenemos profesionales especializados para atender específicamente a los productores y comerciantes de productos agrícolas del país, así como para asesorar a los exportadores en otras ramas de la actividad productiva, tales como: metalmecánica y bienes de capital; hilados; textiles y confecciones; conservas y otros productos de pescado; maderas, sus manufacturas y derivados; artesanías; joyería y orfebrería; cueros y sus manufacturas; químicos, plásticos y fármacos.

Apoyo a la comercialización.

Organizamos la participación de empresas en ferias internacionales generales y especializadas. También organizamos misiones comerciales tanto de exportadores peruanos al exterior como de compradores extranjeros al Perú.

Elaboramos catálogos y producimos documentales para difusión internacional. Con ellos se dan a conocer en el exterior tanto los productos disponibles como las empresas que los ofertan.

Cuando vaya a exportar recuerde ...

- Que coordinamos una red de Oficinas Comerciales ubicadas en Bogotá, Bruselas, Buenos Aires, Caracas, La Paz, Londres, Madrid, Milán, Nueva York, Quito, San José, Santiago, Tokio y Washington D.C.
- Que tenemos representaciones en Cuzco, Piura, Pucallpa, Trujillo, Arequipa y Tacna, que lo vincularán eficientemente con nosotros.

- Que el FOPEX es una institución pública sin fines de lucro, con la misión esencial de promover las exportaciones no tradicionales de nuestro país. Sus servicios son gratuitos.

**nosotros
lo apoyamos**



Fondo de Promoción de Exportaciones no Tradicionales
AV. JOSE PARDO 275
Miraflores — Teléfono: 47-9984

La Chicha: Identidad chola en la Gran Ciudad

Jaime Rázuri

Despreciada por muchos, reconocida la mayoría de las veces de manera exótica por otros, y festejada por quienes la conocen y tienen como suya, la cumbia peruana –popularmente conocida como “chicha”– tiene ya casi veinte años de existencia. Durante todo ese tiempo se ha convertido en una forma musical popular y nacional, debido, principalmente, a pertenecer a uno de los sectores social y culturalmente más fuertes del país: el de raíces andinas.

La “chicha”, desde su significado como híbrido cultural, es una muestra más de la capacidad creativa y recreativa de la cultura popular andina en su aspecto más vivo y dinámico. Pasaron ya las épocas del mestizaje y el purismo de algunas versiones de dicha cultura. Lo “cholo” es la alternativa más clara para lo popular andino y, como tal, en medio de sus marchas y contramarchas en el mundo de lo blanco, continúa abriendo su trocha propia.

LA CUMBIA HUAYNO

Con los procesos migratorios a la capital ocurridos entre los 50 y 60, van surgiendo en el Coliseo Nacional y en el Puente del Ejército los festivales de música popular andina. Surge, también, Radio Agric平tura, la primera emisora que dedi-

ca toda su programación a esta música. Luego aparecieron más espacios radiales en otras emisoras; los discos de esta música se consumieron con mayor avidez, y los clubes y asociaciones provinciales y distritales que aglomeraban a los migrantes a la ciudad, cobraron mayor importancia en la vida urbana.

Pero, simultáneamente, se iba produciendo una integración a la sociedad y cultura cosmopolitas. El proceso de “cholificación” se aceleró en la práctica de comportamientos que manifestaron el acriollamiento, y las aspiraciones a un “lifestyle way of life”. De esto por supuesto, la radio y el disco no fueron excepción. Todo lo contrario: se convirtieron en el principal canal de aspiración a lo urbano en dicho sector social. Las formas musicales que se difundieron a través de estos medios, y principalmente las pertenecientes a lo criollo popular urbano –valses, música tropical, etc.– por ser el primer punto de referencia cultural en la ciudad, fueron fuertemente consumidas por el sector migrante popular andino.

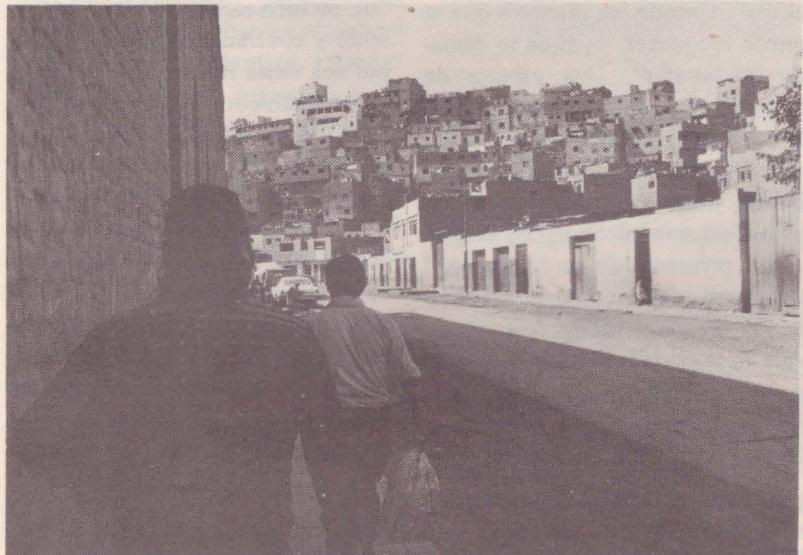
Aparece, así, lo que en un principio se llamó cumbia andina o cumbia-huayno, y que hoy conocemos como cumbia peruana o “chicha”.

La cumbia colombiana se había impuesto en el medio a raíz de que las transnacionales del disco dejaran

de industrializar la música tropical cubana. A partir del proceso socialista que allí se comenzó a vivir desde fines de los 50, los Estados Unidos habían cortado todo tipo de relación con la isla.

Por otro lado, las orquestas de música andina, en medio de la cada vez mayor integración a la ciudad del sector social al que pertenecían, incursionaron en las formas musicales que los medios y el contexto urbano imponían. Es así que en los años 60, surgieron las primeras orquestas andinas interpretando y componiendo la cumbia andina o cumbia huayno. Era una interpretación casi fiel de la cumbia colombina, a la que se le habían arreglado algunos giros y acentos de la forma musical andina.

Las principales orquestas que imponen esta innovación provenían de la zona central de la sierra. Una de las primeras fue la de “Los demonios del Mantaro”, cuyo director era Carlos Baquerizo, migrante huancaino en Lima. Baquerizo y su orquesta compusieron una cumbia huayno llamada “La Chichera”, la cual fue un gran éxito comercial: más de 200 mil discos vendidos en menos de tres meses. Con ello se dio pie al “boom” musical, y la novedad se difundió totalmente. A partir de ese momento, toda composición similar fue bautizada con el nombre



fotos: Jaime Rázuri

UNMSM-CEDOC

de "chicha".

"CHICHA" Y JUVENTUD CHOLA

Por aquellos tiempos, la música *rock-pop-beat* que las juventudes norteamericana e inglesa venían creando, estaba en lo más alto de la sintonía en el mercado musical. Se había convertido en la principal venta lucrativa de las transnacionales del disco, frente a la carencia que en lo tropical se había originado.

Los medios de comunicación la difundían como una moda de consumo, y desvirtuaban su esencia. Fue así como la juventud latinoamericana la asumió. En Lima aparecieron los llamados *hippies-criollos* y agrupaciones musicales que intentaban seguir la novedad musical. Cabe agregar que, por esta época, lo *pop* tenía fuerte competencia con la llamada "nueva ola latina" (una corriente musical juvenil con fuerte acentuación en la balada).

Entre las agrupaciones que aparecieron detrás de la moda musical *pop*, en el sector criollo popular urbano, surgió la de "*Los Destellos*", cuyo director, Enrique Delgado, provenía de las orquestas de música tropical que amenizaban las fiestas sociales de Lima. Por aquella época (68-69), estaba muy presente en Lima la guaracha; el grupo "chicano" de Carlos Santana hacía fuerte competencia con su afro-rock a Los Beatles en el mercado musical; y la "salsa" aparecía en Nueva York como una suerte de jazz-rock-soul-música tropical caribeña, y entraba al Perú por el puerto del Callao.

"*Los Destellos*" compusieron entonces una cumbia-guaracha-pop, que poco a poco fue copando el gusto de las generaciones descendientes de las primeras oleadas migratorias a la ciudad. Esta era una juventud que, así como sus padres, vivía el desarraigo social y cultural, pero presentaba mayores condiciones como para lograr una ubicación en la gran urbe, puesto que había nacido y se había desarrollado en dicho contexto. La "chicha" significaba, por tanto, la oportunidad de encontrar esa identidad en la urbe.

"CHICHA", "CHICHODROMOS" Y "CHICHEROS"

Algunos clubes de migrantes y otros locales ubicados en el centro de Lima, se especializaron en la organización de fiestas con conjuntos de música "chicha". Es decir, se convirtieron en "chichódromos". Dejaron de ser el lugar donde el paisanazo se reunía, para convertirse en discotecas donde la juventud popular de raíces andinas encontraba una alternativa en el contexto urbano. En estos locales se expresaron los principales rasgos que caracterizan el comportamiento del "chicherero". Uno de los primeros que se puede reconocer, es el de lo llamado "achorado". Una especie de marginal que antes de ser un definitivo lumpen, asume los gestos y las actitudes del mismo. Actitudes machistas y agresivas que se expresan bajo efectos del alcohol y las drogas.

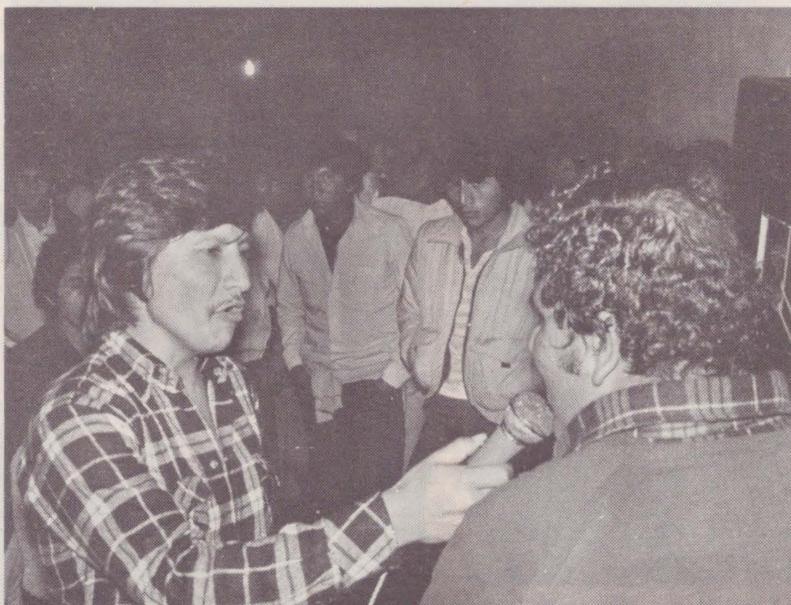
La presencia de lo "achorado" debe entenderse como la manifestación de una situación concreta de vida en la ciudad. El barrio marginal o pueblo joven (equivalente de la callampa, favela o villa miseria), el factor económico, los niveles y ti-

pos de educación, etc.

No se puede pensar, entonces, en una forma musical que en tanto popular esté exenta de comportamientos que manifiestan el estado constante de frustración social que se vive. Sin embargo, aun así existe la tendencia a negar estos espacios como canal válido para la afirmación y recreación de esta forma musical y sus implicancias culturales. Riñe con el concepto de "moralidad" que algunos quisieran ver en todo.

Por otro lado, encontramos otro rasgo característico del comportamiento "chicherero" en lo juvenil (leáse desde "nueva ola" hasta lo "punk" en la actualidad). Arguedas señalaba ya en los 60, la pasividad, el dinamismo, la agresividad y "un no bien esclarecido tipo de aparente y contradictorio menosprecio por sus viejas tradiciones" (1) en el comportamiento de las juventudes de raíz andina nacidas y/o vividas la mayor parte de su desarrollo en las grandes ciudades.

Pero lo importante está en el hecho de que la negación de las raíces culturales y de la afirmación de estas actitudes y comportamientos, genera lo "huachafo", lo postizo, "intención que dirige el mimetismo arribista..." (2), la evidencia de lo que se es y de lo que se quiere



La importancia puesta por las grandes disqueras es un indicador de la fuerza de la "chicha" en la música popular del país.

negar. Trayendo como consecuencia la aparición de un híbrido donde hasta lo andino se reubica en un nuevo espacio (en el reconocimiento implícito de la raíz común, y la práctica de idénticas intenciones en la ciudad).

No debe olvidarse, en este sentido, la presencia de lo criollo popular urbano. Picardía, ingenio, ocurrencia y la llamada "viveza criolla" (3) aparecen casi de la mano con lo "achorado", para rematar este estereotipo del joven cholo de la actualidad.

Finalmente, además de la existencia de los "chichódromos", es importante mencionar los clubes y asociaciones de distritos y provincias que en distintos puntos de los pueblos jóvenes y barrios populares de la capital, organizan semanalmente fiestas que reúnen al paisanazgo para celebrar al patrono del lugar de origen, o alguna fecha importante dentro de la tradición de sus pueblos. Allí la "chicha" se inserta para afirmar idénticos valores que en el "chichódromo", pero determinados principalmente por la exaltación de la conservación de la tradición cultural, y de la solidaridad y cooperación mutua entre los migrantes dentro del contexto urbano.

SE EXPLOTA EL "BOOM" Y APARECEN LOS ESTILOS

Cuando la "chicha" se consagró definitivamente como "boom" musical en los sectores populares, existían ya los suficientes conjuntos como para desarrollar un mercado y una competencia comercial. Las grandes transnacionales del disco fueron las primeras en captar a los conjuntos que causaban furor. "Los Destellos", "Manzanita y su conjunto", "Los Diablos Rojos", "Los Ecos", y otros más, se agruparon alrededor de Sono-Radio (CBS); El Virrey (Warner Com.); IEMPSA (Odeón, Emi); FTA (RCA Víctor). Y aún más, a partir de este "boom", conjuntamente con la "salsa", se forma una de las empresas disqueras más importantes del país en la



Además de los "Chichódromos" existen clubes y asociaciones en los pueblos jóvenes que organizan fiestas que reúnen al paisanazgo.

actualidad: INFOPEA (Industria Fonográfica del Perú S.A.). Este es un indicador de la fuerza que esta música tiene al interior de la música popular en el país.

A su vez, la radio inició la difusión y promoción de los discos y de las fiestas. Radio Libertad, Onda Popular, Continente y Exito fueron las más importantes en esto. Más tarde aparecen otras como Oriente, cuyo propietario es Enrique Delgado —el director de "Los Destellos"— o Independencia. Difunden tanto la "chicha", como la música popular andina, evidenciando una cada vez mayor amplitud en la presencia de lo popular de raíz andina en la ciudad, y en especial, al interior de los medios masivos de comunicación.

Se puede señalar tres estilos muy marcados en esta producción musical, cada uno de los cuales expresa una particularidad de la identidad cultural de la "chicha".

1. "Chicha" criolla popular, llamada así por estar más ligada a lo criollo popular urbano. Ha sido impuesta por los conjuntos más identificados con dicho sector social, cuando no han sido originarios de él. Entre los principales debemos mencionar a "Los Destellos", "Pe-

dro Miguel y sus Maracaibos", "Los Pakines", "Los Beta 5", "Los Ecos". En el texto y la música identificamos una fuerte presencia de lo tropical, de la "nueva ola" (baladas principalmente), y del rock. Cuenta también con algunas incursiones comerciales, principalmente en los huaynos más tradicionales de la música andina (por ejemplo "Valicha", de "Los Destellos").

2. "Chicha" chola, que estaría marcada por las agrupaciones que expresan lo popular de raíz andina "cholificado": en proceso de integración de la cultura capitalista urbana. Entre estos grupos están "El Grupo Celeste", "Los Sanders", "El Super Grupo", "Chacal y sus estrellas", "Chacalón y la Nueva Crema".

Aquí, fundamentalmente, se encuentra una mayor presencia del llamado "bolero cantinero" (léase Iván Cruz —bolero cantinero— y compañía), así como también del huayno más comercializado por los medios de comunicación (principalmente el de la zona central de la sierra). Creemos que esta fusión no es gratuita, sino que se da en base a las condiciones materiales de existencia, y a la ideología del fatalismo que conlleva, un factor característico

del encuentro entre lo andino y lo blanco. En este sentido es que aparecen cantos a la frustración sentimental, como por ejemplo: "¡Qué dolor en mi corazón!", "Ella, la botella", o "Llanto de un niño", de "Chacalón...". Pero aparecen también intentos de llegar a través de esa misma ideología a una afirmación al interior de la urbe, como por ejemplo: "Soy obrero", "Soy chofer", del "Grupo Celeste", o "Soy muchacho provinciano" de "Chacalón...". Y si bien es cierto que en esto se da una reproducción de la ideología de la dominación, es válido el reconocimiento de una ubicación en el mundo urbano, la búsqueda de la identidad en medio de ello. De allí entonces que se genere lo "huachafo" y lo híbrido como manifestación de dicha búsqueda.

"Chacalón y la Nueva Crema" es uno de los conjuntos más representativos en este segundo estilo. Goza de tanta popularidad como "Los Destellos" y otros que aún siguen en el negocio. Pero es un caso particular porque el personaje central del grupo, el "star", es el estereotipo más definido de lo "chichero", y porque en cada composición que producen se refleja su manera de ser en la ciudad.

"Chacalón" es un nombre que proviene del "catchascan" (lucha libre), que comenzó a ocurrir en el Coliseo del Puente del Ejército. Lorenzo Palacios, verdadero nombre de este cantante, toma el nombre como parte del universo de la cultura masiva que vive el sector migrante de la ciudad, para introducirlo en el de la "chicha", y generar, a partir de él, un aura mítica a su alrededor: la del imponente y violento "catchascanista" cantante de "chicha". Su ascendencia andina le marca un estilo en el canto y en la letra. Sus vivencias en la urbe, al contacto con lo tropical y lo pop acentúan ese texto de frustración social y determinados acentos y giros. Todo ello, además, hace de su personalidad la encarnación de "el cholo-achoradu-huachafo": vestimenta pop y

tropical (pantalón "acampanado" y ceñido al cuerpo, camisa floreada, pelo largo), gestos agresivos, viveza criolla, y una total negación de lo tradicional andino, a pesar de lo cual es uno de los más solicitados para la celebración de fiestas en pueblos serranos. "Chacalón" es la afirmación del conflicto y la contradicción que el "cholo" vive en la urbe.

3. La "chicha" selvática. Allí la cumbia penetró por la frontera con Colombia y se difundió en gran parte de esta zona del país. Al aparecer, la "chicha" fue asumida casi como la forma musical regional. Ciertas similitudes rítmicas se pueden encontrar entre algunas formas musicales selváticas y la "chicha". Buena parte de los textos del canto aluden al regionalismo y al mundo selvático, como "Machetes en la selva" y "El baile del lorito" de "Los Mirlos". Este conjunto ha llegado a los primeros lugares en el ranking musical de Buenos Aires.

Actualmente, en casi todo el país se reproducen las fiestas que Lima ve en los "chichódromos". Tanto en las principales ciudades de la costa, como en las de la sierra y las de la selva. La "chicha" es un fenómeno nacional de identidad cultural. La gran masa juvenil chola encuentra en ella la expresión de su forma de ser en la urbe. Es, sin duda, la respuesta más original que podía tener dicha necesidad. Y como tal ha pasado ya a cumplir su mayoría de edad junto con las manifestaciones que llevan a nuestro país al logro de una identidad cultural propia.

NOTAS:

- (1) ARGUEDAS, José María; *Hacia una cultura nacional indoamericana*; p. 184. Ed. Siglo XXI, Bs. As. 1970.
- (2) SALAZAR BONDY, Sebastián, *Lima la horrible*. Pág. 75; Ed. Populibros, Lima 1964.
- (3) "... todo el que obtiene, en resumidas cuentas, lo que le está vedado, por vía ilícita pero ingeniosa, debido a lo cual el hecho es meritorio (...) en vivos y tontos dentro de la maniquea sicología criolla se divide la humanidad..." Salazar Bondy., S.; *Ob. cit.* pp. 22-23.

En Hispanoamérica hay un ritmo elemental, cual pintura auténticamente ingenua, que no obstante es toda una descarga emocional.

Se llama bolero. Nació en España, pero creció, se alimentó y debe sus maneras a la gente de las costas caribeñas y sudamericanas. Es canto y baile. Melodía y danza para expresar estados íntimos de sentimientos (o re-sentimientos, que son, como indica, sentimientos doblemente sentidos). Es decir, fusión entrañable para desahogos.

APUNTA AL CORAZÓN

Canto que cuenta pequeñas y anónimas historias, que a pesar o por ello mismo se extiende, salva las fronteras del barrio, de la comarca, de la región o de la nación porque apunta al corazón y no a la oreja. Es en eso —a su modo: sin mucho alijo— pascaliano.

"El corazón tiene sus razones, que la razón no conoce: se ve esto en mil cosas...", dice Blas Pascal; y Roberto Cantoral en "La Barca":

"Dicen que la distancia es el olvido, / pero yo no concibo esa razón, / porque / yo seguiré siendo el cautivo / de los caprichos de tu corazón / Supiste esclarecer mis pensamientos / me diste la verdad que yo soñé, / ahuyentaste de mí los sufrimientos / en la primera noche que te amé"

Las letras de los boleros —apunta Guillermo Cabrera Infante— se nutren del "movimiento modernista y de la imitación de ciertos poetas cursis pero extrañamente certeros cuando se trata de tocar el corazón del pueblo que los recibe, acoge y preserva en la anónima posteridad del folklore: Amado Nervo, Juan de Dios Peza y José Angel Buesa". Esto lo podemos verificar, de momento, citando "Amor", bolero de Gabriel Ruiz:

"Amor, amor, amor, nació de ti,/ nació de mí, de la esperanza./Amor,

Blas Pascal en el Corazón del Bolero

Nilo Espinoza Haro

amor, amor, nació de Dios/ para los dos, nació de alma./ Sentir que tus besos / anidaron en mí / igual que palomas / mensajeras de luz./ Saber que mis besos / se quedaron en tí/ haciendo en mis labios / la señal de la cruz”.

(Tranquilamente lo hubiera “escrito” Amado Nervo, ¿o no?).

DIVINA COMEDIA

Pero también uno se puede encontrar con otras presencias, otros espíritus. Por ejemplo, con el espíritu de “La Divina Comedia”, de Dante, buscando la salvación a través del amor de Beatriz, del discípulo de Virgilio perdido en las selvas. Veamos, Chucho Navarro, en “Rayito de Luna”, dice:

“Como un rayito de Luna / entre la selva dormida,/ así la luz de tus ojos / ha iluminado mi pobre vida./ Tú diste luz al sendero / en mi noche sin fortuna, / iluminando mi cielo / como un rayito claro de Luna./ Rayito de Luna blanca / que iluminas mi camino / así es tu amor en mi vida / la verdad de mi destino”.

DESCARTES

Además, se puede hallar gotas del “cogito” de René Descartes (El “Dudo, luego existo”), en el siguiente fragmento de “Interrogación”:

“Yo no creo en nada / hasta dudo de mí, / siento desconfianza / ya no creo ni en mí. / Mi mente se opusca ya no sé qué decir”.

Curiosamente, su autora se llama Minerva, igual que la diosa de la sabiduría, y se apellida Elizondo.

No sólo eso, también puede presentarse cualquier tesis y cualquier antítesis unidas... por los labios, así;

“De noche cuando me acuesto / a Dios le pido olvidarte / y al amanecer despierto / tan sólo para adorarte. / Qué influencia tienen tus labios / que cuando me besan tiernos/ hacen que me sienta esclavo / y amo del universo”. (Autor: José Vaca Flores).

O puede aparecer Heráclito “El oscuro” (aquel que sosténia que “todo cambia, que nada permanece”), en “Amnistía” de Daniel Santos:

“Ni la suerte, ni la desgracia / son perennes en este mundo,/ todo tiene que cambiar”.

LA MUJER

El bolero es también una suerte de carta. En la mayoría de los casos está dirigida a la mujer, que puede ser algo así como una musa divina. Verbigracia, María Gréver

en “Te quiero, dijiste”, dice:

“Muñequita linda, de cabellos de oro/ de dientes de perla, labios de rubí,/ dime si me quieres como yo te adoro, si de mí te acuerdas como yo de ti./ Y a veces escucho un eco divino/ que envuelto en la brisa parece decir:/ Sí, te quiero mucho, mucho, mucho, mucho, mucho,/ tanto como entonces, siempre hasta morir”.

Mas la musa no siempre es así. Para Orestes Santos, en “Señora”, es:

“Señora,/ pareces señora/ y llevas el alma/ llena de pecado/ y de falsedad./ Señora,/ tú eres señora/ y eres más perdida / que las que se venden/ por necesidad”.

PUNTO DE VISTA

En otras ocasiones, no se dirige a la mujer sino expresa un punto de vista, como lo hace Mundito Medina con “En el juego de la vida”:

“En el juego de la vida,/ juega el grande y juega el chico,/ juega el blanco y juega el negro,/ juega el pobre y juega el rico./ En el juego de la vida,/ nada te vale la suerte/ porque al fin de la partida/ gana el albur de la muerte./ Juega con tus cartas limpias/ en el juego de la vida;/ al morir nada te llevas,/ vive y deja que otros vivan./ Cuatro puertas hay abiertas/ al que no tiene dinero:/ el hospital y la cárcel,/ la iglesia y el cementerio.”

Y hay otras tantas presencias, opiniones, parentescos, aires de familia, etc., como boleros existen. El bolero es, sin duda, crónica de todo un mundo, cursi, claro está, pero mundo al fin y al cabo (¿Marcel Proust al revés?).

Letra fácil, sentimentaloides, referencial, sin pretensión de ser o parecer brillante, el bolero, sin embargo, es algo vivo, porque sin proponeárselo, cumple con aquello que reclama Eliot a la poesía. Es decir: es “música de la conversación”. No en vano ha dicho Gabriel García Márquez que desea que sus novelas sean “leídas como boleros”. ¿Algo más? ■





Tratándose de Operaciones Bancarias

ESTAMOS AL SERVICIO DEL PAÍS

BANCO DE LA NACION: Av. Abancay 491 - Lima Perú
Teléfs. 28-6070 - 27-6010. Apartados: 1835 - 1766.
Cables: NACIONBANC - LIMA
Télex: 25700 PE-NACBANK, 25429 - PE-NACBANK,
20304 - PE-NACBANK, 20003 - PE-NACBANK,
20208 - PE-NACBANK, 25320 - PE-NACBANK.
OFICINA DE REPRESENTACION EN EL EXTRANJERO:
6 Frankfurt a. M. 1 Rossmarkt 14, República Federal de Alemania.

PRINCIPALES OFICINAS EN LIMA Y DISTRITOS

ATE: Carretera Central Km. 10.5 - 726, Telf. 360924 - 350896
AURORA: Luis Arias Schreiber 190, Telf. 459443
BARRANCO: Av. Eguren 256, Telf. 670154
BELLAVISTA: Jr. Los Heros 479-473, Telf. 296029
BRENA: Av. Arica 1915-1917, Telf. 319414
CALLAO: Av. Sáenz Peña 209, Telf. 291209 - 290011 - 290927
CAMANA: Camaná 380, Telf. 289547 - 278235
COMAS: Av. Túpac Amaru 821
CHAACLACAYO: Las Moreras 435, Telf. 910546
CHORRILLOS: Av. Olaya y Tarapacá 524, Telf. 671668
CHOSICA: Av. 28 de Julio y Tumbes 277, Telf. 910851
EL AGUSTINO: Av. Riva Agüero 198, Telf. 249415
HOSPITAL DEL EMPLEADO: Teléfonos 713741 - 710277
Anexo 122
JESUS MARIA: Horacio Urteaga 1309, Telf. 319843
LA PERLA: Cahuide 930, Telf. 290170
LA PUNTA: Av. Grau 398, Telf. 293195
LA VICTORIA: Av. Iquitos 594-596, Telf. 323323 - 238816
LAS PALMAS: Basa Aérea del Perú, Telf. 670867
LINCE: Av. Arenales 1799, Telf. 712605
LURIN: Av. Grau 201, Telf. 20
MAGDALENA: Jr. San Martín 641, Telf. 613890
BASE NAVAL: Contralmirante Mora s/n Telf. 297525
CENTROS ACADÉMICOS DEL EJERCITO: Av. Militar s/n
Telf. 676695
HOSPITAL MILITAR, Telf. 626036
MINISTERIO DE MARINA, Av. Salaverry Cdra. 24, Telf. 314477
MINISTERIO DEL INTERIOR: Av. Cápac s/n, Telf. 414535
MINISTERIO DE GUERRA: Av. del Bosque y San Borja Telf. 355129

RECEPCION Y PAGO DE DEPOSITOS JUDICIALES

En la Oficina de 28 de JULIO

(Av. Petit Thouars 117, Telf. 329022 - 319896 - 319806)

Solo: Juzgados de 1a. Instancia
Juzgados de Instrucción, y;
Pago de los certificados por
juicios de Alimentos en:

MIRAFLORES PLAZA PIZARRO BARRANCO BRENA EL AGUSTINO JESUS MARIA LA AURORA CALLAO SAN ISIDRO URUGUAY LA VICTOR LINCE MAGDALENA PUEBLO LIBRE RIMAC SURQUILLO

MINISTERIO DE INDT. Y TURISMO: Av. Cápac s/n, Telf. 407129
MINISTERIO DE AERONAUTICA: Campo Marte, Telf. 325540
MINISTERIO DE PESQUERIA: San Borja, Telf. 362630
PALACIO DE JUSTICIA: Aljovín s/n, Telf. 273967
CONTROL TRANSITO: Av. 28 de Julio Cdra. 21, Telf. 313973
TERMINAL MARITIMO, Telf. 291253
MINISTERIO DE EDUCACION: Pque. Universitario s/n, Telf. 280955
MINISTERIO DE ENERGIA Y MINAS: Av. Las Artes, San Borja,
Telf. 410065 Anex. 170
MIRAFLORES: Av. José Pardo y Mártir Olaya 211, Telfs. 458836
459435 - 458782
PLAZA PIZARRO: Jr. Unión 264 y Conde de Superunda, Telfs.:
284153 - 270444 - 276131
PUEBLO LIBRE: Vivanco Atahualpa 165, Telf. 610685
PUENTE PIEDRA: Av. Buenos Aires 318, Telf. 27
RIMAC: Jr. Loreto 384, Telf. 278791
SALAMANCA: Urb. Los Recaudadores, Telf. 352200
SAN MATEO: Jr. Lima 225 - Altos.
SALAVERRY: Rep. de Chile 474, Lima 11, Telf. 238601
SAN ISIDRO: Las Begonias 409, Telf. 403172
SAN JUAN DE MIRAFLORES: Av. Pedro Silva 828, Zona C
SAN MARTIN DE PORRAS: Av. Perú 2096, Telf. 319559
SAN MIGUEL: Av. La Marina 3129, Telf. 514188
SURCO: Roosevelt 615, Telf. 671220
SURQUILLO: Esq. República de Panamá 5295 y Leoncio Prado,
Telf. 459493
URUGUAY: Av. Uruguay 172, Telf. 237491 - 236207
28 DE JULIO: Av. 28 de Julio y Petit Thouars, Telf. 247345 -
319896 - 319806

OFICINAS DE SERVICIOS ESPECIALES

AEROPUERTO: Aeropuerto Internacional Jorge Chávez, Telf. 520700
EXTRANJERIA: Paseo de la República 575, La Victoria, Telf. 323401
MERCADO MAYORISTA: Av. Aviación Cdra 2, Telf. 317472 - 234377
RODAJE: Pablo Patrón s/n, Telf. 246835
CAMBIO DE MONEDA EXTRANJERA: Agencia Rufino Torrico 830 - Telf. 270812

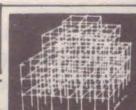
SUCURSALES EN PROVINCIAS

AREQUIPA: Jr. Mercaderes 331, Arequipa,
Telfs. 23161 - 25641 - 29012 - 20648
CUZCO: Av. El Sol s/n, Telf. 2621
CHICLAYO: 7 de Enero 864, Chiclayo - Lambayeque
Telf. 237341
HUACHO: Urb. Las Flores s/n, Huacho - Telf. 2083
HUANCAYO: Calle Real 140 - 152 - Huancayo
Telfs. 235632 - 234361
HUANUCO: Jr. Dámaso Berún 640, Huánuco
Telf. 2019
IQUITOS: Av. Loreto y Raymond 212, Telf. 2091
ICA: Matías Manzanilla 706, Telf. 2205
PIURA: Calla Tacna 697, Piura Telf. 325481
PUNO: Jr. Grau 269, Telf. 154
TRUJILLO: Independencia 610 y Gamarra 425,
Trujillo, Telf. 231201
Y Oficinas en todos los Distritos

BANCO DE LA NACION

UNMSM-CEDOC

SECCIONES



EL ESPACIO HABITUADO

LA V BIENAL de los ARQUITECTOS

por Luis Rodríguez Cobos

Adiez años aproximadamente de haberse iniciado las Bienales de Arquitectura organizadas por el Colegio de Arquitectos del Perú, la última de ellas, que acaba de concluir, mostró claramente las orientaciones que viene tomando —en términos de tendencias y estilos— la arquitectura que se construye, se instruye, se celebra y se padece hoy en día en el Perú.

Las reglas son simples: todos los arquitectos que desean participar presentan una selección de sus trabajos de los últimos años de labor ante jurados nomi-

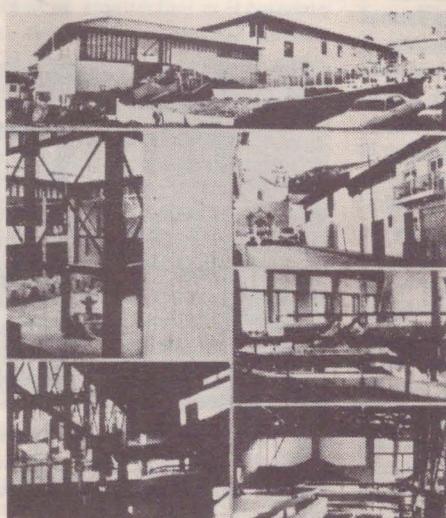
nados por el C.A.P., los cuales seleccionan a los proyectos ganadores en cada área (arquitectura, urbanismo, investigación, restauración, etc.) y los proyectos que ameritan ser expuestos en la Bienal. También se presentan en un área específica los proyectos de los estudiantes de las distintas facultades de arquitectura del país. Esta última Bienal, así como la anterior, tuvo como escenario las salas de exposiciones y auditorio de PetroPerú, ya que durante la exposición de los proyectos se llevan a cabo distintas conferencias sobre temas afines a la disciplina.

A diferencia de una exposición de pintura, los arquitectos con sus dibujos, planos y maquetas, prácticamente no dejan ninguna pared ni panel sin ser cubiertos por gráficos y textos explicativos. Todo queda absolutamente forrado de planos.

Un discurso sobre las posibilidades de intervención de los arquitectos en la selva (¿para reconstruir El Dorado?) a cargo del Arq. Fernando Belaunde Terry inauguró la V Bienal. A continuación se abrieron las puertas de la gran sala y empezaron a desfilar ante las láminas exhibidas, nutridos grupos de entusiastas que no mermaron hasta la última hora en un despliegue de interés al que estábamos poco acostumbrados los viejos habitués de las Bienales y de la arquitectura.

La Bienal sólo duró cinco días (del lunes 21 al viernes 25 de noviembre) el último de los cuales fue el día de la premiación, en el que coincidieron el Arq. Eduardo Orrego Villacorta, alcalde de Lima, y el Dr. Alfonso Barrantes Lingán, nuevo alcalde, preocupados por la suerte de sus feudos.

Cinco días observando dibujos a escalas 1/20, 1/50, 1/100, 1/200, 1/500, 1/1,000, 1/2,000, 1/200,000, cargados de técnica de formas, de estéticas, de colores, de sueños también, y por qué no de gracia e ironía. Cinco días de conversaciones, conferencias, charlas y una actividad intensa de los estudiantes, profesores, arquitectos y, sobre todo, de los organizadores. Edificios, casas, bancos, escuelas, gimnasios, hoteles, iglesias, hospitales, ciudades universitarias, ciudades enteras, constituyán el corpus de la exposición. ¿Cómo explicar ese conjunto de formas?, ¿cómo dar una idea de las distintas opciones constructivas y estéticas de los arquitectos peruanos?, ¿hay una búsqueda de una arquitectura peruana?, ¿se está haciendo arquitectura moderna tal como la propusieron sus creadores?, ¿cómo se explica el panorama urbanístico de San Borja en el que se combinan arcos, círculos, techos inclinados de tejas, puertas apolilladas y rejas de hierro forjado con formas de aviones, radios y aparatos eléctricos, produciendo un con-



El proyecto ganador del Hexágono de Oro, la Sucursal del Banco Agrario en el Cuzco, de los arquitectos Frederick Cooper, Antonio Graña y Eugenio Nicolini, con su volumetría de casona Cuzqueña, portada de piedra incaica y piletas española.

junto sumamente cargado y denso de formas y colores?, ¿estamos viviendo en un período barroco en el peor sentido?, ¿cuál es la intención de los arquitectos respecto a las ciudades?

Responder a estas preguntas, entre otras, requiere una evaluación sistemática de lo presentado en la Bienal. Sin embargo, a manera de avance, trazaremos algunas líneas de interpretación que seguramente ayudarán a enfrentar una tarea de crítica en detalle a lo expuesto recientemente por los arquitectos.

ACERCA DE LA CRITICA Y DE LA CRITICA DE LA CRITICA

La tarea de realizar una evaluación sobre un objeto arquitectónico se inscribe en lo que en otros países se denomina la *crítica de la arquitectura*, campo del quehacer artístico que en nuestro medio se mantiene prácticamente virgen. Los críticos de arte locales —con renombre o que comienzan a tenerlo— no integran la arquitectura a sus estudios y análisis. ¿Es

decir nada los críticos de arte frente a un edificio al que le brotan volúmenes cúbicos por todas partes y en cada cubo todas las ventanas son redondas y en su interior se siente inmediatamente el frío de la soledad y la depresión? ¿Acaso no ven los críticos a la *arquitectura* todos los días, y la ven más tiempo incluso que sus propias pinturas, esculturas y obras de arte?

Primera conclusión: La arquitectura en nuestro medio es un problema casi exclusivo de los arquitectos, incluso en lo que respecta a escritos, artículos y trabajos de difusión periodísticos. Un segundo hecho es que si bien "La historia construye la ciudad" (Arthur Korn), ¿qué ha pasado con nuestra historia? Las barriadas, El Porvenir, Las Casuarinas, San Borja, el centro de Lima, la Plaza San Francisco, el Palacio Torre Tagle, el kiosko de periódicos de la esquina, el emoliente, los burdeles del Callao, el Real Felipe, Polvos Azules, las torres de San Borja, las torres de San Isidro, no sólo hablan sino gritan miles de mensajes, que los críticos no pueden dejar de lado, y menos aún los arquitectos.

En síntesis, falta integrar la arquitectura a la crítica de las expresiones artísticas que se realizan en nuestro medio; asimismo, falta incentivar la labor de difusión e investigación que realizan los arquitectos y los estudiantes de arquitectura.

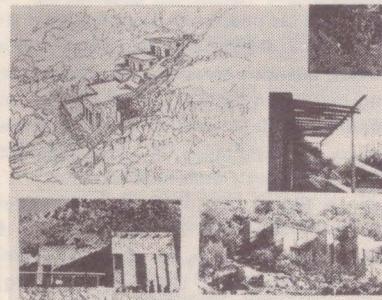
LOS CLAMORES DE LA BIENAL

El primer premio, el Hexágono de Oro, fue otorgado a la Sede de la Sucursal del Banco Agrario del Cuzco, proyectada por los arquitectos Frederick Cooper, Antonio Graña y Eugenio Nicolini. En este proyecto se utilizaron elementos hispánicos y pre-hispánicos, como es el caso del ingreso totalmente reconstruido con las piedras que se encontraron en el mismo lugar y que pertenecieron a una antigua casona cuzqueña. Igualmente, se utilizó como motivo central del patio interior del Banco una piletta de formas más bien hispánicas. Espacialmente el Banco se estructura a partir del referido patio central alrededor del cual se ubican los distintos ambientes. En síntesis, son tres los elementos básicos que definen la estructura espacial y formal del Banco ganador: portada de ingreso de piedra, piletta en patio central y volumetría de casona cuzqueña.

Con condicionantes sumamente distintas, pero manteniendo este criterio de *adecuación al medio*, Augusto Ortiz de Zevallos ganó el primer premio en el campo de vivienda unifamiliar con su Casa de Piedra y Caña. El premio fue compartido con el proyecto de una casa en San Isidro del Arq. Juvenal Baracco, de cuya arquitectura nos ocuparemos más adelante.

En la falda de un inmenso cerro de piedra, en las proximidades de Lima, AOZ proyectó su Casa de Piedra y Caña siguiendo la marcada pendiente del cerro. Interiormente el espacio se ordena según una columna vertebral constituida por una escalera lineal, iluminada cenitalmente, que se va adecuando al cerro y de cuya gradiante van surgiendo pasadizos a ambos lados que conducen a los rústicos ambientes internos de la casa de piedra y caña. El uso que hace AOZ de la caña en los techos, se basa claramente en el principio de techo de la arquitectura pre-hispánica costeña, como es el caso de Puruchuco y otros asentamientos similares.

Se puede concluir entonces en que el premio más importante, el Hexágono de Oro, y el premio a la mejor casa (compartido) han sido otorgados a una arquitectura que se adecúa al medio y que de distintas maneras hacen uso de elementos y técnicas constructivas hispánicos y pre-hispánicos (o como diría una amiga arqueóloga, incaicos y post-incaicos). Este hecho estaría entonces indicando una clara valoración de una arquitectura que toma referentes históricos por parte de los arquitectos. Asimismo, la integración de elementos autóctonos a la arquitectura moderna que se hace hoy en día, nos remite inmediatamente a aquellos períodos de la historia de nuestra arquitectura en los que se polemizó, experimentó y construyó la arquitectura denominada Neo-inca y Neocolonial. Recordemos las experiencias del escultor español Manuel Piquerias Cotolí, hacia los años 30, en la búsqueda de una *arquitectura mestiza*. También los intentos de sustentar y hacer una *arquitectura peruana* de los arquitectos Emilio Harth-Terré y Héctor Velarde, cada uno a su manera. Harth-Terré proyectando edificios neoincas y neo-hispánicos hacia los años 30-40 (su propia casa sigue estas tendencias) en forma muy honesta desde el punto de vista de aquella época en la que el movimiento indigenista en el arte tuvo su apo-



La Casa de Piedra y Caña del Arq. Augusto Ortiz de Zevallos, se adjudicó el primer premio en el tema de vivienda unifamiliar.

acaso tan mala la arquitectura que se hace en nuestro medio que no amerita ser criticada, o son tan malos los críticos que no se dan cuenta que la arquitectura es también arte? Y no sólo arte general, sino ARTE MAYOR, como se dijo en los albores de la civilización y como se repitió a todo lo largo de la historia del arte. O tal vez, simplemente lo que pasa es que todos se pusieron de acuerdo y dejaron la arquitectura para los arquitectos. Tal vez fue así, pero hay que dejar constancia que los críticos están evadiendo un inmenso paquete de problemas del tamaño de la ciudad y más grande aún: ¿cómo pueden pasar incólumes los críticos de arte ante una casa llena de arcos, con farolito, rueda de carroza, techos inclinados de tejas, una inmensa puerta de ingreso de madera tallada con un letrerito que dice Los Crucifijos 321, Las Aldabas de Monterrico, además con un bar que es prácticamente una cabina de cohete espacial?, ¿cómo pueden pasar sin



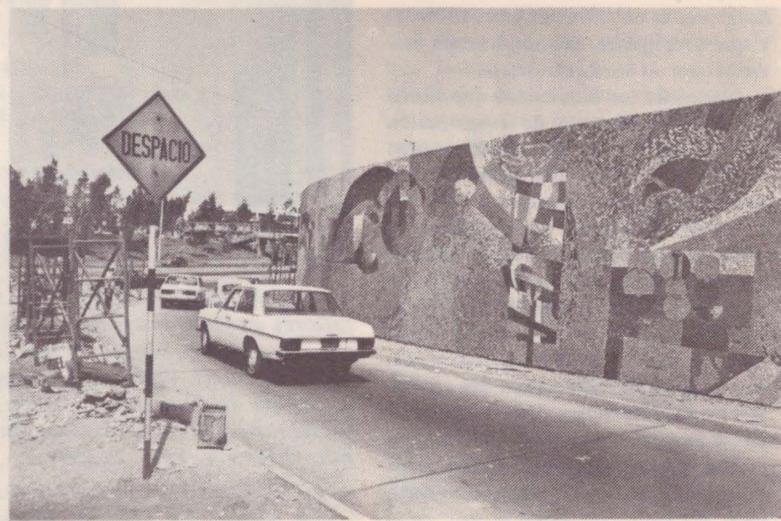
Las Torres de San Borja de los Arquitectos Adolfo Córdova, Oswaldo Núñez, María Marzal y Carlos Williams.

geo. Por su lado, Héctor Velarde ironizó en serio con el problema de una arquitectura peruana. Proyectó innumerables casas neocoloniales con escudo de armas (muchos de estos escudos en casonas limeñas neocoloniales llevan franjas de bastardía sin que sus dueños lo sepan). Para el Arq. Velarde inicialmente el problema fue simple: el peruano es un mestizo, mezcla de indio con español, por tanto la arquitectura que le corresponde es una mezcla de arquitectura incaica y arquitectura española. Sin embargo, más tarde descubrió que el problema era más complejo y lanzó —como siempre haciendo uso de la ironía y sarcasmo como instrumentos— sus tesis sobre lo que se podría denominar el pensamiento predominantemente barroco de los peruanos, que nos da buenas líneas de explicación del porqué nos gusta el arroz chaufa y el tacu-tacu montado, por ejemplo, o yendo a nuestro tema, los farolitos, rueditas, techitos con tejas, muranos, pisitos, ropitas para el teléfono, adornitos de fantasía, muebles modernos pero antiguos, jueguitos de té y otros utensilios que son frecuentes en una *casa-tipo-clase-media*, según la clasificación del arquitecto venezolano Fruto Vivas. El arroz chaufa y el enjambre de adornitos y pisitos se debe según el Arq. Velarde a una falta de presión atmosférica y al ciclo limeño color panza de burro. Todo un lenguaje explicativo pero que requiere ser desmontado de su mordaz ironía. Valioso legado del Arq. Velarde.

Todas estas referencias a propósito de los dos proyectos ganadores mencionados, quizás solo sirven para formular una hipótesis de trabajo en forma de preguntas: ¿se están presentando períodos cílicos en la historia de la arquitectura peruana a tal punto que hoy en día estamos viviendo con particularidades propias de un período neocolonial y de alguna manera neo-inca?, ¿se está encontrando un lenguaje arquitectónico más próximo a nuestras costumbres, formas de mentalidad y cultura?, ¿la revalorización de lo autóctono en arquitectura es el correlato en este campo del auge del pensamiento sobre el problema de la identidad nacional y el mestizaje?

EL BLOQUE DE ARQUITECTOS MODERNIZANTES

De esta manera denominaron los arquitectos de formación académica, por tanto historicistas, con Harth-Terré a la cabeza, a los entonces jóvenes arquitectos y artistas peruanos que en mayo de 1947 lanzaron la famosa *Expresión de principios de la Agrupación Espacio*. Liderados por el Arq. Luis Miró Quesada Garland, estos "jóvenes arquitectos modernizantes" tomaron en aquella época la Facultad de Arquitectura, no sin antes criticar duramente en su *Expresión de*



¿ARTE MURAL O TERAPIA DE GRUPO?

por Augusto Ortiz de Zevallos

El abordaje entusiasta de uno de los muros del zanjón por un conglomerado de limeños liderados por el pintor, grabador y muralista Francisco Espinoza Dueñas motiva esta nota. Aunque, para ponerla en situación, deba decirse que ya no es ese artista quien lidera a los entusiastas y que el entusiasmo va desdibujándose tanto como la imagen plástica conseguida. Y que ésta ya ha sido abruptamente rota por el artista subsiguiente, como quien señala dónde llegó el anterior y dónde comienza él, como si de eso se tratara.

Pero ¿de qué se trataba? Nunca nadie lo supo con claridad. Espinoza Dueñas dio una explicación llena de buena voluntad pero tan ingenua como confusa. Si, como llegó a decir, el mural iba a medir todo el zanjón, la envergadura bíblica del intento no guardaba correspondencia con la significación más bien expeditiva de ese corredor vial, ni se conocía una idea o guión de la misma que le diera sentido. Si se buscaba que una motivación generada en el trabajo se lo diera; nuevamente no era el zanjón el lugar para propiciarla. En una situación vial de alta velocidad, otro es el tipo de proyecto visual que tuviera sentido. Esto sin desconocer ni desagradecer el empeño puesto.

El arte mural como testimonio o co-

mo expresión colectiva sólo ocurre a la medida de aquello se registra. En muchas ciudades se da en distintas modalidades que van del "graffiti" al mural y se apoya en medianeras, muros o pisos. Pero ocurre allí donde reside una identidad colectiva que suele darle tema, ya lírico o, irritado. Por ejemplo, en barrios de identidad étnica y social en grandes urbes.

Alternativamente estas formas de arte ocurren como una obra de arte y de autor, a la escala monumentalizada del espacio público.

Lo emprendido en la esquina de mayor valor inmobiliario de San Isidro, aunque se trate de un espacio atravesado por recorridos metropolitanos, mal puede representar o expresar a nadie colectivo. Allí no está el espacio para ensayos de esta suerte. Pero quisiera que no se lea este comentario como una objeción a que esto ocurra. El mural, hecho de generosos tiempos otorgados por distintos vecinos, es al menos una huella de un deseo. Y otorga un interés visual aunque desagradado y episódico a un lugar antes anodino y consigue un parcial testimonio de nuestros gustos e idiomas.

Pero de allí a que sea arte hay un salto que no dan los buenos deseos originales, ni el ánimo de protagonismo. ■

Principios a sus maestros y predecesores, iniciaron una enseñanza de la arquitectura según los cánones de la escuela *Bauhaus*, surgida en Alemania hacia 1920-21, y que propugnaba una arquitectura universal para un hombre universal.

Varios de los arquitectos que firmaron el pronunciamiento de la Agrupación Espacio, algunos de ellos estudiantes en ese entonces, estuvieron presentes en la Bienal. Entre ellos, los arquitectos Carlos Williams y Adolfo Córdova, quienes obtuvieron el primer premio en el tema Vivienda Multifamiliar, premio que compartieron con los arquitectos María Marzal y Oswaldo Núñez. Su arquitectura, como se puede observar en el proyecto del Conjunto Residencial San Borja, mantiene el trazo que sustentó y defendió el movimiento generado por la Agrupación Espacio, además traslucen una valoración a la función sobre otras variables.

El grueso de proyectos que se presentaron a la Bienal se encontró dentro de esta tendencia pues sus autores fueron alumnos, en su mayoría, de estos arquitectos que iniciaron el movimiento moderno en la arquitectura peruana. La Agrupación Espacio aglutinó también a intelectuales y artistas como Sebastián Salazar Bondy, Fernando de Szyszlo, Jorge Eduardo Eielson, entre otros, quienes firmaron como adherentes el manifiesto de los arquitectos. La parte moderna de nuestras más importantes ciudades, incluida Lima, lleva el sello y por qué no decirlo, el trazo de esta generación de arquitectos e intelectuales, que tuvieron como misión sentar las bases para comenzar a crear arquitectura moderna en el Perú.

LOS JOVENES ARQUITECTOS POST-MODERNOS

Cuando se constata en el plano de la arquitectura que el *Funcionalismo*, doctrina de la *Bauhaus*, no es realmente funcional y que Le Corbusier, Frank Lloyd Wright y Mies Van Der Rohe, los "padres de la arquitectura moderna", ya están muertos y pertenecen a la historia, surgen entre sus discípulos y alumnos los irreverentes, los antifuncionalistas, con una vitalidad y ganas de hacerlo todo al revés. "Nuestros padres ya están enterrados, boca abajo, y con ellos el funcionalismo", lo repiten en coro y con Philip Johnson a la cabeza, discípulo y contemporáneo de los padres fundadores y que hoy en día usa capa y está diseñando inmensos edificios neogóticos en los Estados Unidos.

En Europa el italiano Robert Venturi decidió que la ciudad era tal como es: con letreros avisos, cables telefónicos, alambres eléctricos, suciedad, tachos de basura, tendales en las ventanas, delincuentes, prostitutas, casas viejas, de-



El edificio de PERUINVEST en Miraflores de los arquitectos José Bentín, Fernando Eguren, Francisco Vella e Ismael Vinatea, y también la Capilla del Cementerio Israelí de los arquitectos Carlos Arana, Antenor Orrego y Juan Torres.

ruidas, modernas, feas, lindas, graciosas, asquerosas y mil cosas más. Sobre este principio se generó una corriente de diseño tipo collage, en donde todo puede armonizar.

En forma paralela a las experiencias de Philip Johnson y Venturi, muchos jóvenes arquitectos van investigando y proyectando más libremente, sin esa

carga de respeto y reverencia a la arquitectura funcional que habían aprendido en las escuelas y universidades. Asimismo, la arquitectura se desacraliza un poco y se acerca más a las artes y al discurso de los semiólogos y semióticos, que andaban tras de una "lectura" de la arquitectura. Surgen posteriormente, como consecuencia, una multiplicidad de opciones y posturas ante la arquitectura, aún no precisables categóricamente y que genéricamente se han venido a denominar movimientos postmodernos. Esta actitud de rebeldía, más que tendencia estilística, con seguridad obedece —después de una terapia de grupo de todos los post-modernos— a una actitud contestataria de los hijos respecto a sus padres.

En nuestro medio es cada vez más frecuente encontrar esta actitud traducida en una arquitectura sugerente creativa y nueva, que permite la participación de una diversidad de recursos y elementos formales que para el funcionalismo estaban vetados. La arquitectura presentada por los arquitectos Juvenal Baracco y Franco Vella en la Bienal de Arquitectura decididamente integra elementos formales y concepciones del espacio que se circunscriben dentro del movimiento post-moderno de la arquitectura contemporánea. ■

AL REVES DEL DERECHO

por Alberto Bustamante Belaunde



El Ministerio Público y los Derechos Humanos

Cuando el Fiscal de la Nación, hace unos meses, convocó a un diálogo con Sendero Luminoso y se encendió así una de las más importantes controversias políticas de los últimos años, hubimos quienes, además de aplaudir un gesto de independencia del Fiscal y reprobar a quienes intentaron en vano pedir su cabeza, advertimos de la posibilidad de que Cavero Egúsquiza, que viene trabajando en política hace varios lustros, hubiera de tal manera tendido una gigantesca cortina de humo en relación al cumplimiento de las atribuciones constitucionales y legales más importan-

tes del Ministerio Público. Terminada la polémica y ahogado el intento oficialista de colocar al Fiscal en el cadalso, nos acude el temor de que la predicción de la "cortina de humo" haya sido, en efecto, la más acertada.

La polémica en torno a si conviene o no el diálogo con Sendero Luminoso ya acabó —gracias a los resultados apabullantes de las elecciones municipales—, lo que asegura en buena medida que ahora podamos preguntarnos con toda libertad acerca del cumplimiento que está dando el Ministerio Público, que encabeza el Fiscal de la Nación, a sus atri-

buciones legales y constitucionales en un terreno que es justamente aquél en el cual este último ubicó el debate: la paz en el país y los medios para alcanzarla. Más específicamente, los procedimientos de que se está valiendo el Estado para enfrentar el fenómeno terrorista. Para ser más concretos aún, el papel de las Fuerzas Armadas y las Fuerzas Policiales en la lucha contra Sendero Luminoso.

El país ha sido testigo de las declara-

yes, de otro lado. Ambas tareas no sólo no son contradictorias, sino que debieran complementarse en el entendimiento de que sólo así será posible lograr una participación. Si la tarea represiva implica un cheque en blanco a la arbitrariedad y a la tortura, a las ejecuciones sumarias y a las desapariciones, se agudizará socialmente esa sensación de ubicación entre dos fuegos, que favorece ciertamente la violencia terrorista. Si, en cambio, se examina en detalle cuál es la legitimidad del uso de la fuerza y se sanciona a quienes la transgreden, el fuego terrorista generará inseguridad mientras que el fuego oficial será percibido como legítimo. Todos sabemos que, en éste como en muchos otros casos, el mecanismo no funciona. Y que, en consecuencia, una corrección de métodos en el fuego oficial no garantiza el deterioro de la adhesión silenciosa que pueda actualmente estar favoreciendo a los grupos terroristas. En cualquier caso, la victoria de la candidata del PADIN en el microclima ayacuchano es un buen ejemplo de que los estilos represivos vuelan al pueblo contra quienes se ensañan injustificadamente con él.

¿Cuál es el organismo que está constitucional y legalmente dotado de atribuciones para lograr que la represión del terrorismo adquiera legitimidad gracias al respeto general de los derechos humanos? Teóricamente, todos: el Poder Ejecutivo, el Comando Conjunto de la Fuerza Armada, el Comando Político-Militar de la Zona, el Ministerio de Guerra, el del Interior. Pero todos sabemos que cada uno de esos organismos busca, en primer lugar, "comodidad" para la acción, que no es otra que la acción inme-

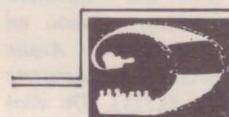
diata, es decir, la que permitirá en breve plazo las ascensos, las promociones, los destaque, el grosor de la foja de servicios. Sería demasiado pedir que las propias instancias represivas se conviertan en fiscales de sí mismas. Sobre todo, si no habrá nadie a quien deba rendirse las cuentas finales. Sin duda, la vigilancia de que la represión al terrorismo se conduzca por los caminos de la legalidad es responsabilidad del Ministerio Público, porque el Poder Judicial carece ya —peligrosamente— de iniciativa en la investigación de delito y, lo que es más importante, en la denuncia de la arbitrariedad estatal.

Los mismos que aplaudieron un gesto concreto y elocuente de independencia debieran ser los primeros en exigir coherencia a quienes lo protagonizaron. Exigir coherencia, en este caso, implica exigir que el Fiscal de la Nación y los otros representantes del Ministerio Público entiendan también que la pacificación del país no puede quedar librada a las decisiones apresuradas y carentes de fiscalización de los mandos militares o policiales. Exigir que todas y cada una de las denuncias sean investigadas y, de ser el caso, sancionadas. Exigir que la arbitrariedad y la barbarie no sean los métodos más frecuentes ni los más expeditivos para acabar con la subversión. Exigir, en fin, que así como un Fiscal de la Nación quiso pasar a la historia proponiendo un diálogo que los hechos posteriores han mostrado imposible, el mismo personaje sea elocuentemente *retado* al cumplimiento de la ley y a la observancia de la Constitución, procedimientos que serán finalmente más consistentes en un tránsito auténtico a la historia. ■



ciones del Fiscal Provincial de Ayacucho, en el sentido de que había requerido información del General Noel en torno a más de un centenar de denuncias sobre desaparecidos en Ayacucho. Y nadie, absolutamente nadie, tiene información de que el Fiscal de la Nación haya hecho algo —por lo menos un gesto publicitario— para exigir que se cumpla con la ley y se informe a la brevedad sobre el fundamento de dichas denuncias. Si el Fiscal de la Nación fue capaz de expresar un gesto de independencia en el ejercicio de sus funciones, ¿qué le impide ejercer esa independencia en un terreno tan delicado pero a la vez tan concreto? Si lo que se busca realmente es la pacificación del país, y no la exhibición publicitaria, ¿no hay que empezar acaso por exigir que el Estado tenga un comportamiento impoluto en la represión del terrorismo y por sancionar a quienes no hayan mostrado demasiada sensibilidad o respeto oficiales por los derechos ciudadanos?

En el manejo de la cuestión terrorista, el Ministerio Público debe cumplir dos tareas fundamentales y que algunos advierten aparentemente como contradictorias: asegurar que la investigación del delito terrorista sea rigurosa y certeza, de modo tal que se sancione eficazmente a sus autores, de un lado, y garantizar que quienes tienen la atribución legítima de "reprimir", la ejerzan dentro del marco de la Constitución y las le-



CINE

por Federico de Cárdenas

El Cine de Werner Schroeter

L a presentación de un ciclo de seis películas del realizador alemán Werner Schroeter en el Museo de Arte es un acontecimiento curioso, más que importante. En efecto, hubiéramos preferido ver la obra completa de Win Wenders, Volkert Schloendorff, Werner Herzog o una nueva selección de Fassbinder, pero en fin, al azar de

los diferentes programas de Nuevo Cine Alemán presentados por el Instituto Goethe en Lima, conocemos ya buena parte de la obra del cuarteto de cineastas mayores de dicha cinematografía.

Tal vez con excepción de la breve e interesante obra filmica de Alexander Kluge y la también breve de Margarethe von Trotta —ambos también

consagrados internacionalmente— el trabajo de Schroeter merece ser conocido y difundido. En todo caso, queremos dejar en claro que las películas suyas que apreciamos vienen después de cualquier otra de los cineastas que hemos citado.

DILETANTISMO Y KITSCH

Werner Schroeter nace en 1945 en Turingia y comienza a trabajar en cine desde 1968, desarrollando su obra en paralelo con la de otro cineasta, Rosa von Praunheim, un homosexual militante cuyo nombre real es Hoger Mischwitzky. En un principio los unen edad y preocupaciones artísticas; ambos hacen un cine muy barato, rodado en 8 y 16 mm. y con actores no profesionales. Un cine de provocación, puesto que combina las fórmulas del "underground" y del cine experimental con ciertas reivindicaciones de la contracultura. En sus películas homosexualidad y travestismo, un cierto gusto por lo decadente, por esa estética que primero se denominó "camp" (motivando un ensayo justamente célebre de Susan Sontag, fundamental para comprender al primer Schroeter) y luego kitsch, que es —grosso modo— un cultivo consciente y preciosista del mal gusto, elevado a categoría estética.

Tal vez el primer trabajo fílmico de Schroeter, un largometraje rodado en 1968 en super 8 (como todos sus trabajos de ese año) define perfectamente sus intenciones. Se llamó: *Grotesco, burlesco y pintoresco*. Estas tres características aparecen hasta la exasperación en todos sus intentos de esos años. No pueden discutirse el espíritu de trabajo y tenacidad del cineasta, que en 1968 rueda doce filmes —en su mayoría cortos— en super 8, de los que sólo hemos visto

La muerte de Isotta (que fue ampliado a 16 mm.), un ensayo juguetón, con música de Berlioz, Mozart y Wagner y texto de Lautremont.

Al año siguiente, Schroeter comienza a obtener financiamiento gracias a la TV alemana, que ha firmado un acuerdo muy ventajoso para apoyar a los jóvenes cineastas. Pero ninguna de sus cintas llega a ser exhibida. De todos modos, Schroeter consigue asegurar la continuidad de su trabajo y conoce a la vedette de casi todos ellos: Magdalena Montezuma, que es la diva ambigua y travestizada que protagoniza las complicadas y a veces ininteligibles tramas que inventa el joven autor.

Pasado a los 16 mm., Schroeter rueda una serie de cortos en ese formato: *Agresión, Argila, Neurasia, La muerte de Virginia*, que son los pasos previos a su primer largo, incluido en la muestra, *Eika Katappa*, en el que por casi tres horas y con un presupuesto de 22,000 marcos —increíblemente barato— acumula una serie de momentos lírico-dramáticos, sin unidad narrativa alguna, buscando recrear emociones a partir de los diversos fragmentos musicales (Verdi, Beethoven, Penderecki, Puccini, Mozart y música popular de todo el mundo), con una clara influencia de la ópera, la que ha permanecido en su obra. Película difícil y provocadora, que muy pocos espectadores han podido concluir y que fue una especie de manifiesto que lanzó a Schroeter en el cine alemán. Werner Herzog, que la consideraba sumamente curiosa, la incluyó en el primer festival de cine de su país que pasó en Lima y cuyas copias trajo personalmente en 1971 ó 1972. Lo presentó la revista *Hablemos de Cine* y, el día de *Eika Katappa*, quedaron seis personas en la sala cuando acabó la cinta.

En esos años el cineasta se mantiene excepcionalmente activo, rodando un largo tras otro: *El bombardero, Anglia* (1970), *Salomé, Macbeth* y *La muerte de María Malibrán* (1971). De ellos (hay alguno que permanece inédito) conocemos *Salomé* y *María Malibrán* (ya incluido en otra muestra exhibida en Lima). Es una lástima que no haya sido mostrado *Salomé* en esta retrospectiva, representación sui-generis de la obra de Richard Strauss rodada en un agreste paraje de El Líbano y que es una de las mejores obras de Schroeter; incluso la preferimos a *La muerte de María Malibrán*, que tiene muy buenos momentos escenográficos. Se supone narrar la vida de la famosa soprano que murió —según la leyenda— mientras cantaba en el escenario. Schroeter hace, por cierto, otra cosa, con un montaje de cuadros sin continuidad narrativa, basados en piezas musicales de muy diverso origen, con Magdalena Montezuma como la Malibrán.

No conocemos *Willow Springs* y *Copos de Oro*; la primera es de 1972 y cierra la primera parte de la obra del cineasta, que se dedicó a montar óperas por algún tiempo y no hizo nada más hasta 1975, año en que rodó *Copos de Oro*, especialmente importante porque marca la transición de Schroeter al realismo.

LA INFLUENCIA ITALIANA

Por estos años, Schroeter se liga cada vez más a la ópera —monta varias en Baviera y Hamburgo— y luego se va a vivir por largos períodos a Italia. Nos es difícil precisar a partir de qué momento cambia su estilo. Hay obras que no hemos visto y que no están incluidas en la muestra, como *Voyage en blanc*, rodada en Suiza. Pero está *La repetición general*, que es un reportaje sobre el festival de teatro de Nancy, que tiene muy buena fama. Data de 1980.

Con posterioridad a este documental, el cineasta ha rodado tres películas, que son sus obras de madurez y marcan un vuelco casi completo en su estilo, que se vuelve narrativo, completamente clásico, manteniendo la enorme fascinación visual de sus cintas anteriores, pero puesta al servicio de una historia cuyos parámetros respeta, algo absolutamente sorprendente para quien fue el cineasta "no narrativo" por excelencia.

Una de estas películas (*El reino de Nápoles*) no está incluida en la muestra —y es una lástima—, contiene una muy personal visión del sur de Italia, con una gran solidaridad por los marginados y un planteamiento político (el problema de la emigración italiana a Alemania) que el cineasta prolonga en *De Palermo a Wolfsburg*, dilatada historia que transcurre en los dos países y que narra el drama de un obrero emigrado. Esta cinta consagró a su autor, pues le significó ganar el codiciado "Oso de Oro", gran premio del festival de Berlín.

El cine de Schroeter se encuentra en plena mutación. Su última película —*El día de los idiotas*—, rodada en Checoslovaquia en coproducción, ha provocado un escándalo y la retirada de este país socialista de los créditos del filme. *De Palermo a Wolfsburg* y *El reino de Nápoles*, aun cuando no nos seduzcan especialmente —es cuestión de gustos personales—, son dos películas sólidas y logradas.

En todo caso, la muestra presenta las dos fases del cine de Werner Shroeter. Y no lamentamos que haya dejado de trabajar sobre el kitsch —que se agota en sí mismo—. La madurez nos ha traído a un cineasta cuajado, de estirpe algo viscontiana y que continúa, en su decadentismo elegante y su gusto por el melodrama y la ópera, siendo un caso aparte en el cine de su país.



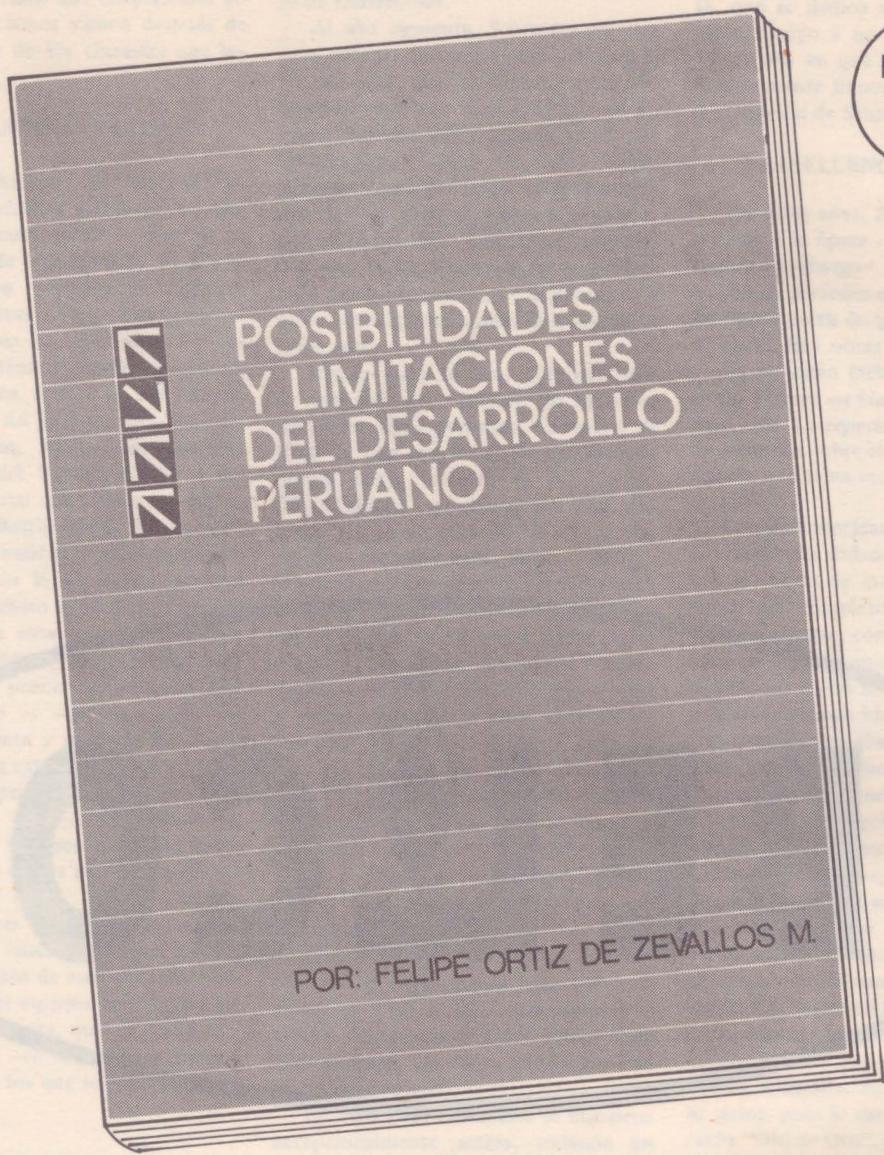
Willow Springs, de Werner Schroeter



The word "BELCO" in bold, sans-serif capital letters, enclosed within a thick black oval. A small, stylized flame or oil drop is positioned above the letter "L".

UNMSM-CEDOC

PRECIO
12,000
soles



POSIBILIDADES Y LIMITACIONES DEL DESARROLLO PERUANO

de Felipe Ortiz de Zevallos

Distribuye Librería «EL VIRREY»
Miguel Dasso 141, San Isidro. Telf. 400607

Mayores informes en APOYO S.A., Gonzales Larrañaga 265, Lima 18
Teléfonos 467070 y 455946

UNMSM-CEDOC

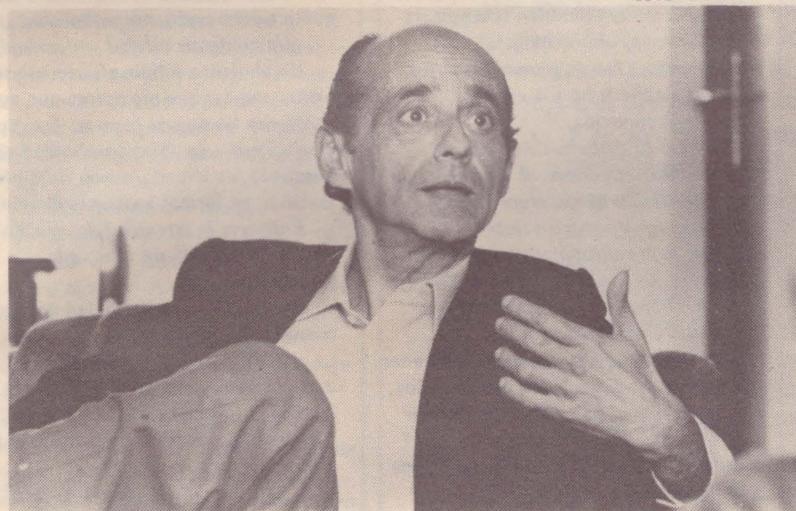
—DE LA TIERRA AL CIELO—

por Edgar O'hara

CONVERSACIÓN CON CARLOS GERMÁN BELLÍ

Carlos Germán Bellí nació en Lima en 1927. Está dedicado a la literatura y al periodismo. Publicó su primer libro en 1958: Poemas. Seguirían Dentro & Fuera (1960), ¡Oh Hada Cibernetica! (1961), El pie sobre el cuello (1964), Por el monte abajo (1966), Sextinas y otros poemas (1970). En 1971 reúne todos sus libros más El libro de los nones en un solo volumen: ¡Oh Hada Cibernetica! En 1979 apareció En alabanza del bolo alimenticio y tres años después Canciones y otros poemas.

foto: H. Schwartz



Carlos Germán Bellí: "Mi devoción por el surrealismo ha afinado en mí el sentido hacia lo sobrenatural, hacia la extraínvisible..."

Quiero, leer, Carlos Germán, un texto tuyo que abre esa especie de antología publicada en el 79: Asir la forma que se va. El texto dice: "Hay quienes creen en la Divinidad, únicamente acosados por el pavor ante la posible nada. Igualmente hay quienes adoran la forma artística ante el temor de que termine por desintegrarse para siempre. Pero en este caso la angustia no es la única causa, sino que a la vez hay una tácita devoción, tan antigua como los propios objetos artísticos. Es la fe en la forma, no por el riesgo del vacío, sino por el puro placer de disfrutarla. Igualmente como cuando se adora a la Divinidad por sí misma, y

aun si no existiera. En realidad, ni espuria ni imputable a barrocos o parnasianos decadentes. No hay que avergonzarse de ella. No hay que reducirla a la postración. Obrar así no es otra cosa que renegar de nuestro continente. Porque los cuerpos en que moramos también poseen un contorno, también una estructura donde se encuentran en perfecto orden y concierto los secretos órganos vitales. Aferrémonos a ella, como nos aferramos a nuestra forma corporal, ante el embate del tiempo, ante la aproximación de la ineludible muerte". Quiero pedirte un comentario al texto mismo...

El texto nació especialmente para

esta antología personal. La idea era que el autor escogiera 10 piezas preferidas. Yo me propuse una premisa: escoger composiciones en que se haga patente una devoción por la forma, por la estructura. De allí es que nació este pequeño preámbulo...

Que es una especie de declaración de... .

Evidentemente... Yo diría una suerte de reflexión, de recapitulación, de toma de conciencia frente a la desintegración de la forma. Por aquellos días —fue en el 78-79 cuando escribí el preámbulo— yo estaba abocado a elaborar mi tesis sobre Oquendo y Amat; de ahí me adentré en el conocimiento del "concretismo" y, en general, las tendencias modernas de vanguardia que tienden a desintegrar la estructura tradicional, sustentada evidentemente en la métrica, la rima, en un orden cerrado. Todo ello me lleva entonces a reflexionar en torno a mi constante que es la devoción por las formas, constante que ha estado siempre paralela a un sentido de vanguardia y también de modernidad, de experimentación a ultranza. Al final de cuentas lo que ha primado en mí es mi adhesión, en cuanto a nivel del significante, a las estructuras tradicionales, convencionales... No sé si está claro...

Pero en tus inicios hay una influencia surrealista. Yo me pregunto en qué momento Bellí, ante la libertad concedida por los surrealistas a la imagen y a la violación de las reglas, eligió precisamente esto que 20 años después denomina "aferrarse a la forma que se va".

¿En qué momento? En realidad, fíjate, yo creo que en mi exploración textual siempre han coexistido estas dos preferencias: orden y aventura. Puede ser que en ciertos perfodos, en ciertos lapsos, me haya inclinado por la experimentación. Creo que eso correspondería a mi etapa de Dentro y fuera, una pequeña plaquette que publiqué en los años 60 en que la experimentación llega ya al nivel de la sonoridad pura, al nivel del texto letrista. Pero es una vocación pendular, digamos. Porque en otro momento, me parece decisivo, yo asumo las estructuras tradicionales con un trabajo sistemático y permanente que me ha acompañado casi toda mi vida. Es cuando comienzo a escribir las piezas de ¡Oh Hada

Cibernetica! Entonces me afiero a experimentar el heptaslabo, el endecaslabo y todo acompañado de lecturas sistemáticas, como siempre me había ocurrido desde la época de adolescente. Estas lecturas estaban dirigidas evidentemente a los poetas de los siglos de oro, preferentemente Fernando de Herrera, Francisco de Medrano, Góngora, Sotomayor y Francisco de la Torre. Mi trabajo ha sido muy simple en realidad: una sincronización de lecturas de poetas preferidos en un momento determinado y a la vez el trabajo textual, si es posible, cotidiano...

¿Te sedujó en algún momento el surrealismo?

Sí. Yo creo que del surrealismo no me desinhibo jamás. No me he apartado, está siempre permanente, es una actitud espiritual... A mí lo que me ha seducido del surrealismo en un primer momento...

... por lo menos el surrealismo textual...

... textual, claro... es, curiosamente, el automatismo, la técnica automática, la enseñanza del *collage* y la composición plástica propiamente: el mundo de Tanguy, el mundo de Ernst, el sentido de aventura. Ese es un primer momento. Ahora, andando el tiempo, esa devoción permanente que he tenido por el surrealismo ha afinado en mí el sentido hacia lo sobrenatural, hacia lo extraínvisible, hacia el mundo invisible, pese a que este movimiento es un movimiento ateo, materialista... La aproximación al surrealismo me ha llevado al conocimiento de un autor, pongamos por ejemplo a Malcolm de Chazal, un autor de la isla Mauricio; a su vez, Chazal me ha abierto esta actitud hacia lo desconocido, hacia lo invisible, donde lo invisible coincide con el absoluto religioso.

¿Tú crees que la devoción por las formas métricas lleva implícito el deseo de perdurar en el tiempo? ¿Es el reconocimiento tácito de que hay una garantía de "larga duración" para tu poesía?

No, no tanto de mi poesía... Te diría que en otra perspectiva... Pongamos el caso de la pintura. Yo no me adhiero a las experimentaciones en las que se disuelve el objeto estético. Frente a esas búsquedas yo me adhiero a la pintura de caballete... Me refiero básicamente a esa serie de ismos nuevos en los que se

incorporan efectos electrónicos, lumínicos, y se abomina la misma pintura tradicional...

Se la descuartiza...

Claro... Entonces, igual ocurre con la poesía... Los medios tradicionales, convencionales, quedan ya disipados, disueltos. En realidad sería otro arte, otra cosa. Yo me quedo, como te digo, con estructuras —llámemoslas convencionales entre comillas— de forma cerrada: métrica, verso medido o también verso libre, rima en algunos casos... Pero lo otro, las otras manifestaciones...

¿Las consideras condenadas al fracaso, a caer en el olvido más rápidamente?

No sé... No me atrevería... O posiblemente eso motive también la sepultura de lo que estoy ahora abogando, defendiendo... No sé, pero mi espíritu me lleva a adherirme a la estética tradicional conocida.

Cuando tú empiezas a escribir o, mejor dicho, a publicar, el Yo que habla en tus poemas o que aparece en tus poemas es un Yo con un tinte marcadamente autobiográfico, al parecer. ¿Tú crees que has sido fiel a ese Yo hasta el último libro que acabas de publicar: Canciones y otros poemas?

Possiblemente, es constante. Puede ser que esté más oculto en los últimos años, puede ser que lo haya enriquecido con nuevas experiencias, con nuevas inquietudes, pero en el fondo me parece que hay una raíz personal...

Ahora, ese Yo de tus primeros libros es conflictivo con el mundo que lo rodea, con la sociedad y con las personas que lo rodean. ¿Considerarías que ese Yo se ha tranquilizado o que mantiene en otros niveles ese conflicto?

Puede ser que esté más sereno. Mi inquietud es hacia una perspectiva diferente, pues en estos últimos años ya no estoy tan ligado a las motivaciones inmediatas, cotidianas... No sé, me da la impresión de que en vez de la ciudad terrena, me preocupa la ciudad celeste... No sé si está clara la metáfora, o sea, la vida ultraterrena. Otro estilo, ¡no?

Sin embargo, a través de esta preocupación por un más allá, por algo desconocido incluso para el Yo que se trasmite en tus poemas, ¿no habría una pugna por resolver aunque sea poéticamente el problema de la descomposición de la carne y del

lenguaje? Entonces, ¿es un Yo con aspiraciones a desintegrarse en el lenguaje, a desintegrarse en esa serenidad, o es un Yo que siente pena por la carne que se descompone, por las formas que se desintegran y finalmente por el poema en que habita, que también va a desaparecer?

Me estás llevando a una reflexión inédita. Y, al final de cuentas, creo que retomamos tu primera pregunta. Es el Yo que se aferra a la palabra, por lo pronto. De ahí podría explicarse el sentido del preámbulo, o sea, la palabra humana como algo *imperecedero* que cuenta con un medio de comunión con lo invisible. Para ello creo que la estructura y la forma heredadas de autores del pasado, de la gran tradición poética del pasado, me aseguran...

¿Un cimiento sólido?

Un cimiento sólido, sí, una suerte de piedra angular que me parece que no me ofrecen las nuevas formas. Ese Yo se aferra a eso y de ahí esa necesidad de búsqueda, de ahondarme en rondinelas, sextinas, en formas bastante difíciles.

Entonces la serenidad de este Yo es un tanto nerviosa, un tanto a la defensiva.

Creo que es una serenidad nerviosa, crispada. Ese es mi signo existencial. La crispatura de antes era por otros motivos, seguramente cotidianos, de lucha en la ciudad terrena, en la ciudad del hombre. Ahora la crispatura se debe a otras perspectivas.

Y este Yo actual, ¿cómo vería al "pobre amanuense del Perú", digámos?

Con mucha simpatía. Coexistió en mí, seguramente. Claro, forma parte de mi ser, un elemento más. Ese Yo antiguo siguió andando en el sujeto poético de los 60... Perdón por estar hablando de mí, me estás llevando a ese terreno...

...Precisamente ahí quiero llevarte.

Bueno... Siguió andando, siguió buscando y seguirá, pues, mientras viva, hasta el final, jugando con la palabra y anorando el Edén...

¿Hasta qué punto es autobiográfico ese Yo?

Creo que es plenamente autobiográfico. Ahora, yo te diría, mejor dicho, preguntaría hasta qué punto es premeditado, deliberado. A mí vez me contestaría que es una cosa espontánea, pues en mí no hay nada deliberado ni preconcebido; es una cosa librada al azar, al vaivén de los días, al

devenir del destino.

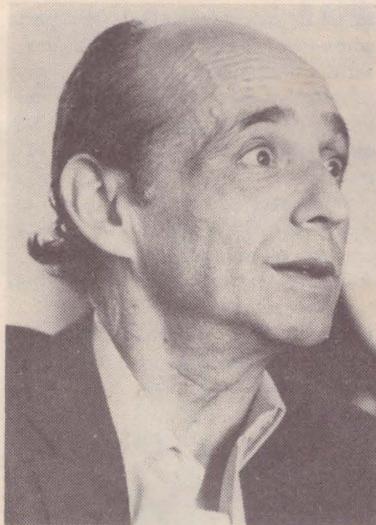
A lo largo de tu poesía hay un apuntar a palabras como "aparato digestivo", "vitaminas", "carne"... Quería preguntarte si en lo último que estás escribiendo superas las tensiones que determinados elementos de la realidad, proclives a desintegrarse, generan en ese Yo poético. ¿Estás cambiando tu vocabulario?

Te entiendo, pero no podría responderle en este momento porque tendría que repasar mi vocabulario, mis textos anteriores. Es muy probable que haya dejado atrás cierto tipo de palabras. Te podría decir en tal sentido que ya no utilizo, pongamos, términos referentes a la vida moderna. Antes hablaba de nylon o del chasis del carro, elementos de la vida industrial inmediata. Ya no frecuento ese tipo de vocabulario por la sencilla razón de que yo, seguramente, estoy yendo hacia otras perspectivas, buscando otros significados. Ahora, en cuanto a tu pregunta específica sobre la carnalidad, no sé...

...una preocupación vital...

Claro, una preocupación vital. Y para mí el misterio de la vida se reduce al cuerpo y al alma. A veces hay prioridad del alma, a veces la teoría de lo carnal y lo físico. Pero lo carnal está siempre presente, es indisoluble. Ahora, cómo te podría decir... Esta perspectiva está ligada al amor, al amor de la pareja humana, al amor por la mujer; en eso me vinculo una vez más al surrealismo, a la concepción del amor loco, la concepción

foto: H. Schwartz



EL GUARDAMETA

Para velar por el arco
del verde campo de fútbol,
por aquél del universo
sumo ser inanimado,
como los aires, la piedra o las aguas semejante,
e inerte, fijo, sin vida, tres palos mal colocados
en los linderos del orbe por donde se entra o se sale
ya mañana, tarde, noche, de estación en estación;
tú desdeñas fríamente,
sin pensar jamás dos veces,
el puesto de centroforward
que el cielo te reservaba
por ser hijo primogénito de la familia terrestre
y elaborado en el seno de los gémenes supremos,
con óptimo patrocinio y el mayor de los primores,
tal si fueras destinado a vivir eternamente.

Y te olvidas por completo
de ti mismo y de tus deudos,
que están vivos y no son
este arco que tú vigilas,
que nunca ríe y no habla y no se mueve un centímetro,
para siempre indiferente a tus mil preocupaciones
en torno al balón ferroso del los mal aviesos hados,
en tanto ayunan contigo tus deudos en las tribunas,
mirándote todos mustios
cómo velas noche a noche
tu arco más inanimado
que la piedra, el agua o aire.

LAS ALBONDIGAS

Esas, esas de Filis mil albóndigas,
de cuán sabrosa carne tipo "A",
& ralladuras de terrestre pan,
entremezclado con especia & huevos;
de ese pues picadillo únicamente
una pizca de la A carnal siquiera,
aunque fuere para siempre solitaria
sin pan, sin huevos, sin especería,
que para quien jamás comió ni un trozo,
la A de aquel picadillo de repente,
por el solo acto de ejercer el ansia,
pizca deja de ser hasta mudar
a Filis toda en sublunar albóndiga.

LIBROS Y AUTORES

del amor sublime de Benjamín Peret, o sea, la sublimación de la mujer, de lo carnal y lo espiritual. Para mí la carnalidad me lleva en última instancia a lo sobrenatural. Te lo digo así en una forma un poco chapucera, un poco ingenua, porque todo es indeliberado, inconsciente. No te digo con bases teóricas, con conocimiento firme. Ese es mi sentido...

Entremos ahora en el lugar común. ¿Reconocerías la presencia de Vallejo en tu poesía?

Está bien que me preguntes eso porque siempre hay críticos y lectores amigos que me ligan con Vallejo. Yo creo que hay coincidencias en el trabajo a nivel textual, como pueden coincidir otros poetas con él. Ahora, coincidencias a nivel de significado... ¿Cuáles serían? El amor familiar... Vallejo tiene poemas al hermano... Valdelomar también, es cierto... Yo tengo poemas a mi hermano Pochito... Después no sé, yo me he desligado de Vallejo; lo leí a nivel colegial, en cuarto o quinto de media... Lo descubrí, lo leí sistemáticamente como todos los de mi generación... Ya no sé, lo he perdido de vista...

¿Y con qué poetas peruanos te sientes más familiarizado?

Con González Prada, con Eguren. Ambos diametralmente opuestos. Con González Prada, por su comportamiento frente al texto poético...

Muy racional tal vez...

Claro, posiblemente muy racional en cuanto al cultivo de la forma. Ahora, en cuanto al significado, González Prada tiene poemas deslumbrantes, ciertas piezas... Pero lo que me interesa sobremanera es su conducta estética, su preocupación por indagar los orígenes del verso. Inclusive ayer estaba leyendo ese tratado de *Ortometría* publicado hace unos años por San Marcos. González Prada cultivó las rondinelas, los polirritmos... Su actitud frente a las formas es sensual, evidentemente. Ya con eso era una especie de excepción en su época. Yo recuerdo el prólogo de Darío a *Prosas profanas* en donde se lamentaba de que los mejores poetas americanos de su época olvidaban la sustentación teórica de lo que estaban haciendo; Darío aconsejaba a los poetas indagar sobre el verso, indagar sobre el fin de poetizar. Y González Prada se preocupó, y era anterior a Darío en el sentido de una lección viva para el modernismo... Ahora, Eguren es

el polo opuesto...

Reflexionó mucho, además...

Está *Motivos*... Pero además de esa conciencia estética, la actitud del poeta, poeta sobre todo... Como reconocía Moro en Eguren, "el gran poeta". Al reconocimiento de Moro y de Westphalen respecto a Eguren me adhiero yo, mejor dicho, me aúno. El poeta a tiempo completo, no el mero versificador, ¿no? El hombre desligado de la historia, el no-cómplice con la historia, el devoto de la poesía y al final de cuentas el devoto de lo absoluto, de lo desconocido. No te olvides que en una entrevista concisa que le hizo "Variedades" se le preguntó: ¿Cuál es su lema? Y Eguren respondió: "Siempre a lo desconocido". Ese desconocido es lo extrivable, lo ultramundano, lo que ya tantas veces hemos dicho en esta conversación. Esos son mis paradigmas a nivel peruano.

¿Y con poetas de tu generación? Piensó en Eielson: por un lado, Reinos;

por otro, Habitación en Roma. *La forma y la aventura...*

Yo no sé... Probablemente coincido con él y ojalá fuera así. En cuanto al sentido de búsqueda estética que ha guiado siempre a Eielson y que inclusive lo ha llevado a dominar las artes visuales. Me gustaría sentirme próximo a esa actitud, a esa conducta. Pero no te podría decir, en realidad, no paro mientes en lo que hacen mis compañeros de generación. Está mal eso... Ayer estaba pensando que debo leer a la gente con la que uno convive y coincide en el tiempo... Porque tengo otros hermanos en el pasado, grandes hermanos que me acompañan a cada rato...

Tú has escrito dos poemas que tienen que ver con el fútbol. ¿Cómo así?

Bueno, es por el entusiasmo que tengo por ese deporte, entusiasmo que heredé de un tío mío, hermano de mi padre, Pedro Belli, que desde pequeño me llevaba al estadio. Y a la vez me parece que concibo como una corriente dentro del arte moderno, o sea, de pintores y poetas que se han ocupado de los deportes contemporáneos. Me siento a gusto por haber escrito ese par de poemas, un poco me aproximo a Alfred Jarry, que escribió una prosa en la que asociaba la pasión de Cristo con la vuelta ciclista a Francia, si no me equivoco. Fernand Léger, el pintor, tiene tenistas...

Bueno, Juan Parra del Riego...

Juan Parra del Riego en el caso nuestro.

O Rafael Alberti, que tiene...

...un poema al guardameta húngaro Platko... Como te digo, se ha configurado en estas décadas, a partir de los años 20, una actitud de acercamiento del artista contemporáneo al deporte como fuente de inspiración. Y es una actitud sincera, auténtica.

¿Habrá en el origen de tus poemas un aspecto lúdico, es decir, de palabras que te van llevando a esas facturas impecables?

Me parece que no. Yo me acerco con mucha seriedad al poema. En realidad creo que todos los caminos conducen a Roma. O el poema sale de un solo tirón (muy pocas veces en mi caso) o va brotando a partir de una palabra, una frase, tal vez revisando sin darme cuenta las hojas del diccionario.

A MI CARRO

*Este que nunca embala bajo el cielo,
y a quien el gran descapotable carro,
por ejercer la loca dicha siempre,
raudo lo pasa;*

*pues con un chasis contraído yace,
y balbucente motor sin remedio,
ni retrocede ni tampoco avanza,
por vez alguna;*

*que bastaríale una breve o tierna
locomoción, cual ligeruelo coche,
y en lugar de ello qué quietud eterna
entre las ruedas;*

*y todo ocurre en medio de la vía,
en donde la aceleración gobierna,
y quien mejor y expeditivo parte,
más lejos llega.*

*Allí sin bríos de repente quedas,
como camión de pan llevar cargado,
en tanto cuánto atrás te dejan todos,
¡ay automóvil!*

*mas dime ¿si antes bien acaso
en ti será la vuelta de campana,
que amargamente cada cual padece,
viada divina?*

OFERTA DE NAVIDAD

un PAQUETE de suscripciones
número de

..... Apdo. postal

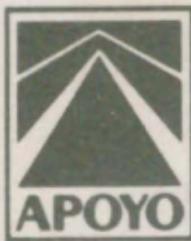
cheque a nombre de APOYO S.A.

S/. en efectivo

US\$..... en efectivo

DEBATE

revista bimestral



APOYO S.A.

Gonzales Larrañaga 26:

Lima 18 / Teléfonos:

467070 - 455946

Télex: 20163

PE. SETESA / PERU



TRABAJO ES LA RESPUESTA DEL HOMBRE DE COSAPI

Ejecutivos, Ingenieros y Técnicos, trabajando en equipo, ponen toda su capacidad, esfuerzo y responsabilidad profesional para realizar las obras que tienen a su cargo.

Por esto, COSAPI asume todos los retos planteados con la confianza de contar con los recursos necesarios para cumplir, en el menor plazo posible, las rutas trazadas.



COSAPI
S.A. INGENIEROS CONTRATISTAS

UNMSM CEDOC

EN 1784 EMPEZAMOS OTRA REVOLUCIÓN AMERICANA. LA BANCA.

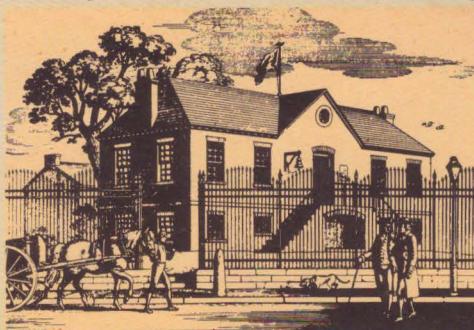
Cuando Boston era un famoso puerto mercantil con apenas 17,000 habitantes, James Bowdoin—patriota, filósofo y dos veces Gobernador de Massachusetts—tuvo una idea genial. Fundó un banco para servir al pueblo. El día 5 de julio de 1784, el Banco de Boston abrió sus puertas por primera vez.

Durante los últimos 200 años, hemos sido uno de los líderes de la banca internacional. Fuimos los primeros en otorgar préstamos comerciales a largo plazo. Los primeros en

ofrecer el servicio de factoring. Los que tienen el servicio de créditos de importación y exportación más antiguo y extenso de los Estados Unidos.

Hoy en día ofrecemos nuestros servicios a más de 500 millones de clientes através de una red de 200 oficinas en 40 países, incluyendo los Estados Unidos.

Es por eso que si su empresa es de esas que desarrollan ideas geniales e innovadoras, nosotros somos el único banco que de verdad lo puede ayudar.



BANK OF BOSTON

WORLD HEADQUARTERS BOSTON. U.S. OFFICES IN DALLAS • CHICAGO • HOUSTON • LOS ANGELES • MIAMI • NEW YORK. WORLDWIDE OFFICES IN ARGENTINA • AUSTRALIA • BAHAMA
BAHRAIN • BOLIVIA • BRAZIL • CAMEROON • CANADA • CAYMAN ISLANDS • CHANNEL ISLANDS • CHILE • COSTA RICA • DOMINICAN REPUBLIC • FRANCE • GERMANY • GUATEMALA • HAI
HONDURAS • HONG KONG • JAPAN • ITALY • KOREA • LUXEMBOURG • MEXICO • NIGERIA • PANAMA • PARAGUAY • PHILIPPINES • PUERTO RICO • SINGAPORE • SWITZERLAND • TAIWAN

THAILAND • UNITED KINGDOM • URUGUAY • VENEZUELA • ZIMBABWE

© 1983 THE FIRST NATIONAL BANK OF BOSTON

UNMSM-CEDOC